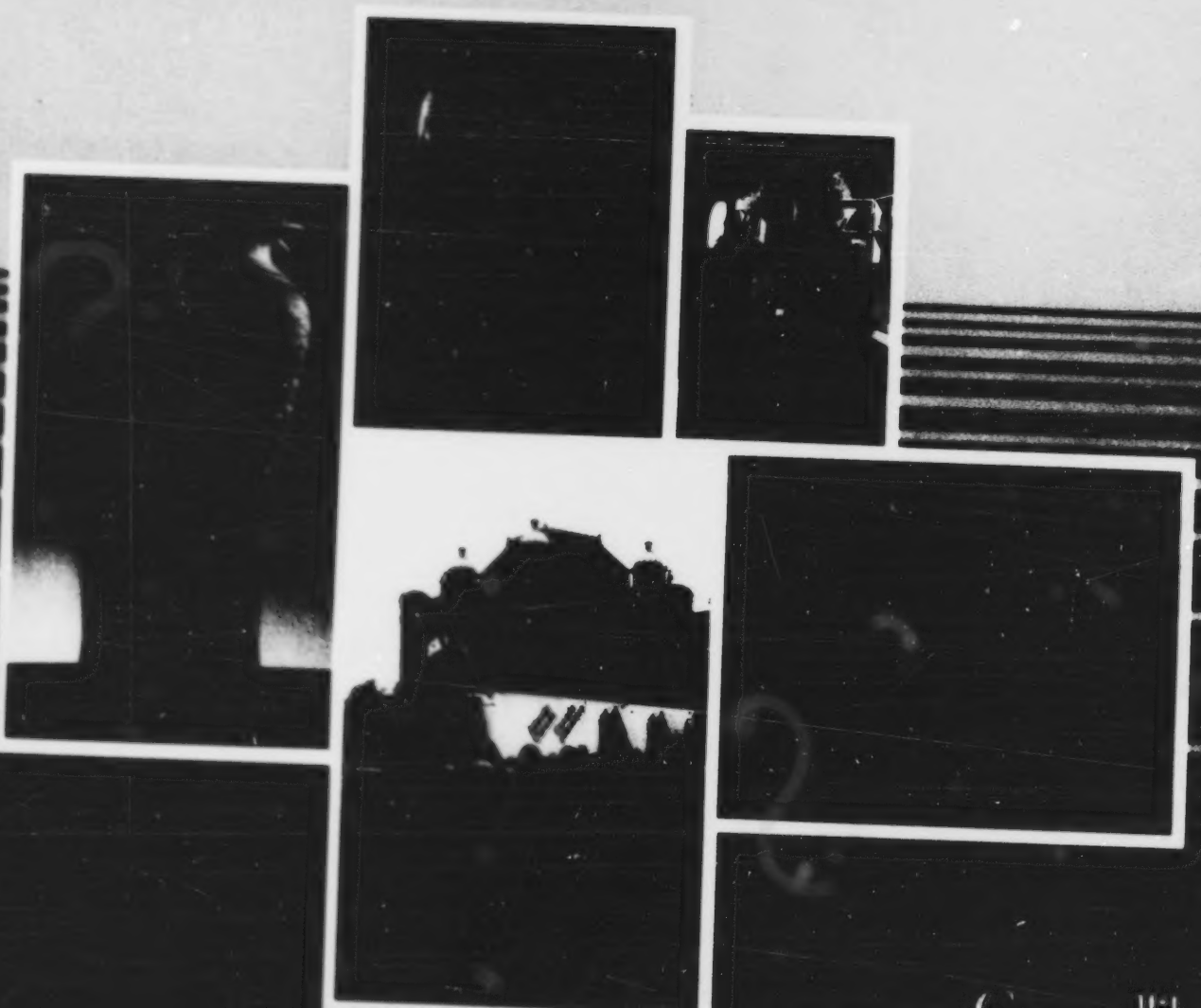
In Your Community

National Museums of Canada Annual Report 1984–85

Présents chez vous

Musées nationaux du Canada Rapport annuel 1984–1985



85-6324/

National Museums of Canada | Musées nationaux du Canada

1
Vase, *by Karl Schantz, from the National Museum of Man's travelling exhibition* Works of Craft: The Massey Foundation Collection.

Vase, *de Karl Schantz, tiré de l'exposition itinérante du Musée national de l'Homme* Objets d'art, œuvres d'artisans — la Collection de la Fondation Massey.

2
A model of Stenonychosaurus inequalis *was loaned by the National Museum of Natural Sciences to the Science North Museum, Sudbury.*

Le Musée national des sciences naturelles a prêté cette maquette du Stenonychosaurus inequalis *au Science North Museum de Subdury.*

3
All I Get is Static, *a touring theatrical production presented by the National Museum of Science and Technology.*

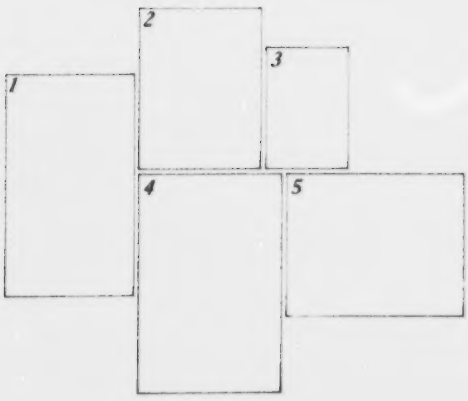
All I Get is Static, *pièce de théâtre commanditée par le Musée national des sciences et de la technologie, effectue présentement une tournée canadienne.*

4
National Programmes' Atlantic Canada *museumobile stopped in Victoria.*

Le muséobus Canada atlantique, des Programmes nationaux des MNC, de passage à Victoria (C.-B.).

5
The Tangled Garden, *by J.E.H. MacDonald, was part of a travelling exhibition from the National Gallery of Canada.*

Le jardin sauvage *de J.E.H. MacDonald fait partie d'une exposition itinérante du Musée des beaux-arts du Canada.*



In Your Community

National Museums of Canada Annual Report 1984–85

Présents chez vous

Musées nationaux du Canada Rapport annuel 1984–1985

Corporate Mission

"to enrich the lives of present and future generations through an understanding and enjoyment of the products of nature and culture with particular but not exclusive reference to Canada."

Mission des MNC

« Enrichir la vie des générations actuelles et à venir par la connaissance et le plaisir que procurent les produits de la nature et les œuvres culturelles ayant trait plus particulièrement, mais non pas exclusivement, au Canada »

Cat: NM91-1985
ISBN: 0-662-53733-5
ISSN: 0704-1616

14 June 1985

The Honourable Marcel Masse
Minister of Communications
Ottawa, Canada

Sir,

I have the honour to transmit herewith the Annual Report of the National Museums of Canada for the fiscal year ending 31 March 1985 for tabling in Parliament, as required by section 22 of the National Museums Act.

Yours faithfully,

Gérard Pelletier
Chairman

14 juin 1985

L'honorable Marcel Masse
Ministre des Communications
Ottawa, Canada

Monsieur le Ministre,

Conformément à l'article 22 de la Loi sur les musées nationaux, j'ai l'honneur de vous transmettre, ci-joint, le Rapport annuel des Musées nationaux du Canada pour l'exercice se terminant le 31 mars 1985, afin que vous puissiez en faire le dépôt au Parlement. Veuillez agréer, monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments distingués.

Le président du Conseil

Gérard Pelletier

National Museums of Canada

Musées nationaux du Canada

Patron

Her Excellency The Right Honourable Jeanne Sauvé,
P.C., C.C., C.M.M., C.D.
Governor General of Canada

Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé,
C.P., C.C., C.M.M., C.D.
Gouverneur général du Canada

Board of Trustees
Conseil d'administration

Chairman/Président*
Gérard Pelletier

Vice-Chairman/Vice-président*
Léo A. Dorais

Members/Membres
Richard M.H. Alway
George K. Campbell[4]
Jane Thompson Edwards[1]
Geraldine Joan Goldfarb[2]
Roger B. Hamel[3]
Michelle Nolin-Raynauld[5]
Mira Spivak[7]
Rosita L. Tovell[6]
Rodrigue A. Tremblay[6]

Ex-Officio/Membres d'office
Larkin Kerwin
Timothy Porteous

Secretary-General
Secrétaire général

Léo A. Dorais

Executive Committee
Comité de direction

Chairman/Président
Gérard Pelletier

Vice-Chairman/Vice-président
Léo A. Dorais

Members/Membres
Richard M.H. Alway
Roger B. Hamel[3]

Consultative Committees
Comités consultatifs

National Gallery of Canada
*Musée des beaux-arts du Canada***

Chairman/Président
Richard M.H. Alway
Members/Membres
Michael Hornstein[8]
Alison Grant Ignatieff[9]
Phyllis Lambert[10]
A.S. (Gus) Leach, Jr./fils[9]
Sean B. Murphy[11]
Timothy Porteous

National Museum of Man
Musée national de l'homme

Chairman/Président
Roger B. Hamel[3]
Mira Spivak[12]
Members/Membres
B.E. Curtis[13]
Michael C.D. Hobbs
Jack Shirley[14]

National Museusm of natural Sciences
Musée national des sciences naturelles

Chairmen/Présidents
Jane Thompson Edwards[1]
Richard M.H. Alway[15]
Roger B. Hamel[15]
George K. Campbell[12]
Members/Membres
David A. Munro[16]
John Tener[14]
Fran Greenblatt[17]

National Museum of Science and Technology
Musée national des sciences et de la technologie

Chairman/Président
Larkin Kerwin
Members/Membres
Paul H. Leman
René J. Marin
John R. Neroutsos
Karl Rasmussen
W.G. Richardson

National Programmes
Programmes nationaux

Chairman/Président
Richard M.H. Alway[18]
Rosita L. Tovell[12]

Musées nationaux du Canada

National Museums of Canada

Members/Membres
Jane Thompson Edwards[1]
Michelle Nolin-Raynauld[5]
Geraldine Joan Goldfarb[19]

Audit and Evaluation Committee
Comité de la vérification et de l'évaluation

Chairman/Président
Roger B. Hamel[3]
Rodrigue A. Tremblay[12]
Member/Membre
Timothy Porteous[20]

Museum Directors
Directeurs des musées

National Gallery of Canada
Musée des beaux-arts du Canada••

Joseph Martin

National Museum of Man
Musée national de l'Homme

George F. MacDonald

National Museum of Natural Sciences
Musée national des sciences naturelles

Alan R. Emery

National Museum of Science and Technology
Musée national des sciences et de la technologie

J. William McGowan

Assistant Secretaries-General
Secrétaires généraux adjoints

National Programmes
Programmes nationaux

Robert W. Nichols

Corporate Services
Services à la Corporation

Dann M. Michols

1 term expired July 31, 1984
fin de mandat le 31 juillet 1984
2 appointed June 29, 1984
nomination le 29 juin 1984
3 resigned March 30, 1985
démission le 30 mars 1985
4 appointed March 22, 1985
nomination le 22 mars 1985
5 term expired July 2, 1984
fin de mandat le 2 juillet 1984
6 appointed December 24, 1984
nomination le 24 décembre 1984
7 appointed January 25, 1985
nomination le 25 janvier 1985
8 reappointed April 30, 1984
reconduit le 30 avril 1984
9 term expired December 31, 1984
fin de mandat le 31 décembre 1984
10 term expired March 31, 1985
fin de mandat le 31 mars 1985
11 appointed February 14, 1984
nomination le 14 février 1984
12 appointed March 29, 1985
nomination le 29 mars 1985
13 term expired May 23, 1984
fin de mandat le 23 mai 1984
14 term expired December 2, 1984
fin de mandat le 2 décembre 1984
15 appointed co-chairman September 27, 1984,
term expired March 29, 1985
nommé co-président le 27 septembre 1984,
fin de mandat le 29 mars 1985
16 term expired September 30, 1984
fin de mandat le 30 septembre 1984
17 term expired March 31, 1985
fin de mandat le 31 mars 1985
18 term expired March 29, 1985
fin de mandat le 29 mars 1985
19 appointed November 30, 1984
nomination le 30 novembre 1984
20 appointed June 18, 1984
nomination le 18 juin 1984

• The Chairman and Vice-Chairman are Ex-Officio members of all the Committees of the Board of Trustees / Le Président et le Vice-président du Conseil d'administration sont membres d'office de tous les comités du Conseil.

•• The former French name of the National Gallery of Canada, *Galerie nationale du Canada* was changed by Act of Parliament on June 29, 1984 to *Musée des beaux-arts du Canada* / L'ancien nom français *Galerie nationale du Canada* a été changé pour celui de *Musée des beaux-arts du Canada* par une loi du parlement du Canada le 29 juin 1984.

Contents

Chairman's Remarks 9

Remarks of the Vice-Chairman/Secretary-General 12

National Gallery of Canada 16

National Museum of Man 24

National Museum of Natural Sciences 34

National Museum of Science and Technology 44

National Programmes 54

Canadian Conservation Institute
Canadian Heritage Information Network
International Programme
Mobile Exhibits Programme
Museum Assistance Programmes

Corporate Services 62

Administrative Services
Architectural Services
Financial Services
Information Services
Library Services
Personnel Services
Planning and Management Services
Publishing Services
Security Services

Grants Committee and Expert Consultants 70

Donors to the National Collections 72

Donors of Financial Support 92

Museum Volunteers 94

Pocket, inside back cover:

Financial Report
Auditor's Report
Annual Financial Statements and Notes to Financial Statements
Financial Review

Museum Assistance Programmes — Funds disbursed

Table des matières

Mot du Président 10

Mot du Vice-président/Secrétaire général 13

Musée des beaux-arts du Canada 17

Musée national de l'Homme 25

Musée national des sciences naturelles 35

Musée national des sciences et de la technologie 45

Programmes nationaux 55

Institut canadien de conservation
Réseau canadien d'information sur le patrimoine
Programme international
Programme des expositions mobiles
Programmes d'appui aux musées

Services à la Corporation 63

Services administratifs
Services d'architecture
Services financiers
Services d'information
Services de bibliothèque
Services du personnel
Services de la planification et de la gestion
Services d'édition
Services de sécurité

Comité de subventions et comités d'experts-conseils 71

Dons aux collections nationales 73

Dons en espèces 93

Bénévoles 94

Pochette, page 3 de la couverture :

Rapport financier
Rapport du Vérificateur
États financiers annuels et Notes aux états financiers
Revue financière

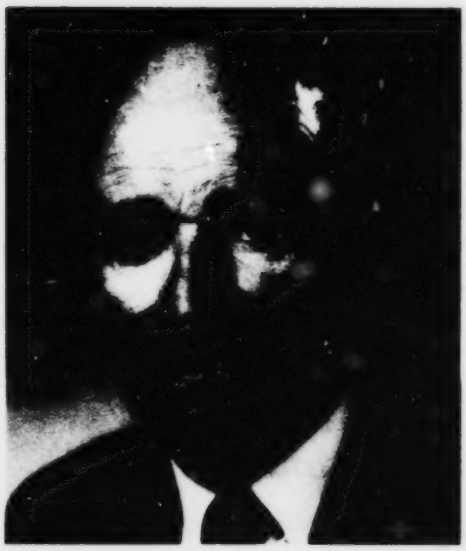
Programmes d'appui aux musées — Fonds déboursés

Chairman's Remarks

It has been a great pleasure for me to renew my acquaintance with National Museums of Canada since my appointment as chairman of the board. In the short time since my return to Canada, I have noted the distance Canadian museums have come in the last 13 years. Today, our museums present sophisticated displays and offer a wider variety of public programming. The Canadian Museums Association is becoming a significant force in the museum field, as are many of the provincial art gallery and museum associations. Canadian museums now interact in a vital and ever-expanding network.

With the help of the National Museums of Canada, exhibitions are on the move. People in Quebec are able to visit exhibits originating in British Columbia, just as Saskatchewan residents have the opportunity to view cultural displays from Newfoundland. For many residents of small communities, a visit to a National Museums of Canada mobile exhibit is a first museum experience, and an introduction to the cultural and regional diversity which typifies Canada. Canadians deserve this access to their heritage. Most major public collections are developed and maintained, either directly or indirectly, by federal and provincial governments. It is only fair that Canadians derive a direct benefit from the culture and heritage which they support and maintain with their taxes. The long-term benefit, of course, is a popular understanding of Canada and Canadians: where do we come from? what makes us Canadian? what are our regional and multi-cultural strengths?

The programmes of the National Museums of Canada continue to support the work of museums from coast to coast. The Museum Assistance Programmes, the Canadian Heritage Information Network, the International Programme, the Mobile Exhibits Programme, and the Canadian Conservation Institute have, as their primary purpose, assistance to museums and art galleries across Canada. In the same spirit, the four National Museums of Canada send exhibitions throughout the country, produce a wide variety of technical and popular publications and are a constant resource for researchers, curators, exhibition planners and museum and gallery staffs from other institutions and professional



groups working in the many areas in which this corporation collects, researches and exhibits.

The difficult period currently experienced by the country in general will, of course, affect museums. The corporation must continue to support other institutions and, at the same time, provide direct service to Canadians. However, the kind and extent of assistance and service will inevitably change in response to economic exigencies. To meet the needs and expectations of the museum community and the museum-going public, the National Museums of Canada must work from adequate operational bases which, in most cases, do not now exist. The major building projects which continued this year for the National Aviation Museum, the National Gallery of Canada and the National Museum of Man will eventually consolidate collections, upgrade storage and conservation of artifacts, improve administration in the Museums and, as a consequence, enrich service to regional museums and to the public. The creation of this base may mean a temporary reduction in service, which is unfortunate, but unavoidable. This will, however, be followed by a significant increase in outreach activity when construction is completed.

Le mot du Président

Ce fut pour moi une grande joie de renouer connaissance, cette année, avec les Musées nationaux du Canada à titre de président du Conseil. De retour au pays depuis peu, j'ai pu constater déjà tout le chemin parcouru, en treize ans, par les musées canadiens. Aujourd'hui, ces établissements présentent des expositions de très haut calibre et offrent au public un éventail de programmes beaucoup plus étendu. L'Association des musées canadiens commence à jouer un rôle de premier plan, à l'instar de nombreuses associations provinciales de musées. Désormais, les musées s'entraident au sein d'un réseau très actif et qui continue de se développer.

Les expositions se déplacent, grâce au concours des Musées nationaux. Les Québécois peuvent visiter des expositions originaires de la Colombie-Britannique, tout comme les gens de la Saskatchewan ont la chance d'admirer des expositions mises sur pied à Terre-Neuve. Pour de nombreux habitants de petites localités, la visite d'une exposition mobile des MNC constitue un premier contact avec le monde des musées, une initiation à la diversité culturelle et régionale qui caractérise le Canada. Cet accès à leur patrimoine, tous les Canadiens y ont droit. La plupart des grandes collections publiques sont constituées et conservées, soit directement, soit indirectement, par l'État fédéral et les gouvernements provinciaux. En toute justice, les citoyens doivent donc retirer un avantage immédiat de la culture et du patrimoine qu'ils contribuent, par leurs impôts, à entretenir et à préserver. À long terme, ils acquerront une meilleure connaissance d'eux-mêmes et de leur pays et trouveront réponse à des questions très importantes, par exemple: Qui sommes-nous? D'où venons-nous? Qu'est-ce qui fait de nous des Canadiens? Qu'est-ce qui nous distingue? Quelles sont nos richesses régionales? Quelle force tirons-nous de la diversité des cultures dont nous sommes issus?

Les programmes des MNC continuent à soutenir les efforts des musées, d'un océan à l'autre. Les Programmes d'appui aux musées, le Réseau canadien d'information sur le patrimoine, le Programme international, le Programme des expositions mobiles et l'Institut canadien de conservation ont pour objectif premier d'aider les musées de tout le Canada. Dans le même esprit, les quatre Musées nationaux font voyager des expositions à travers tout le territoire et produisent une grande variété de publications techniques et d'ouvrages de vulgarisation. Ils offrent leurs services aux chercheurs, aux conservateurs, aux planificateurs d'expositions et aux muséologues des diverses institutions, aux groupes spécialisés qui œuvrent dans les nombreux domaines de collection, de recherche et d'exposition où les MNC poursuivent leur action.

Il va de soi que les musées souffrent eux aussi des difficultés économiques qui affectent la société canadienne tout entière. Les MNC doivent donc continuer à soutenir les autres institutions muséales, tout en offrant leurs propres services au public canadien. Toutefois, la nature et l'ampleur de cette aide et de ces services vont inévitablement subir des modifications, sous l'effet des impératifs économiques. Afin de répondre aux besoins et aux attentes de la communauté muséale et du public, les Musées nationaux doivent disposer de bases d'opération adéquates. Or, dans la plupart des cas, ces bases n'existent pas encore. Les grands travaux de construction qui se sont poursuivis cette année sur les trois chantiers du Musée national de l'aviation, du Musée des beaux-arts du Canada et du Musée national de l'Homme permettront à la longue de regrouper les collections, d'améliorer la mise en réserve et la conservation des objets, de perfectionner la gestion de ces établissements et d'offrir, par conséquent, un meilleur service à leur public et aux autres musées du Canada. La création de telles bases entraîne une diminution temporaire des services. C'est regrettable mais inévitable. En revanche, elle sera suivie d'un accroissement important des activités de diffusion, une fois les travaux terminés. Les nouveaux édifices contribueront alors à l'exécution d'un mandat capital des Musées nationaux, à savoir : assurer la préservation du patrimoine et faciliter l'accès de tous aux collections culturelles du Canada.

Le Rapport annuel de l'an dernier notait qu'avec les ressources actuelles, les MNC pourraient mettre quinze ans et peut-être davantage à occuper complètement les nouveaux édifices. Ce problème demeure et le

The new buildings, then, work to fulfill a vital mandate of the National Museums of Canada, that is, the preservation and increased accessibility of Canada's cultural collections.

Last year's annual report noted that, within current resource levels, the NMC would not fully occupy the new buildings before 15 years or more. This problem has not been redressed. The board continues to find it unacceptable for the two million Canadians who visit our National Museums each year. The board, together with federal authorities, must make every effort in 1985–86 to surmount this major hurdle.

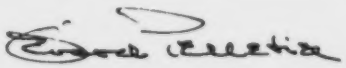
The past year has been a challenging one for the Board of Trustees. The board has worked with three ministers of the Department of Communications and two governments. It regretfully accepted the resignation of Roger B. Hamel, one of its most competent and enthusiastic members. Two other members completed their terms: Jane Thompson Edwards and Michelle Nolin-Raynauld will certainly be remembered for their dedication to the board and to the corporation. At the time of writing, five new members have joined us: Joan Goldfarb of Toronto, Rosita Tovell of Victoria, Mira Spivak of Winnipeg, Rodrigue Tremblay of Sept-Îles, and George K. Campbell of Kensington. Their membership is most welcome, since the next year promises to be more active than the last. Major decisions facing the corporation will be better managed by this larger, more geographically representative board.

I would also like to take this opportunity to thank members of the consultative committees who worked with dedication and vision to bring a national perspective to bear on the NMC's activities.

Finally, the French name of the National Gallery of Canada has at long last been changed to *Musée des beaux-arts du Canada*. In response to public pressure, the names of some of the other National Museums of Canada are being considered by the Board of Trustees, most notably the National Museum of Man.

The National Museums of Canada have an extremely broad mandate. In 1985–86, NMC will continue to do its best to clarify and fulfill that mandate, using the resources at its disposal.

Even in periods of economic constraint, it would be foolhardy to consider museums a luxury. Museums are an integral part of our culture. They play an important role in preserving our collective memory. As instruments of research, they advance knowledge. Given this triple mandate, they must be recognized as essential institutions capable, in the long term, of playing an important role in solving the country's many problems, including the economic difficulties of our times.



Gérard Pelletier

Conseil persiste à trouver cet état de choses inacceptable pour les deux millions de Canadiens qui visitent chaque année leurs Musées nationaux. Le Conseil doit donc, de concert avec les autorités fédérales, faire tous les efforts possibles en 1985–1986 pour surmonter cet obstacle majeur.

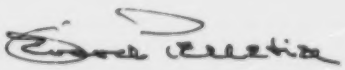
Pour notre Conseil, la dernière année a été fertile en événements. Trois ministres des Communications et deux gouvernements se sont succédé à Ottawa. Le Conseil a accepté à regret la démission de M. Roger B. Hamel, l'un de ses membres les plus compétents et les plus enthousiastes. Par ailleurs, le mandat de deux autres membres a pris fin : le Conseil et les MNC n'oublieront certainement pas le dévouement de Mmes Jane Thompson Edwards et Michelle Nolin-Raynauld. Depuis leur départ, cinq nouveaux membres se sont joints à nous : Mmes Joan Goldfarb de Toronto, Rosita Tovell de Victoria, et Mira Spivak de Winnipeg ainsi que MM. Rodrigue Tremblay de Sept-Îles et George K. Campbell de Kensington (Î.-P.-É.). Nous ne pouvons que nous réjouir de ces renforts, car la prochaine année s'annonce encore plus chargée que la dernière. Plus nombreux et doté d'une meilleure représentativité géographique, le Conseil sera mieux en mesure de se prononcer sur les grandes questions qui se posent aux MNC.

J'aimerais aussi profiter de l'occasion pour remercier sincèrement les membres des divers Comités consultatifs; par leur travail et leur dévouement, ils ont su donner une perspective nationale aux activités des MNC.

En dernier lieu, la Galerie nationale du Canada a enfin pris, en français, le nom de Musée des beaux-arts du Canada. En réponse à des représentations qui nous sont faites par le public, le Conseil d'administration remet également en question les noms de certains des autres Musées nationaux, notamment celui du Musée national de l'Homme.

Les Musées nationaux du Canada ont à remplir un très vaste mandat. Au cours de l'année qui vient, ils continueront à s'en acquitter de leur mieux, en s'efforçant d'en approfondir la signification et de tirer le meilleur parti des ressources dont ils disposent.

Même en période de difficultés économiques, il serait erroné de considérer les musées comme un luxe. Ils font partie intégrante de la culture; ils constituent une part importante de notre mémoire collective; ils sont des outils de recherche et contribuent à l'avancement du savoir. À ce triple titre, ils doivent être reconnus comme des établissements essentiels, susceptibles, à long terme, de contribuer de façon importante à la solution de nombreux problèmes, y compris les difficultés économiques de notre temps.



Gérard Pelletier

Remarks of the Vice-Chairman/Secretary-General

During the past year, the board and staff of the National Museums of Canada strove to maintain the delicate balance between development and maintenance of the collections it holds in trust and service to the Canadian public and the museum community. This goal was not always within reach because the expectations of the government and the publics we serve continue to exceed current resource levels. Growth and activity in the NMC are greater now than at any other time since the announcement of the National Museum Policy in 1972. Yet our resource base continues to dwindle as funding falls short of inflation. The level of activity sustained by the NMC despite economic hardship is a tribute to the dedication and versatility of its staff which has continued to strive for excellence.

The major application of resources and time is construction of the three new museums: the National Aviation Museum in Rockcliffe, the National Gallery of Canada in Ottawa and the National Museum of Man in Hull. It now appears that the Canada Museums Construction Corporation will deliver buildings which are not as complete as asked for in the architectural programmes. This will place demands on staff to continually formulate and revise workable options for the use of such buildings as new homes for the National Gallery and the National Museum of Man.

The National Museums of Canada have a long history of activity in all parts of the country. This year was no exception, as evidenced by this annual report. The staff of NMC has participated in numerous provincial, national and international museological meetings and conferences. The NMC maintained a significant profile in the International Council of Museums (ICOM). Four of ICOM's international committees are chaired by NMC staff. We are frequently asked to advise other countries on such topics as museum computer systems, security, architecture and conservation.

In Canada, our contribution is pervasive. The corporation's expertise in many fields is continually tapped by other museums and cultural associations. Other groups, however, could take greater advantage of our accumulated knowledge and expertise in areas related to museum construction. The conservation capabilities of Canadian museums continue to be enhanced by grants from the Conservation Assistance Programme which require long-term commitment by recipient institutions. Extensive consultation, begun this year to redevelop the Associate Museum Programme, has produced promising discussions with the provinces and the territories. The Mobile Exhibits Programme continues to be our most popular outreach activity. From coast to coast, it operates in close cooperation with provincial and territorial education departments.

Le mot du Vice-président / Secrétaire général

Tout au cours de l'année écoulée, le Conseil d'administration et le personnel des Musées nationaux du Canada se sont efforcés de maintenir le délicat équilibre entre le développement et l'entretien des collections dont les MNC sont les dépositaires d'une part, et le service offert au public canadien et à la communauté muséale d'autre part. Cet objectif n'a pas toujours été satisfait, car les attentes du gouvernement et de nos publics dépassent les ressources disponibles. La croissance et l'activité des MNC sont à leur point le plus élevé depuis l'annonce de la Politique nationale des musées de 1972. Pourtant, nos ressources continuent à diminuer, nos crédits n'ayant même pas suivi les taux d'inflation. Le niveau d'activité maintenu aux MNC malgré les difficultés budgétaires témoigne du dévouement et de la versatilité du personnel qui a su maintenir son souci d'excellence.

C'est la construction des trois nouveaux musées – le Musée national de l'aviation à Rockcliffe, le Musée des beaux-arts du Canada à Ottawa et le Musée national de l'Homme à Hull – qui absorbe le plus de ressources et de temps. Il est vraisemblablement acquis que la Société de construction des musées du Canada livrera des édifices moins complets que ne le demandaient les programmes architecturaux, de sorte que le personnel devra continuellement formuler et réviser des options réalistes pour que ces deux édifices soient en mesure d'accueillir respectivement le Musée des beaux-arts et le Musée de l'Homme. La collection nationale de l'aviation, dont l'édifice est construit par les soins des Travaux publics, devrait être accessible au public tel que prévu à l'automne 1986.

Les Musées nationaux du Canada sont traditionnellement actifs dans toutes les régions du pays. Cette année n'a pas fait exception, comme l'atteste le présent Rapport annuel. Le personnel a participé à de nombreuses réunions et conférences muséologiques provinciales, nationales et internationales. Les MNC ont continué à jouer un grand rôle au sein du Conseil international des musées (ICOM), dont quatre comités internationaux sont présidés par des membres du personnel. On nous demande fréquemment de conseiller d'autres pays sur des questions relatives aux musées: systèmes informatiques, sécurité, architecture et restauration des pièces de collections.

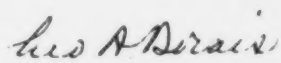
Au Canada, notre contribution se fait sentir partout. La compétence des MNC en de nombreux domaines est continuellement mise à profit par des musées et par des associations culturelles. D'autres groupes, toutefois, pourraient bénéficier davantage de notre bagage de connaissances et de compétences en matière de construction de musées. Le domaine de restauration dans les musées canadiens continue à s'améliorer grâce aux subventions du Programme d'appui à cet effet, qui exige un engagement à long terme de la part des établissements bénéficiaires. De larges consultations, entamées cette année en vue de réaménager le Programme des musées associés, ont donné lieu à des pourparlers prometteurs avec les provinces et territoires. Le Programme des expositions mobiles demeure notre activité de diffusion externe la plus populaire. D'un océan à l'autre, nous l'appliquons en collaboration étroite avec les ministères de l'Éducation des provinces et territoires.

With a greater emphasis on outreach programmes, the corporation has initiated exploration in several administrative and curatorial areas, including cooperative organization of NMC volunteers or "Friends of Museums", possibly with other national groups, more efficient response to the needs of the museum-going public, an in-depth review of NMC commercial ventures, such as museum shops and publications, and review of our national presence. Using the new museum buildings as a resource, the NMC is developing a new strategy for serving cultural and heritage needs voiced from coast-to-coast.

Two hundred and three grants were given to museological institutions across the country. The number of requests for grants has exceeded that of all previous years. This is evidence of rising needs and severe competition among so many deserving applicants.

In Ottawa, the National Museums of Canada joined other cultural agencies to appear before the House Committee on Bill C-24 (Crown Corporations Act). In the same vein, a greater awareness among decision-makers of the NMC's outreach activities was cultivated during the year. This more complete understanding will benefit not only the NMC but the museum community at large.

The NMC's leadership and funding continue to be instrumental in museological advances in Canada. This places on the NMC both a burden and a responsibility which has an impact far outside its Ottawa-based operations. Our strong presence in Ottawa is a condition of our continued presence in the rest of the country.



Léo A. Dorais

En insistant davantage sur les programmes de diffusion externe, les MNC ont commencé à explorer plusieurs questions concernant l'administration et la conservation, dont une éventuelle organisation coopérative de bénévoles des MNC ou encore une association pancanadienne des « Amis des Musées », en collaboration avec d'autres groupements nationaux; des moyens plus efficaces pour répondre aux besoins des visiteurs de musées; un examen approfondi des entreprises de type commercial des MNC telles que les boutiques et les publications, et une vaste consultation relative à notre présence nationale. Mettant à profit les futurs édifices des musées, les MNC élaborent actuellement une nouvelle stratégie pour satisfaire les besoins qui se manifestent d'un océan à l'autre dans notre secteur culturel.

Nous avons accordé 203 subventions à des établissements muséologiques de tous les coins du pays. Le nombre des demandes a dépassé celui de toutes les années précédentes, ce qui manifeste une augmentation des besoins de même qu'une forte concurrence entre tant de candidats méritants.

À Ottawa, les Musées nationaux du Canada se sont joints à d'autres organismes culturels invités à comparaître devant le Comité de la Chambre chargé du projet de loi C-24 (Loi sur les corporations de la Couronne). Dans le même esprit, ils se sont efforcés, au cours de l'année, de sensibiliser davantage les instances décisionnelles à l'égard de leurs activités de diffusion externe, au bénéfice, non seulement des MNC, mais de toute la communauté muséale. Les MNC continuent à contribuer par leur exemple, leurs conseils et leur aide financière, aux progrès réalisés au Canada en muséologie. Ils assument de la sorte une tâche et une responsabilité dont les répercussions se font sentir bien au-delà de leurs activités à Ottawa. C'est en nous faisant valoir davantage à Ottawa que nous continuerons à jouer un rôle dans le reste du pays.

Léo A. Dorais

In Your Community

This year, as in the past, Gallery curators, conservators, librarians, educators and exhibition organizers freely shared their expertise and resources with the public and with sister institutions in every region of the country. These services included response to letters and queries from galleries, museums and individuals, curatorial examination of works of art, provision of didactic material for schools, conservation and restoration advice and many other professional contacts with the museum community and the public in Canada and abroad.

In 1984–85, many National Gallery programmes crossed the country to reach Canadians in schools, libraries, art galleries and exhibition centres. More than 160 000 Canadians in 26 communities, from St. John's to Victoria, viewed 500 works in eight exhibitions circulated by the Gallery. Five northern communities, including Whitehorse and Fort Smith hosted three of these travelling exhibitions. Among travelling exhibits were *The Magic Worlds of M.C. Escher*, an exploration of this Dutch artist's lifelong production; *Animals in Drawings*; *Presentation Silver from the Birks Collection*; striking and dramatic photographs in *Eikoh Hosoe: Killed by Roses*; the work of British artists in *Sickert, Orpen, John and Their Contemporaries at the New English Art Club*; *Pictures that can be Heard: J.E.H. MacDonald's The Tangled Garden*, highlighting the preparatory stages of the well-known Canadian painting; *Eugène Atget*, featuring vintage photographs by the father of European photography, organized in collaboration with the Glenbow Museum; and *Photography in France: 1843–1920*.

In addition to its National Programme which supports exhibition centres, the National Gallery reached other Canadian groups and communities through special presentations. The Gallery took special pleasure in organizing jointly with the Canada Museums Construction Corporation exhibitions of the model of its new building for the Canadian Museums Association annual meeting in Quebec City, and for the public in Toronto. It supported these architectural events with media previews, lectures and slide presentations, all of which were well attended. The Gallery also aided the Canada Museums Construction Corporation in showing the model of the new building in Paris and in an exhibition of Moshe Safdie's work at Harvard University.

Study for "The Death of General Wolfe", *Benjamin West, Chalk, ink and body colour on laid paper, 1765.*

Étude pour « La Mort du Général Wolfe », *Benjamin West, 1765. Pastel, encre et gouache sur papier vergé.*

Canada's regular participation at the international art exhibition held every two years in Venice was once again orchestrated by the National Gallery. After a lengthy and thorough selection process, the Gallery mounted, for the 41st Venice Biennale, an exhibition of six works by installation artists Ian Carr-Harris and Liz Magor. The three-month summer presentation of sculptural constructions by these two Canadian artists made possible their exposure to an international audience of art amateurs and experts. Organized with the collaboration of Canada's Department of External Affairs, the exhibition also travelled to Paris and London.

Présent chez vous

Cette année, comme par le passé, les conservateurs, restaurateurs, bibliothécaires, agents des services éducatifs et organisateurs d'expositions ont généreusement partagé leurs connaissances techniques et leurs vastes ressources avec les spécialistes et le public de toutes les régions du pays. Ils ont, entre autres, répondu à des lettres et à des demandes de renseignements, examiné des œuvres d'art, préparé des documents didactiques à l'intention des écoles, fourni des conseils en conservation et en restauration, donné des consultations sur des œuvres d'art et établi de nombreux autres contacts avec la communauté muséale et avec le public, au pays et même à l'étranger.

En 1984–1985, de nombreux programmes du Musée, présentés dans des écoles, des bibliothèques, des musées d'art et des centres d'exposition, ont rejoint un vaste public aux quatre coins du pays. Plus de 160 000 Canadiens ont pu admirer les huit expositions mises en circulation par le Musée : au total, près de 500 œuvres exposées dans 26 villes, depuis St-Jean de Terre-Neuve jusqu'à Victoria. Whitehorse (Yukon) et Fort Smith (T. N.-O.) figurent parmi les cinq localités du Nord qui ont reçu la visite de trois expositions.

Des restaurateurs du Musée des beaux-arts analysent une œuvre de la collection.

Gallery conservators analyse a work from the collections.

Dessins d'animaux et *Le monde merveilleux de M.C. Escher*, qui embrasse toute la carrière de cet artiste hollandais, ont séjourné dans quatre villes tandis que six musées ont accueilli *Pièces honorifiques de la collection Henry Birks d'orfèvrerie canadienne*. La liste des expositions itinérantes comprenait également : les photographies saisissantes et spectaculaires d'*Eikoh Hosoe : Tué par les roses* et l'œuvre rebelle des jeunes artistes anglais représentés dans *Sickert, Orpen, John et leurs contemporains du New English Art Club*; *Tableaux criards: Le jardin sauvage de J.E.H. MacDonald*, qui met en lumière les dessins préparatoires de ce tableau bien connu; *Eugène Atget*, organisée en collaboration avec le Glenbow Museum pour rendre hommage à l'un des pionniers de la photographie européenne, et enfin *La photographie en France, 1843–1920*.

En plus de compter sur un Programme national qui maintient des liens très étroits avec 72 centres d'exposition, le MBAC a pu toucher divers groupes dans d'autres localités par le biais de présentations spéciales. C'est avec fierté qu'il a organisé, de concert avec la Société de construction des musées du Canada, l'exposition de la maquette de son nouvel édifice pour les résidents de Toronto et à l'occasion du congrès annuel de l'Association des musées canadiens qui se tenait à Québec. On avait prévu une avant-première à l'intention des médias ainsi que des conférences et des diaporamas qui ont attiré un public nombreux au Harbourfront. Avec l'aide du Musée, la SCMC a pu présenter la maquette à Paris ainsi qu'à l'Université Harvard dans le cadre d'une exposition portant sur l'œuvre de Moshe Safdie.

Le Musée des beaux-arts a de nouveau orchestré la participation régulière du Canada à l'exposition d'art internationale de Venise. À la suite d'un long et minutieux processus de sélection, il a monté, pour la 41e Biennale,

The transfer of the Still Photography Division of the National Film Board to the National Museums of Canada marked a new era in the National Gallery's outreach programmes. The NFB Division, now the Canadian Museum of Contemporary Photography, has, in the past, sponsored successful travelling exhibitions, audio-visual presentations and a wide range of excellent publications. Under the aegis of the National Gallery of Canada, these programmes will continue to reach a large public within and beyond the borders of Canada.

The National Gallery's active loans programme continuously drew national and international attention to the excellence of its collections. This year's extensive sharing of Canada's fine arts heritage with other Canadian museums enabled Canadians to enjoy 144 works of art in 28 art galleries across the country. Five paintings by Canadian artist Alex Colville were exhibited in Halifax and Vancouver. Four works by Michael Snow were seen in three Canadian provinces. Landscapes by E.J. Hughes brought the West Coast to the Maritimes. Other major loans to Canadian exhibition centres were an important print by Hans Durer, several paintings by Cornelius Krieghoff and a large selection of works by contemporary Canadian artists.

Loans to exhibitions organized at the international level underlined the quality and importance of the National Gallery's collecting policy. Seventy-nine works travelled to 42 art institutions world-wide. Noteworthy among these were ten Canadian works sent to the Vatican Pavilion for the 1984 Louisiana World Exposition. ***The Entombment of Christ***, one of the finest paintings by the Flemish artist Paul Rubens, was sent to New York's Metropolitan Museum of Art. ***Charred Beloved II***, a landmark painting by Arshile Gorky, was lent to Amsterdam's Stedelijk Museum.

Willard Holmes, Head of Exhibitions, with Presentation Silver from the Birks Collection *on view at the Northern Life Museum, Fort Smith, Northwest Territories.*

Willard Holmes, chef des Expositions, à l'inauguration de Pièces honorifiques de la collection Henry Birks d'orfèvrerie canadienne, *au Northern Life Museum, Fort Smith (T.N.-O.).*

Publications produced by the National Gallery this year and distributed nationally and internationally addressed the varied needs of a wide variety of audiences. These included two journals, the Gallery's annual bulletin, a slide catalogue and two books based on touring exhibitions of the Gallery's collections: ***Eugène Atget*** and ***Presentation Silver from the Birks Collection***. Works from the Gallery's collections were widely reproduced in other publications and projects. In 1984–85, 11 000 photographic reproductions of works were sold or rented to a variety of clients, from libraries to publishing houses. Many of these were reproduced in calendars, magazines, video productions, encyclopedias, textbooks, and documentary films produced by the CBC, the BBC, the NFB and the British Film Institute, all of which brought Canadian art to a wider public.

This year, the Gallery's library researched 3 000 queries. Its staff, highly qualified in the history of art and fluent in many languages, assisted countless researchers in use of the library's 142 000 volumes and 348 000 slides and photographs. The reference library's unique resources were also accessible through the University of Toronto Library Automation System which links 300 libraries across Canada.

Hand with Reflecting Sphere (Self Portrait in Spherical Mirror), *Maurits Cornelis Escher, lithograph in black on silver-coated paper, from* The Magic Worlds of M.C. Escher, *a travelling exhibition.*

Main tenant un miroir sphérique (Autoportrait dans un miroir sphérique), *Maurits Cornelis Escher, lithographie en noir sur papier argenté. De l'exposition itinérante* Le monde merveilleux de M.C. Escher.

une exposition de six installations des artistes Ian Carr-Harris et Liz Magor. Durant les trois mois d'été, un public international d'amateurs et d'experts a pu apprécier les constructions sculpturales de nos compatriotes. Organisée en collaboration avec le ministère des Affaires extérieures, l'exposition a également été montrée à Paris et à Londres.

Le transfert du Service de la photographie de l'Office national du film aux MNC a inauguré une ère nouvelle dans les programmes de diffusion externe du Musée des beaux-arts. Ce service de l'ONF, devenu le Musée canadien de la photographie contemporaine, a parrainé par le passé des expositions itinérantes réussies, des documents audio-visuels et un grand choix d'excellentes publications. Sous l'égide du MBAC, ces programmes continueront à atteindre un large public, tant au pays qu'à l'étranger.

La Vierge et l'Enfant, *Bernard van Orley, v. 1518-1520, huile sur chêne. Acquisition récente du Musée des beaux-arts du Canada.*

The Virgin and Child, *Bernard van Orley, c. 1518-20, oil on oak, a recent acquisition of the National Gallery of Canada.*

Grâce à un programme de prêts qui continue à faire l'objet d'une activité intense, le MBAC n'a pas cessé d'attirer l'attention sur l'excellence de ses collections. Dans le but de partager notre patrimoine artistique avec d'autres établissements canadiens, le Musée a prêté 144 œuvres à 28 musées d'art : entre autres, cinq tableaux d'Alex Colville exposés à Halifax et Vancouver, quatre œuvres de Michael Snow présentées dans trois provinces et des paysages de la côte Ouest, par E.J. Hughes, montrés dans les Maritimes. On pourrait également mentionner une importante gravure de Hans Dürer, plusieurs tableaux de Cornelius Krieghoff et un grand choix d'œuvres d'artistes canadiens contemporains.

Les prêts accordés aux expositions internationales ont permis de souligner la qualité et l'importance de la politique du Musée en matière de collection. Quarante-deux musées d'art répartis dans le monde entier ont emprunté 79 œuvres parmi lesquelles il convient de signaler les 10 œuvres canadiennes envoyées au pavillon du Vatican pour l'Exposition universelle de la Louisiane en 1984. L'un des meilleurs tableaux du peintre flamand Paul Rubens, *La Mise au tombeau du Christ*, est allé au Metropolitan Museum of Art de New York tandis qu'un tableau marquant d'Arshile Gorky, *Charred Beloved II*, a été prêté au Stedelijk Museum d'Amsterdam.

La diversité des publications du MBAC, distribuées à l'échelle nationale et internationale, reflète les intérêts fort variés de la clientèle: deux numéros du *Journal*, le Bulletin annuel du MBAC, un catalogue de diapositives et deux ouvrages relatifs aux expositions itinérantes *Eugène Atget* et *Pièces honorifiques de la collection Henry Birks d'orfèvrerie canadienne*.

Par ailleurs, les œuvres des collections ont été largement reproduites dans divers travaux et publications. Durant l'année, on a vendu ou loué 110 000 photos d'œuvres à divers clients, depuis les bibliothèques jusqu'aux maisons d'édition. Bon nombre de ces reproductions ont paru dans des calendriers, des revues, des vidéos, des encyclopédies et des manuels ainsi que dans des documentaires réalisés par Radio Canada, l'ONF, la BBC et le British Film Institute, ce qui a mis l'art canadien à la portée d'un public encore plus vaste.

Performance artist Ellen Pierce combined dance, music and song to stimulate appreciation of contemporary works of art.

La comédienne Ellen Pierce combine la danse, la musique et la chanson pour mieux faire apprécier les œuvres d'art contemporain.

In cooperation with the Canadian Heritage Information Network (CHIN), a programme designed to provide detailed information on the national collections to the general and specialized public from coast to coast, made great strides this year. The Gallery's Standards Committee is now working with CHIN at the National Museums of Canada level and with institutions across Canada to produce a user's manual which will set standards for all institutions linked to CHIN.

Ongoing Programmes

Exhibitions

Eight exhibitions were featured in the Ottawa exhibition programme. ***The Gateway to Canada: A Visit to Quebec City***, an exhibition of 56 watercolours and drawings from the Gallery's collection, offered a historical tour of 150 years of Quebec City's urban charms. Fifty prints produced by Canada's first Inuit printmaking community were highlighted in ***Cape Dorset Prints: 25 Years***, a presentation marking the 25th anniversary of both the West-Baffin Eskimo Cooperative and the Friends of the National Gallery. ***Reflections: Contemporary Art Since 1964 at the National Gallery of Canada*** offered a retrospective of the National Gallery's contemporary collection. This exhibition provided a demonstration of the Gallery's acquisition policy in this area and displayed a broad range of contemporary art. ***New Perspectives on the Art of Denis Juneau*** traced Juneau's development since 1956 and noted the consistency of his search for optical effects.

Four touring exhibitions brought the curatorial accomplishments of other art institutions to the attention of the National Capital public. ***Photography and Architecture: 1839–1939***, the first exhibition organized from the important collection of the Canadian Centre for Architecture which came to Ottawa after European and American tours, examined the first hundred years of photography and architecture and the special relationship between them. Close to 100 drawings and oil paintings depicting British Columbia's coastal landscapes and communities were shown in ***E.J. Hughes 1931–1982: A Retrospective Exhibition***, organized by British Columbia's Surrey Art Gallery. Schooners, brigs, frigates and other tall ships that navigated the waters of nineteenth-century Halifax sailed again in ***John O'Brien — Marine Painter***, curated by the Art Gallery of Nova Scotia. More than 200 prints, drawings and paintings were included in ***English Caricature: 1620 to the Present***, an exhibition tracing the development of English caricature, pictorial satire and comic art from the 17th century to the present day. Organized by the Yale Center for British Art, this travelling presentation was also shown at the Library of Congress and at the Victoria and Albert Museum.

During the year, a selection of Canadian and European works of art from the National Gallery's collections found a new setting in redesigned rooms of the Gallery's second and third floors. The 19th- and 20th-century installations were expanded to include new acquisitions and gifts. The Canadian galleries were revitalized with a chronological survey of works produced from the 19th century to the mid-1960s.

The newly opened Video Room continued to offer monthly programmes highlighting national and international trends in this contemporary medium. This year's offerings included ***Video Reflections***, spanning the history of international video production by artists, and ***Co-op Video de Montréal***, a Canadian programme challenging the viewer to consider the roles played by fact and fiction in North American culture.

Vase de fleurs avec nid d'oiseau, *James Griffiths, émail, 1881. Acquisition récente.*

Vase of Flowers with Bird's Nest, *James Griffiths, enamel, 1881. A recent acquisition.*

La Bibliothèque du Musée a effectué des recherches pour répondre à 3 000 demandes. Son personnel polyglotte et spécialisé en histoire de l'art a aidé d'innombrables chercheurs à consulter les 142 000 volumes et les 348 000 diapositives et photographies en inventaire. Les ressources uniques de la Bibliothèque de documentation sont maintenant accessibles à tous par le biais du système automatisé de la bibliothèque de l'Université de Toronto qui relie 300 bibliothèques du pays.

Le programme de participation du Musée au Réseau canadien d'information sur le patrimoine (RCIP), destiné à fournir au grand public et aux spécialistes d'un océan à l'autre des renseignements détaillés sur les collections nationales, a fait de grands progrès cette année. Le comité des normes du MBAC, en étroite collaboration avec le RCIP et des établissements canadiens, travaille à la rédaction d'un guide de l'utilisateur qui définira des règles applicables à tous les clients du Réseau.

Le musée dans sa région

Expositions

Le Musée des beaux-arts du Canada a proposé à son public d'Ottawa un programme de huit expositions. *La Porte du Canada: Un regard sur Québec*, 56 aquarelles et dessins appartenant au Musée, donnait un aperçu des charmes urbains da la Vieille Capitale vus sur une période de 150 ans. Pour marquer le 25e anniversaire de la Coopérative des Esquimaux de l'île de Baffin de l'Ouest et celui de l'association des Amis de la Galerie nationale, le Musée a présenté *Gravures de Cape Dorset: 25 ans*, qui réunissait 50 estampes produites par la première communauté de graveurs inuit au Canada. *Reflets: L'art contemporain à la Galerie nationale du Canada depuis 1964* proposait une rétrospective de la collection du MBAC et analysait la politique d'acquisition dans ce domaine en exposant un vaste éventail d'œuvres contemporaines. *Regards neufs sur l'art de Denis Juneau* retraçait l'évolution de l'artiste depuis 1956 et soulignait la constance de ses recherches en vue de trouver des effets optiques.

Quatre expositions itinérantes ont permis de porter à l'attention du public de la Capitale nationale les réalisations des conservateurs d'autres musées d'art. Première exposition à présenter des œuvres tirées de l'importante collection du Centre canadien d'architecture, *Photographie et architecture: 1839-1939* examinait l'interaction de ces deux disciplines durant le siècle qui a suivi la découverte du premier procédé photographique; plus tôt, elle avait effectué une tournée en Europe et aux États-Unis. Une centaine de dessins et de peintures à l'huile représentant des paysages et des localités de la côte du Pacifique ont été exposés dans le cadre de la *Rétrospective E.J. Hughes 1931-1982*, organisée par la Surrey Art Gallery, de Colombie-Britannique. Des goélettes, des bricks, des frégates et d'autres voiliers qui sillonnaient les eaux de Halifax au XIXesiècle ont repris la mer grâce à *John O'Brien — Peintre de marines*, mise sur pied par l'Art Gallery of Nova Scotia.

Dans *La caricature anglaise, de 1620 à nos jours*, on a rassemblé plus de 200 estampes, dessins et tableaux qui retracent l'évolution de la caricature, de l'imagerie satirique et de l'art comique en Angleterre sur une période de trois siècles et demi. Organisée par le Yale Center for British Art, l'exposition a déjà été présentée à la Bibliothèque du Congrès à Washington et au Victoria and Albert Museum de Londres.

Au cours de l'année, plusieurs œuvres canadiennes et européennes de la collection ont trouvé un nouveau décor dans des salles réaménagées aux deuxième et troisième étages du Musée. On a agrandi les installations des XIXe et XXe siècles pour y ajouter des acquisitions et des dons récents. Parallèlement, une présentation chronologique d'œuvres réalisées à partir du XIXe siècle jusqu'au milieu des années 1960 a insufflé une nouvelle vie aux salles consacrées à l'art canadien.

Inaugurée récemment, la vidéothèque a continué à offrir des programmes mensuels mettant en lumière les tendances nationales et internationales de ce mode d'expression contemporain. On y a présenté, entre autres, *Reflets vidéo*, historique de la production internationale réalisée par des artistes, et *Co-op Vidéo de Montréal*, qui invitait le spectateur à examiner les rôles du réel et de l'imaginaire dans la culture nord-américaine.

Special Events

More than 200 participants attended the two-day symposium ***Photography and Architecture 1839 to the Present Day***, held in September. Twelve speakers of international stature discussed the historic and contemporary relationship between photography and architecture. A similarly large audience joined performer Ellen Pierce in exploring, through interdisciplinary modes of expression, the content and form of five contemporary paintings. The one-day event successfully allied dance, music, song and performance in the visual appreciation of works of art.

Other programmes organized by the Gallery's Education Services opened new doors to the area's youth and family groups. ***Families and Friends*** activities challenged many groups to explore their subjective reactions to art, while a new art club for teenagers offered students the opportunity to discover and appreciate contemporary visual art.

Acquisitions

A significant addition to the European collection was ***Study for 'The Death of General Wolfe'*** (1765), purchased under the terms of the Cultural Property Export and Import Act. This work is the last and most important compositional study by Benjamin West for the painting by the same name. ***The Virgin and Christ Child*** (c. 1518–1520), an exquisite devotional painting by the Flemish artist Bernard van Orley, was unveiled by Communications Minister Marcel Masse in a special ceremony.

Gifts

The National Gallery's collections continued to be enriched by the great generosity of donors. Among the most prominent gifts to the Gallery were 41 works by Inuit artists. This is part of a group of 1 000 Inuit sculptures, drawings, prints and stoneblocks collected by Mr. M.F. Feheley, and gradually donated to the Gallery's expanding native art collection. Also noteworthy was a collection of Canadian art donated by Mrs. Jules Léger. The collection includes outstanding works by Jean-Paul Lemieux, Jean Dallaire, Jacques Godefroy de Tonnancour, and Alfred Pellan.

In response to its mandate to recognize and reflect the regional variety of Canadian art as set out in its Collections Policy and Procedures, the Gallery, with the advice of curators from the National Museum of Man, has undertaken to define what would constitute a representative collection of Inuit and Indian art, and to encourage gifts in these areas.

Collections Management

CHIN applications were expanded to include an inventory field in preparation for the complex task of moving 45 000 works of art to the new museum building. A major revision of all data pertaining to the Canadian collection neared completion.

Our New Name

In June, Parliament passed legislation to change the name of the National Gallery of Canada, in French, to ***Musée des beaux-arts du Canada***. The Gallery's name, in English, remains unchanged.

Reflections: Contemporary Art Since 1964 at the National Gallery of Canada *showcased selections from the Gallery's contemporary collection.*

Reflets : L'art contemporain à la Galerie nationale du Canada depuis 1964 : *choix d'œuvres marquantes de la collection du MBAC.*

Manifestations spéciales

Plus de 200 participants ont assisté au colloque ***Photographie et architecture de 1839 à nos jours***, tenu durant deux jours en septembre. Douze conférenciers d'envergure internationale ont examiné les rapports historiques et contemporains entre la photographie et l'architecture. Un public tout aussi nombreux a aidé l'artiste Ellen Pierce à explorer, par le biais de modes d'expression multidisciplinaires, le contenu et la forme de cinq tableaux contemporains. Ce programme d'une journée, qui a remporté un franc succès, faisait appel à la danse, à la musique, à la chanson et à la performance pour l'appréciation visuelle des œuvres d'art.

Divers programmes mis sur pied par les Services éducatifs du Musée ont ouvert de nouvelles avenues aux groupes de jeunes et aux familles de la région. Les activités présentées dans le cadre de ***Familles et amis*** ont permis à de nombreux groupes d'explorer leurs réactions subjectives à l'art, tandis qu'un nouveau club artistique pour les adolescents donnait à ses membres l'occasion de découvrir et d'apprécier les arts plastiques d'aujourd'hui.

Acquisitions

La collection européenne s'est enrichie d'une œuvre d'envergure : *Étude pour « La Mort du général Wolfe »* (1765), acquise en vertu des dispositions de la Loi sur l'importation et l'exportation de biens culturels; il s'agit de la dernière et de la plus importante étude de composition réalisée par Benjamin West pour le tableau du même nom. *La Vierge et l'Enfant* (v. 1518–1520), tableau de dévotion exquis réalisé par l'artiste flamand Bernard van Orley, fut dévoilé par le ministre des Communications du Canada, M. Marcel Masse, au cours d'une cérémonie spéciale.

Dons

Le Musée continue d'enrichir ses collections grâce à la grande générosité des donateurs. Parmi les dons les plus importants, il convient de mentionner 41 œuvres d'artistes inuit — estampes et pierres ayant servi à leur production, sculptures et dessins. Il s'agit de la première tranche d'un groupe de plus de 1 000 œuvres que M. M.F. Feheley a rassemblées et qui viendront s'ajouter graduellement à une collection d'art autochtone en pleine expansion. Le Musée a aussi reçu de Mme Jules Léger une collection remarquable d'œuvres d'artistes canadiens tels que Jean-Paul Lemieux, Jean Dallaire, Jacques Godefroy de Tonnancour et Alfred Pellan.

Afin de mieux s'acquitter de son mandat, tel que défini dans sa Politique et ses plans d'action en matière de collections, de reconnaître et de refléter les diverses facettes de l'art canadien, le Musée des beaux-arts, en consultation avec des conservateurs du Musée national de l'Homme, a entrepris la tâche de définir ce qui pourrait constituer une collection représentative d'art amérindien et inuit et d'encourager les dons dans ces domaines.

Gestion des collections

Le champ d'application du RCIP au Musée a été élargi pour qu'on puisse y ajouter un domaine de répertoriage en vue de la tâche complexe que représente le transfert de 45 000 œuvres d'art dans le nouvel édifice. On a presque terminé une révision importante de toutes les données concernant la collection canadienne.

Un nouveau nom

En juin, le Parlement a adopté une loi qui changeait le nom français de la Galerie nationale du Canada pour celui de *Musée des beaux-arts du Canada*. Le nom du Musée est demeuré le même en anglais.

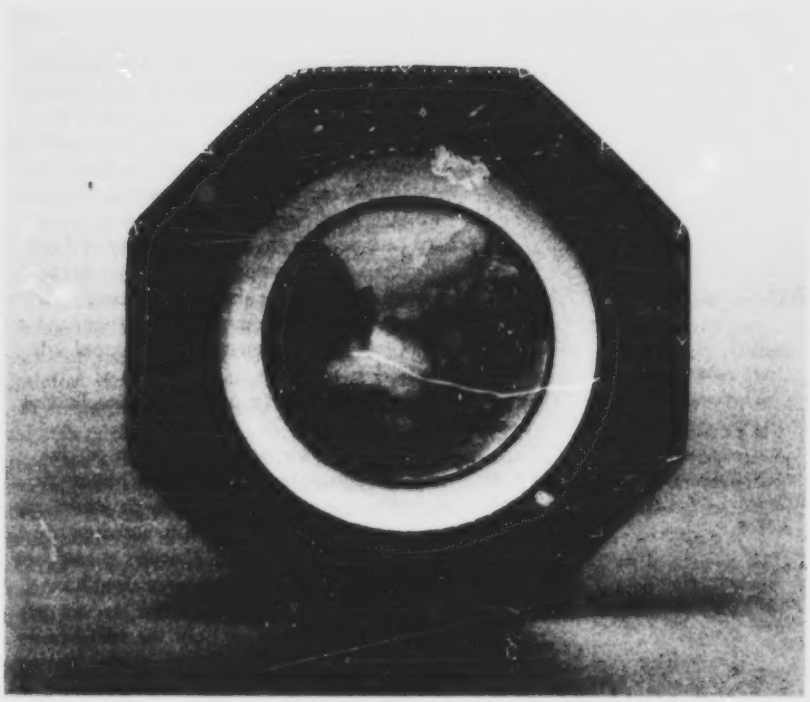
In Your Community

Richly endowed with experts and collections of impressive stature, the National Museum of Man sought innovative ways to share this wealth with Canadians and with the world museum community. Through exhibitions, public programmes, conferences, publications, fieldwork, film, videotape and videotex, the Museum's message was spread from Copenhagen, Bucharest and India to the Portuguese community in nearby Hull.

Despite demands on time and resources for the new building, the Museum sent 16 exhibitions to 38 communities across Canada. *From the Heart: Folk Art in Canada*, *Works of Craft: The Massey Foundation Collection*, *The Loyal Americans*, *Of Men and Wood* and *Per Ardua ad Astra*, celebrating the 60th anniversary of the RCAF, were among exhibitions touring the country. Excitement generated by the design of the new museum drew more than 30 000 visitors to an exhibition, produced by the Canadian Museums Construction Corporation, displaying plans and models of the new National Museum of Man at Toronto's Harbourfront.

The Museum reinforced its outreach efforts with a variety of scholarly and popular publications, many of which were co-published. These included *Toronto to 1918: An Illustrated History; Toronto Since 1918: An Illustrated History; Maritime Provinces Prehistory; La coupe du bois: forêt et société en Mauricie*; and *La guerre de 1812: les opérations terrestres*. Six new titles on military history were prepared for publication in the spring of 1985, as was the *Canadian War Museum Colouring Book*.

Two Oracles, *Canadian Women and War: A Long Tradition* and *Contemporary Craft: The Human Touch*, were produced in-house. *Celebrating Our Heritage*, a booklet on the past, present and future of the Museum was developed for publication next year. More than a dozen titles were added to the Mercury Series, while Canada's Visual History series grew by ten volumes, and two issues of the Museum's Material History Bulletin, its history flagship, were published. In addition, the Museum co-produced, with the National Film Board, a three-part filmstrip entitled *Great Canadian Adventures*.



Landscape Plate, *signed by J.H. Griffiths, porcelain, nineteenth century.*

Plat à motif de paysage, *œuvre de J.H. Griffiths, porcelaine, XIXe siècle.*

Reaching out to a mass audience, the Museum produced a 12-minute videotape on its future plans. Two new Telidon packages were also produced. "Passport to Canada", a videogame designed to test the public's knowledge of Canadian history, was completed and logged onto several databases, including TV Ontario. To this was added "Celebrating Our Heritage", a videotex information package describing the museum and its programmes. The first computer-assisted learning programme using Telidon graphics and NATAL computer language was developed for training of volunteer docents.

Field-work was carried out in support of the Museum's research and collection responsibilities, from site surveys on the south coast of Labrador to research on the Inuit conducted in Tuktoyaktuk, Northwest Territories. Folk culture studies focused on

Présent chez vous

Abondamment pourvu de spécialistes et de collections de calibre international, le Musée national de l'Homme a cherché de nouvelles façons de partager ses richesses avec les Canadiens et la communauté muséale internationale. Expositions, programmes publics, conférences, publications, travaux sur le terrain, films, bandes magnétoscopiques et vidéotex ont contribué à répandre le message du Musée depuis Copenhague, Bucarest et l'Inde jusqu'à la communauté portugaise de Hull, ville voisine d'Ottawa.

Malgré le temps et les ressources qu'il fallait consacrer au nouvel édifice, le Musée a envoyé 16 expositions dans 38 localités canadiennes. Parmi les plus importantes, mentionnons *Du fond du coeur: l'art populaire au Canada*, *Objets d'art, œuvres d'artisans — La collection de la Fondation Massey*, *Les Loyalistes*, *Du bois et des hommes* et *Per Ardua ad Astra*, qui célébrait le 60e anniversaire de l'ARC. À cause de l'intérêt suscité par le design du nouveau musée, l'exposition réalisée par la Société de construction des musées du Canada afin de présenter les plans et maquettes du MNH a attiré plus de 30 000 visiteurs au Harbourfront de Toronto.

Le Musée a intensifié sa diffusion extérieure au moyen de publications savantes et d'ouvrages de vulgarisation, souvent en coédition : *Toronto to 1918: An Illustrated History*, *Toronto Since 1918: An Illustrated History*, *Maritime Provinces Prehistory*, *Forêt et société en Mauricie*, et *La guerre de 1812: les opérations terrestres*, figurent parmi les titres récents. Six nouveaux ouvrages d'histoire militaire devaient paraître au printemps 1985, tout comme le *Livre à colorier du Musée canadien de la guerre*.

Deux Oracles, *L'apport des Canadiennes en temps de guerre: une tradition ancienne* et *L'artisanat contemporain ou l'empreinte de l'homme*, ont été produits au Musée. On a travaillé à la préparation de *Mise en valeur de notre patrimoine* en vue de sa publication prévue pour l'an prochain; il s'agit d'un ouvrage portant sur le passé, le présent et l'avenir du MNH.

Plus d'une douzaine de titres se sont ajoutés à la *Collection Mercure* et dix volumes à l'*Histoire du Canada en images* pendant que paraissaient deux numéros du *Bulletin d'histoire matérielle*, la plus importante publication du Musée dans le domaine de l'histoire. En outre, l'ONF et le Musée ont participé à la coproduction d'un film fixe en trois volets, *Great Canadian Adventures*.

Le Musée a produit, à l'intention d'un vaste public, une bande magnétoscopique de 12 minutes sur ses projets d'avenir, ainsi que deux nouveaux ensembles Télidon. *Passeport canadien*, un jeu vidéo conçu pour mettre à l'épreuve les connaissances du public en histoire du Canada, a été intégré à plusieurs bases de données, dont celle de TV Ontario. On y a ajouté *Mise en valeur de notre patrimoine*, un document vidéotex décrivant le Musée et ses programmes. Signalons également la mise au point du premier programme d'apprentissage informatisé utilisant des graphiques Télidon et le langage machine NATAL; on le destine à la formation des bénévoles.

Des travaux sur le terrain ont été entrepris à l'appui des tâches de recherche et de collectionnement du Musée, depuis la prospection de sites sur la côte sud du Labrador jusqu'aux recherches sur les Inuit effectuées à Tuktoyaktuk (T.N.-O.). Les études sur la culture traditionnelle ont surtout porté sur les communautés chinoises de Vancouver et de Victoria, la communauté italienne de Hamilton, les Haïtiens de Montréal, les Portugais de Hull et la vie canadienne-française dans le centre du Québec.

Boîte, *Bill Reid, argent, 1984. Don de M. George Rosengarten.*

Box, *Bill Reid, silver, 1984. Donated by Mr. George Rosengarten.*

Chinese communities in Vancouver and Victoria, Hamilton's Italian community, Haitians in Montreal, Hull's Portuguese community, and French Canadian life in central Quebec.

On the international scene, the director represented Canada in Moscow as part of a delegation to draft an accord on Arctic research in the U.S.S.R. Dr. MacDonald was also involved in discussions with the Soviet Union's Institute of Ethnography, and the Smithsonian Institution for a major Northern Pacific Rim exhibition scheduled to open in North America in 1988. In Copenhagen, Brian Arthur, Senior Scientist, Conservation, served as Chairman for the seventh Triennial meeting of ICOM's International Committee for Conservation. *A Door in the Sky*, an exhibition of West Coast prints, opened to acclaim at the Museum of Art Collections in Bucharest, Romania. *To Know the Hurons*, co-produced with the National Film Board, won an award at an archaeological film festival in Italy.

Two major conferences hosted by the Museum drew participants from around the world. "The Franklin Era in Canadian Arctic History, 1845-59", co-sponsored by the Archaeological Survey of Canada and the History Division, brought together experts from Canada, the United States, and England. To celebrate the centenary of the birth of Edward Sapir, noted linguist, anthropologist and museum pioneer, the Canadian Ethnology Service, in association with the Social Sciences and Humanities Research Council and local universities, held a conference which attracted international scholars. In recognition of Sapir's achievements, the Museum was given a bronze plaque by the National Historic Sites and Monuments Board.

The Archaeological Survey of Canada received Treasury Board approval for archaeological research and salvage north 60°, as part of the seven-year Northern Oil and Gas Action Project.

The Museum shared its collections with other institutions through an active loans programme. Pieces from the Ethnology Collection were exhibited at the Art Gallery of Ontario in a bicentennial exhibition, at the opening of Science North Museum in Sudbury, and in the McMichael Canadian Collection's travelling exhibition *Patterns of Power*. The War Museum loaned copies of Lieutenant Colonel John McCrae's medals to his Birthplace Society in Guelph, Ontario.

Nineteenth-century horse-drawn hearse, acquired in 1983, was restored by Museum conservators.

Les spécialistes du MNH ont restauré ce corbillard hippomobile du XIX^e^ siècle, acquis en 1983.

Ongoing Programmes

In addition to catering to national and international audiences, the Museum of Man was active with a variety of programmes in the National Capital Region, including exhibitions, acquisitions and public programmes.

Exhibitions

Five special exhibitions animated the local scene. *The Creative Tradition*, Indian tourist art from the Provincial Museum of Alberta, *Summer Resort Life*, produced by the Musée régional Laure-Conan of La Malbaie with the aid of a Museum Assistance Programmes grant, *Hokkaido: Past and Present*, co-hosted with the Northern Regions Centre at Sapporo and the Japanese Embassy, *Sámi Dáidda*, an exhibition of Lapp art from the Nordic Arts Centre in Helsinki, and *L'Amour de Maman*, an Acadian textile exhibition borrowed from the Louisiana State Museum , delighted

The Canadian War Museum's exhibition Women and War *paid tribute to women such as Georgina Fane Pope, First Matron of the Canadian Army Corps.*

Les femmes et la guerre, *du Musée canadien de la guerre, rend hommage à des femmes comme Georgina Fane Pope, première infirmière-major du Corps d'armée canadien.*

Janet Mulhall, Division de la restauration, remet en état un chérubin décorant le corbillard du XIX^e^ siècle que possède le Musée.

Janet Mulhall, Conservation Division, restores ornate cherub from the Museum's nineteenth-century hearse.

Sur la scène internationale, le directeur a représenté le Canada à Moscou au sein d'une délégation chargée de rédiger un projet d'accord sur la recherche arctique en Union soviétique. M. MacDonald a aussi participé à des discussions avec l'Institut d'ethnographie d'U.R.S.S. et la Smithsonian Institution en vue d'une grande exposition sur le Pacifique Nord, dont l'inauguration en Amérique du Nord est prévue pour 1988. À Copenhague, Brian Arthur, délégué scientifique (Restauration), a présidé le septième congrès triennal du Comité international pour la conservation de l'ICOM. Le public roumain a fort bien accueilli *Une porte dans le ciel*, exposition de gravures de la côte Ouest, présentée au Musée des collections d'art de Bucarest. *Les Hurons*, coproduction du Musée et de l'ONF, a remporté un prix à un festival du film archéologique en Italie.

Deux grandes conférences organisées par le Musée ont attiré des participants du monde entier. « L'époque de Franklin dans l'histoire de l'Arctique canadien 1845 – 1859 », parrainée conjointement par la Commission archéologique du Canada et la Division de l'histoire, a rassemblé des experts du Canada, des États-Unis et de l'Angleterre. Pour célébrer le centenaire de la naissance d'un pionnier du Musée, l'éminent linguiste et anthropologue Edward Sapir, le Service canadien d'ethnologie conjointement avec le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada et des universités de la Capitale, a organisé une conférence qui a réuni des spécialistes de plusieurs pays. En hommage à l'œuvre de Sapir, le Musée a reçu une plaque de bronze de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada.

La Commission archéologique du Canada a obtenu l'approbation du Conseil du Trésor relativement à des travaux d'archéologie de sauvetage au nord du 60^e^ parallèle, dans le cadre d'un plan septennal, le Programme d'initiatives pétrolières et gazières du Nord (PIPGN).

Afin de partager ses collections avec d'autres établissements, le Musée a consacré beaucoup d'énergie à son programmme de prêts. C'est ainsi que l'on a exposé des pièces de la collection ethnologique au Musée des beaux-arts de l'Ontario à l'occasion du Bicentenaire, au moment de l'ouverture du Science North Museum de Sudbury et dans le cadre de l'exposition itinérante *Vers la force spirituelle*, organisée par la Collection McMichael d'art canadien. Pour sa part, le Musée de la guerre a prêté à la John McCrae's Birthplace Society de Guelph (Ontario) des répliques des médailles du lieutenant-colonel McCrae.

Le musée dans sa région

Si le Musée a pu rejoindre une clientèle nationale et internationale, il n'en a pas pour autant négligé la Région de la Capitale nationale. C'est à l'intention de ce public qu'il a élaboré un programme fort varié d'expositions et d'activités.

Médaille, *Ordre du Bain, feu le vice-maréchal de l'air Clifford Mackay McEwen. Récente acquisition du Musée canadien de la guerre.*

Medal, *Order of the Bath, the late Air Vice Marshall Clifford Mackay McEwen. A recent acquisition of the Canadian War Museum.*

visitors. An exhibition entitled *Name Your Museum* met with an overwhelming public response of 2 000 suggestions.

With the loss of the Annex Building, the Canadian War Museum's exhibitions and programmes were reduced. However, the year's major exhibition, *Women and War*, opened to critical acclaim. Smaller exhibitions of war art commemorating the fortieth anniversary of D-Day and the seventy-fifth anniversary of the Royal Canadian Navy were also mounted. Members of living history societies, dressed in period uniforms, re-enacted Canada's military past on the lawn of the Canadian War Museum. These volunteer groups also worked with Museum staff to prepare a special 18th-century military tattoo for the Queen and Prince Philip during their visit to Canada.

Other Activities

Museum staff carried on with the process of consolidating offices and collections at Asticou Centre and preparation for the new building in Parc Laurier. Early in 1985, the Canadian Centre for Folk Culture Studies and the Archaeological Survey of Canada settled into spacious quarters at Asticou, and the Canadian Ethnology Service prepared to join them. A sprinkler and fire alarm system were installed in the History Division collection facility, alleviating fears for the safety of the collection.

The New Building

Planning for the new building moved forward with the creation of six study teams to develop the design and content of the Anthropology Hall, Grand Hall, Native Art Gallery, Children's Museum, Fine Crafts Gallery and Senior Discovery Room. Drawing on expertise within the Museum, and advice from museologists across Canada, the United States and as far away as India and Greece, team members tackled the challenge of creating a museum that will embrace the best of current museological theory. Meanwhile, historians and specialists from across

Necklace, *Zoe Lucas, silver, from* Works of Craft: The Massey Foundation Collection, *a travelling exhibition*.

Collier, *Zoe Lucas, argent, pièce de l'exposition itinérante* Objets d'art, œuvres d'artisans — la Collection de la Fondation Massey.

An archaeological field crew under the Museum's David Keenlyside, excavated a stone workshop site at Cap D'Or, Nova Scotia, uncovering evidence of flint-working by proto-Mic Mac people c. 100 B.C.

Une équipe de fouilles archéologiques, dirigée par David Keenlyside du MNH, a mis au jour le site d'une carrière à Cap D'Or (N.-É.) prouvant ainsi que les Proto-Micmacs travaillaient le silex vers 100 av. J.-C.

Expositions

Le Musée national de l'Homme a accueilli à l'Édifice Victoria cinq expositions venant de l'extérieur : *Une tradition de créativité*, consacrée à l'artisanat autochtone pour l'industrie touristique, en provenance du Provincial Museum of Alberta; *Deux cents ans de villégiature dans Charlevoix*, produite par le Musée régional Laure-Conan de La Malbaie et subventionnée par les Programmes d'appui aux musées; *Hokkaido: Autrefois et maintenant*, présentée conjointement avec le Centre des régions du nord à Sapporo et l'ambassade du Japon; *Sámi Dáidda*, l'art lapon, organisée par le Centre d'arts nordiques d'Helsinki; et *L'Amour de Maman*, exposition de textiles acadiens empruntée au Louisiana State Museum. Le public a accepté massivement l'invitation lancée dans l'exposition *Trouvez un nom pour le nouveau musée* en faisant parvenir 2000 réponses.

Après la démolition de son annexe, le Musée canadien de la guerre s'est vu contraint de réduire ses expositions et programmes, mais il a tout de même inauguré la grande exposition de l'année, *Les femmes et la guerre*, qui a été acclamée par la critique. On a également monté des expositions de moindre envergure pour marquer notamment le 40e anniversaire du Jour J et les 75 ans de la Marine royale du Canada. Des membres de sociétés de reconstitution historique, vêtus d'uniformes d'époque, ont fait revivre le passé militaire du Canada sur la pelouse du MCG. Ces groupes de bénévoles ont aussi collaboré avec le personnel du Musée pour organiser une fête militaire dans le style du XVIIIe siècle, en l'honneur de la Reine et du prince Philip à l'occasion de leur visite à Ottawa.

Charles Diotte, des Services techniques, monte Sámi Dáidda, *exposition d'artisanat lapon.*

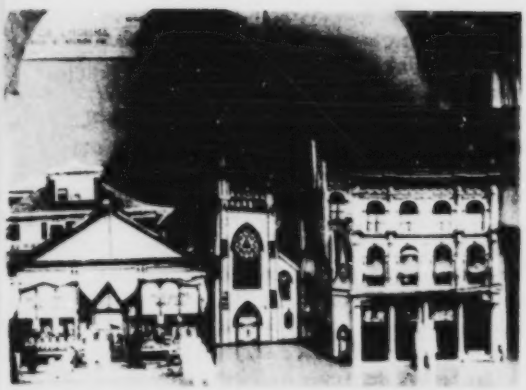
Charles Diotte, Technical Services, installs Sámi Dáidda, *an exhibition of handicrafts from Lapland.*

Autres activités

Le personnel du MNH a continué le regroupement des bureaux et collections au Centre Asticou de même que les préparatifs en vue de la prise de possession de l'édifice du parc Laurier. Au début de 1985, le Centre canadien d'études sur la culture traditionnelle et la Commission archéologique du Canada ont emménagé dans les locaux plus spacieux d'Asticou tandis que le Service canadien d'ethnologie s'apprête à les imiter. En dotant les locaux de la Division de l'histoire d'un système d'extincteurs automatiques et d'avertisseurs d'incendie, on a apaisé pour l'instant les craintes relatives à la sécurité de la collection.

Le nouvel édifice

On a franchi une autre étape dans la planification du nouvel édifice avec la création de six équipes d'études chargées de dresser les plans et de déterminer le contenu de la salle d'anthropologie, du grand hall, de la galerie de l'art autochtone, du Musée des enfants, de la galerie des métiers d'art et de la Salle des découvertes. Faisant appel aux compétences internes et aux conseils de muséologues de tout le Canada, des États-Unis, et même de



Rod Huggins, Senior Exhibition Designer, rpepares model of the History Streetscape, an exhibition hall planned for the new museum.

Rod Huggins, concepteur principal, prépare une maquette de la Rue de l'Histoire, *prévue pour le nouveau musée.*

Canada periodically evaluated an evolving History Streetscape proposal, to ensure that its regional depiction of Canadian history is accurate and attractive.

Museum staff worked with the Canadian Conservation Institute to plan storage and maintenance of collections in optimum conditions in the new museum.

Collections

The Museum's active acquisitions policy brought hundreds of objects to its collections. In December, the Samuel and Saidye Bronfman Family Foundation and the Canadian Crafts Council agreed to donate to the Museum a ten-year collection of Bronfman Award-winning crafts, and to provide funding for the development of a Fine Crafts Gallery in the new museum. This acquisition will continue into 1985 and 1986, when the last two award recipients will be chosen.

Ethnological collections were enriched by Mr. George Rosengarten's generous donation of an engraved silver box by Haida artist Bill Reid. Mr. James Graham of Vancouver loaned Bill Reid's original 18-foot plaster cast of a killer whale to the Museum. The bronze cast of this whale graces the new Vancouver aquarium.

The Canadian War Museum welcomed two important sets of medals to its collections. One set belonged to Royal Navy Captain Sir William Howe Mulcaster, who distinguished himself in the naval battles of Lake Ontario during the War of 1812. The other set, donated by the family of Wing Commander William Barker, RCAF, included a Victoria Cross and other campaign honours from the First World War. The Canadian War Museum also received a unique, restored Lynx Scout car which was used by Canadians during the 1940 Italian campaign. It was given to the Greek government which employed it in its army for 33 years and then returned it to Canada. The Ferret Club of the Ontario Regiment at Oshawa restored the vehicle and donated it to the Canadian War Museum.

Awareness of environmental dangers in museums and the pressing need for a new building were brought home to the Museum. On the positive side, the Northwest Coast Hall, which had been closed for several years because of poor environmental conditions,

Pumpkins and friends grin for Hallowe'en at the Museum.

L'Halloween : sourires des citrouilles et de leurs amis au MNH.

Figurine en argile, *site Gotenyama, 1 000 av. J.-C.* Hokkaido : Autrefois et maintenant.

Clay Figurine, *Gotenyama Site, 1 000 B.C., from* Hokkaido: Past and Present.

l'Inde et de la Grèce, les membres des équipes se sont attelés à la tâche immense que représente la création d'un musée conforme aux meilleures théories muséologiques modernes. Entre-temps, des historiens et des spécialistes de tout le pays ont périodiquement évalué le projet de « Vignettes urbaines » pour veiller à ce que la reconstitution régionale de l'histoire du Canada y soit exacte et attrayante.

Le personnel a aussi collaboré avec l'Institut canadien de conservation pour planifier la mise en réserve et l'entretien des collections dans des conditions optimales au nouveau musée.

Collections

Grâce à une politique judicieuse en matière d'acquisitions, le Musée a ajouté des centaines d'objets à ses collections. En décembre, la Fondation de la famille Samuel et Saidye Bronfman et le Conseil canadien de l'artisanat ont convenu de céder au MNH les pièces qui ont remporté le Prix d'Excellence en Artisanat Saidye Bronfman au cours des dernières années et de financer l'aménagement d'une galerie des métiers d'art dans le nouveau musée. Viendront s'ajouter à ce don les œuvres choisies en 1985 et en 1986.

Les collections ethnologiques se sont enrichies d'une boîte en argent gravée par l'artiste haida Bill Reid et généreusement donnée par M. George Rosengarten. Pour sa part, M. James Graham de Vancouver a prêté au Musée une autre œuvre de Reid : un moulage original en plâtre d'un épaulard de 18 pieds. Le moulage définitif en bronze orne le nouvel aquarium de Vancouver.

Le Musée canadien de la guerre a reçu pour ses collections deux importants jeux de médailles. Le premier appartenait au capitaine de la Marine royale sir William Howe Mulcaster, qui se distingua aux batailles navales du lac Ontario pendant la guerre de 1812. Le second, don de la famille du commandant d'escadre William Barker, de l'ARC, comprenait une Croix de Victoria et d'autres décorations militaires de la Première Guerre mondiale. Le MCG a aussi reçu un véhicule de reconnaissance Lynx qui servit en 1940 pendant la campagne des Canadiens en Italie. On le céda par la suite au gouvernement grec qui l'utilisa dans son armée pendant 33 ans avant de le rendre au Canada. Le Ferret Club de l'Ontario Regiment, à Oshawa, a restauré cette pièce unique et l'a remise au Musée.

Les circonstances ont fortement sensibilisé le MNH aux dangers que présentent les conditions ambiantes dans les musées et à l'urgente nécessité d'un nouvel édifice. Au chapitre des réalisations positives, mentionnons que la salle consacrée à la côte Nord-Ouest, fermée depuis plusieurs années en raison des piètres conditions qui y régnaient, a pu rouvrir grâce à l'usage de vitrines climatisées, de répliques et d'originaux insensibles aux variations climatiques. À cette occasion, on l'a rebaptisée *Le monde du Corbeau*.

Un malheureux incident, le déclenchement accidentel d'un nouvel extincteur automatique au quatrième étage du Musée, a ravivé les craintes concernant la sécurité des collections. Grâce à une prompte intervention des pompiers d'Ottawa, des restaurateurs et du personnel du Musée, on a réussi à mettre les objets à l'abri et à transporter rapidement à

was re-opened as *Raven's World*. This was possible through use of environmentally controlled display cases, artifact replicas and objects not sensitive to damage from uncontrolled environments. An unfortunate event was the accidental discharge of a newly installed sprinkler head on the Museum's fourth floor. The City of Ottawa Fire Department and Museum conservators and staff promptly removed artifacts from danger and sped others to CCI for immediate treatment. Three of the more than 100 objects removed cannot be returned for exhibition, and require extensive restoration. In light of this crisis, Denis Alsford, Collections Move Coordinator, stepped up his disaster-planning programme and developed an emergency trolley to be tested for use in the new building with possible application in museums around the world.

Public Programmes

Locally, the Museum participated in two fairs. *The Kids Show* invited hundreds of hopeful young contestants to identify a mystery object. The Ottawa Christmas Craft Fair was an ideal opportunity to exhibit several pieces from the Massey Collection of Crafts. Children participated in workshops on native art and dance and a variety of other Regional Programmes activities. One of the most successful programmes, a Hallowe'en pumpkin-carving demonstration, attracted 650 visitors and 175 pumpkins.

Twenty-five newcomers swelled the ranks of the Museum's volunteer interpreters, making possible publication of a monthly newsletter and field trips to other museums, in addition to regular teaching activities.

In June 1985, contemporary Indian art from the Museum's collections accompanied Indian and Inuit performers to Amsterdam for the Holland Festival, an international event.

Thunder Bird, *Art Thompson, silkscreen print, 1975, from the exhibition* A Door in the Sky, *loaned to the Museum of Art Collections, Bucharest, Romania.*

Oiseau-tonnerre, *Art Thompson, sérigraphie, 1975, tirée de l'exposition* Une porte dans le ciel, *prêtée au Musée des collections d'art de Bucarest, Roumanie.*

Transition

The Museum mourned the loss of Dr. Iain Walker, internationally respected historical archaeologist. The retirement of Senior Scientist, Folk Culture, Dr. Carmen Roy, was accepted with regret. Historian Dr. David Richeson left to become Director of the Western Development Museum in Saskatoon and Dr. Ian Dyck arrived from the west to head the Archaeological Survey of Canada.

Looking To The Future

The new museum building continues to make enormous demands on staff and resources at the National Museum of Man. While the Museum may be forced to curtail some of its outreach and Ottawa-centred operations, its desire remains strong to serve the many cultural, intellectual, technological and geographical communities which draw on its resources.

l'Institut canadien de conservation ceux dont l'état nécessitait un traitement immédiat. Sur plus d'une centaine de pièces, seulement trois sont encore à l'Institut où l'on s'affaire à leur restauration. À la suite de cet événement, Denis Alsford, coordonnateur du déménagement des collections, a accéléré son programme de planification en cas d'urgence et conçu un chariot qui devrait se révéler fort utile dans l'éventualité d'un sinistre. Si les essais sont concluants, l'appareil servira dans le nouvel édifice et pourrait même s'adapter aux besoins des musées du monde entier.

Programmes publics

Cette année, on a noté la participation du Musée à deux foires qui se tenaient à Ottawa. Durant le *Kids Show*, le MNH a mis des centaines de jeunes concurrents au défi d'identifier un objet mystérieux. Par ailleurs, la Vente de Noël d'artisanat à Ottawa lui a fourni une occasion rêvée de présenter plusieurs pièces d'artisanat de la Collection Massey.

Choyés comme toujours, les enfants ont pu participer, entre autres, à des ateliers d'art et de danse autochtones; à l'occasion de l'Halloween, 650 personnes ont assisté à une démonstration au cours de laquelle on s'est amusé à sculpter 175 citrouilles.

Grâce aux 25 nouveaux venus qui ont gonflé leurs rangs, les animateurs bénévoles ont pu lancer la publication d'un bulletin mensuel et effectuer des visites à d'autres musées, en plus de se livrer à leurs activités éducatives habituelles.

On a commencé les préparatifs en vue du Festival de Hollande de juin 1985. Des œuvres tirées de la collection d'art amérindien contemporain accompagneront à Amsterdam des artistes amérindiens et inuit qui se produiront dans le cadre de cette manifestation internationale.

Transition

Le Musée a été éprouvé par le décès d'Iain Walker, spécialiste de l'archéologie historique de réputation internationale. C'est aussi à regret qu'il a dû accepter le départ de Carmen Roy, déléguée scientifique (Culture traditionnelle), pour qui l'heure de la retraite a sonné. L'historien David Richeson a quitté le MNH pour devenir directeur du Western Development Museum à Saskatoon, et Ian Dyck est arrivé de l'Ouest afin de prendre la direction de la Commission archéologique du Canada.

Perspectives d'avenir

Le nouvel édifice continue à exiger un lourd tribut du personnel et des ressources du Musée national de l'Homme. Quoique le Musée puisse être forcé de réduire certaines de ses opérations à Ottawa et dans les régions, il entend bien rester au service des nombreuses communautés culturelles, intellectuelles, technologiques et géographiques qui puisent dans ses ressources.

Le MNH a inauguré une nouvelle salle d'art amérindien, Le Monde du Corbeau.

A new exhibition hall, Raven's World, *opened at the Museum.*

The head and tail of a three-tonne basking shark joined the Museum's collections. Photo: Drew Gragg, The Citizen.

La queue et la tête d'un requin Pèlerin de trois tonnes, capturé à Baie-Trinité, font maintenant partie des collections du Musée. Photo : Drew Gragg, The Citizen.

In Your Community

The National Museum of Natural Sciences, one of few Canadian museums specializing in natural history, is conscious of its national mandate to reach the widest possible public through a varied programme of travelling exhibits, educational activities and scholarly and popular literature. In 1984-85, the Museum continued its outreach tradition through public programmes, collecting activities and research in every province, the Yukon and the Northwest Territories.

Field-work, a vital aspect of the Museum's national presence, continued throughout Canada this year. Canada's northern wilderness is of special interest to the Museum.

A major collection programme was launched in the Rapid Creek area, the most northeasterly corner of the Yukon, where eight specimens of a previously unrecorded mineral were collected. This mineral, named "Rapidcreekite", is one of four new minerals recently described by Museum minerologists. This is a remarkable accomplishment, since no more than 50 minerals are described world-wide each year. The other three species were found among hundreds of samples submitted to the Museum for identification. "Ehrleite" and "Tiptopite" are phosphate minerals from the Tiptop Mines, South Dakota. "Jeffreyite" is a sirlicate from the Jeffrey Mine, Quebec.

With the help of local residents, paleontologists collected half a tonne of fossils of ice-age mammals, including the skeleton of a young mammoth, in the Old Crow, Dawson and Sixtymile regions of the Yukon. Several dozen mammoth teeth were added to what is probably the best collection of mammoth teeth in North America.

Fossil trees which are more than 100 000 years old, were collected in the Old Crow region, contributing to a long-term, international study on climatic change.

Working with Parks Canada and Memorial University, archaeologists on the site of a 16th-century shipwreck and whaling station at Red Bay, Labrador, the Zooarchaeological Identification Centre recovered the bones of a right whale calf. The one-year-old whale had been migrating north when it was killed by Basque whalers 400 years ago. The remains of this and other species such as bowhead whales, polar bears and ringed seals, which no longer inhabit the region, indicated that the climate was much colder in the Strait of Bell Isle during the 16th century. Bones of the now extinct Great Auk, a large, flightless bird, were also found.

Des visiteurs participent à des démonstrations avec des serpents vivants pendant la Journée internationale des musées.

Snakes Alive! Visitors participated in live demonstrations on International Museum Day.

Présent chez vous

L'un des rares musées canadiens spécialisés en histoire naturelle, le MNSN se doit de rejoindre le public le plus vaste possible en lui offrant une gamme étendue d'expositions itinérantes, de programmes éducatifs et de publications savantes et populaires. En 1984 – 1985, il a continué à s'acquitter de cette tâche en présentant ses programmes publics et en menant des activités de collectionnement et de recherche dans chaque province et dans les deux territoires.

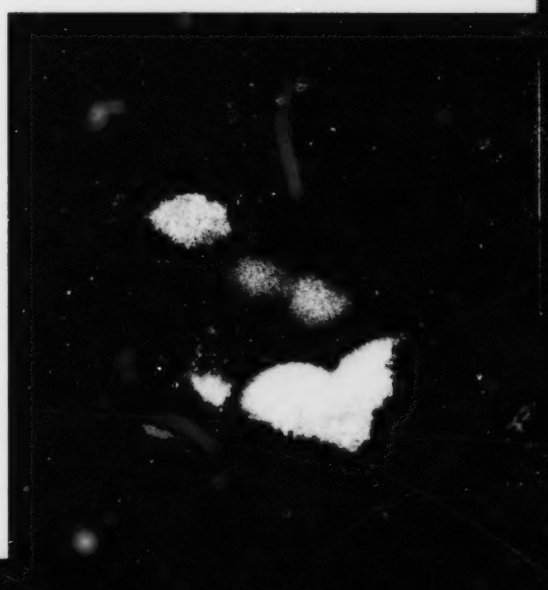
Ses travaux sur le terrain, un des aspects fondamentaux de sa présence nationale, le Musée les a effectués à l'échelle du pays, mais il s'est intéressé de façon particulière aux régions sauvages du Grand Nord. Au cours de recherches dans la région de Rapid Creek, à la limite nord-est du Yukon, les spécialistes ont recueilli huit spécimens d'un minéral dont on n'avait jamais signalé la présence à cet endroit. Nommé « Rapidcreekite », il est l'un des quatre nouveaux minéraux récemment décrits par les experts du MNSN. Lorsqu'on sait qu'annuellement il ne s'en décrit pas plus de 50 dans le monde entier, cela constitue une réussite remarquable. On a trouvé les autres parmi les centaines de spécimens soumis au Musée à des fins d'identification : il s'agit de l'« Ehrleite » et de la « Tiptopite », phosphates extraits des mines Tiptop dans le Dakota du sud, et de la « Jeffreyite », un silicate provenant de la mine Jeffrey au Québec.

Avec l'aide d'habitants de l'endroit, les paléontologues ont collecté une demi-tonne de fossiles de mammifères de la période glaciaire, dont le squelette d'un jeune mammouth, dans les régions de l'Old Crow, de Dawson et de Sixtymile au Yukon. C'est ainsi qu'on a ajouté plusieurs douzaines de dents de mammouth à ce qui constitue probablement la meilleure collection en Amérique du Nord.

Des arbres fossilisés, vieux de 100 000 ans et que l'on a recueillis dans la région de l'Old Crow, ont fourni des renseignements précieux pour une étude internationale sur les changements climatiques, entreprise par le Musée il y a une dizaine d'années.

Travaillant en collaboration avec Parcs Canada et l'Université Memorial de Terre-Neuve sur le site de la station baleinière et de l'épave basques à Red Bay au Labrador, le Centre d'identification zooarchéologique (CIZ) a découvert les ossements d'un baleineau de moins d'un an qui émigrait vers le nord lorsqu'il fut tué par les baleiniers il y a 400 ans. Les restes de Baleines franches, de Baleines boréales, et d'autres espèces comme les Ours blancs et les Phoques annelés qui ne fréquentent plus cette région aujourd'hui indiquent que le climat était sensiblement plus froid dans le détroit de Belle-Isle au XVI[e] siècle. On y a découvert également les restes d'un Grand Pingouin, gros oiseau coureur dont l'espèce a disparu.

Une étude archéologique portant sur l'occupation hollandaise, anglaise et américaine de Manhattan entre le XVII[e] et le XIX[e] siècle révèle que les habitants de la région avaient une alimentation très variée; outre les mammifères, une quarantaine d'espèces d'oiseaux,



Spécimen unique de mordénite provenant de Poona, en Inde. Nouvelle acquisition.

Unique specimen of Mordenite from Poona, India. A new acquisition.

An archaeological study on the Dutch, British and American occupations of Manhattan from the 17th to the 19th century, revealed that inhabitants of the region enjoyed a surprisingly varied menu. Forty or more species of birds, fish and turtles were eaten by these early New Yorkers, as were a variety of mammals. The study also showed significant changes in the fish fauna of the Hudson estuary over a period of two centuries, as Manhattan grew from an outpost to a metropolis. The study was commissioned and funded by Columbia University.

Media attention focused on several Museum research and field-work projects such as the discovery of fossil camel and giant beaver bones in the Yukon, and topical research on yellow rain and climatic change. The Museum hastened to share these and other diverse findings with universities, scientific institutions at home and abroad, and the general public.

Three international conferences organized by the Museum brought together scientists from all parts of the world. The Second International Conference on Copepoda attracted 100 experts from 20 countries. Thirty scientists attended a conference on amphipods. A third conference focused on climatic change.

The travelling exhibits programme, now in its twelfth year, carried the Museum to urban, rural and remote communities. Eighteen exhibits toured 22 Canadian centres, while eight more were renovated and three new exhibits created. ***Camels in the Yukon***, presenting the results of research carried out by paleontologists in the Old Crow region, visited the Yukon's Dawson City Museum. This exhibit has been enthusiastically received by the public and the media. ***Canadian Nature Art 1985***, an exhibition of 42 paintings, drawings and prints, toured Canada, offering Canadian artists an opportunity for national exposure.

Scientist C.R. Harington collected sections of fossil trees for assessing the Yukon environment about 100 000 years ago.

Le scientifique C.R. Harington recueille des sections d'arbres fossilisés pour évaluer l'environnement du Yukon, il y a quelque 100 000 ans.

The Museum contributed to displays at associate museums by building a number of models including one of the famous ***Stenonychosaurus inequalis*** dinosaur, produced for the opening of the Science North Museum in Sudbury. Numerous models of fish were made for the Newfoundland Museum, and taxidermy mounts were produced for several institutions. A research project on the preparation of realistic models of fish led to the development of new and successful techniques which may be adopted in the future by other museums.

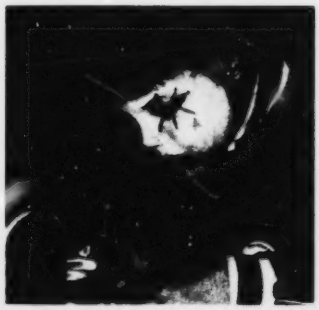
Publications continued to be one of the Museum's most effective means of maintaining its visibility within the scientific community. Over the past year, scientists published studies in a variety of general and specialized journals. Popular titles such as the ***Handbook of Canadian Mammals - Bats***, the second of seven volumes, and ***Natural History Notebooks***, brought natural science to a mass readership. Work continued on the preparation of other publications, including ***The***

de poissons et de tortues pouvaient se trouver sur leur table. Cette étude, commandée et financée par l'Université Columbia, tend aussi à confirmer que les populations de poissons de l'estuaire de l'Hudson ont subi des changements importants pendant que le poste de Manhattan se transformait en métropole.

Les travaux des scientifiques du Musée ont souvent retenu l'attention des médias, comme ce fut le cas pour la découverte d'ossements de chameaux fossiles et de Castors géants au Yukon, et pour le résultat de recherches sur la « pluie jaune » et sur les changements climatiques. Le MNSN se fait un devoir de partager ses découvertes avec les universités et les institutions scientifiques canadiennes et étrangères ainsi qu'avec le grand public.

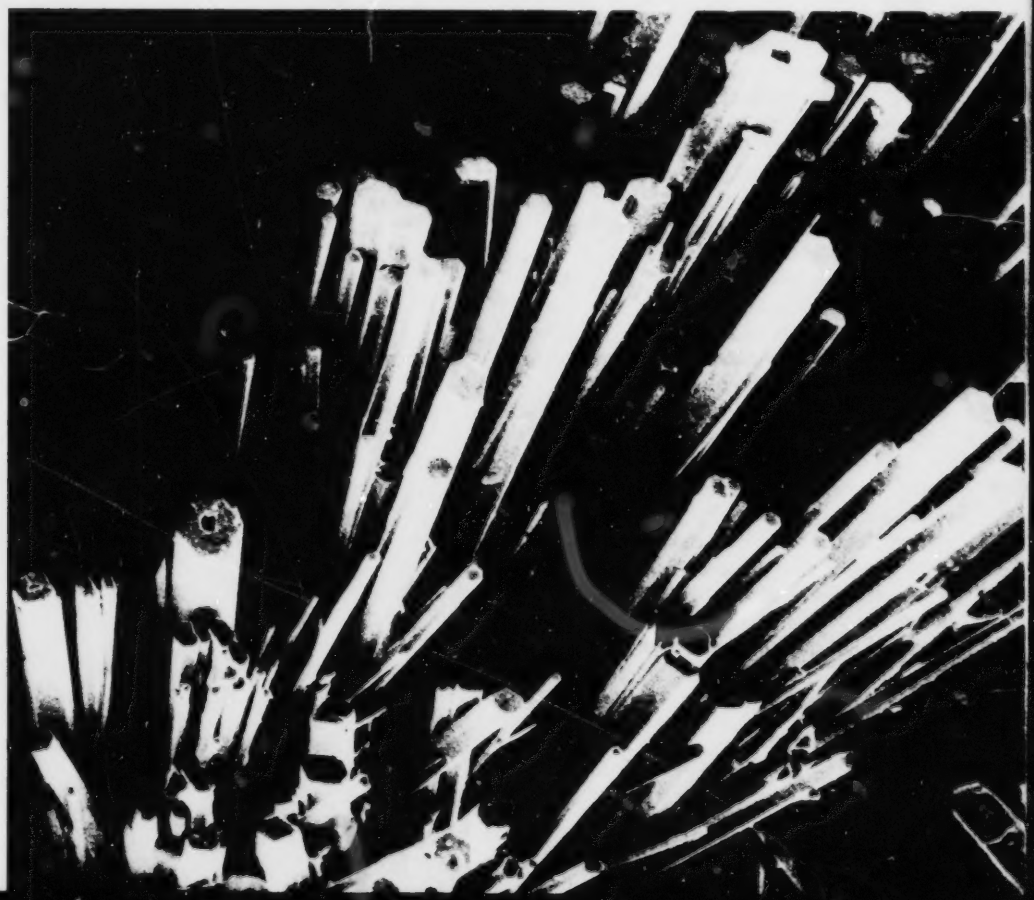
Trois conférences internationales organisées par le Musée ont rassemblé des scientifiques du monde entier. La Deuxième conférence internationale sur les Copépodes a réuni une centaine d'experts de 20 pays tandis qu'une trentaine de spécialistes assistaient à la conférence sur les amphipodes. La troisième, enfin, portait sur les changements climatiques.

Créé en 1973, le programme des expositions itinérantes a rejoint encore cette année des milliers de Canadiens, non seulement dans les grandes villes, mais aussi dans les centres ruraux et les régions éloignées. Au total, 18 expositions ont visité 22 localités, huit autres subissaient une cure de rajeunissement pendant qu'on en montait trois nouvelles. *Les Chameaux du Yukon*, portant sur les découvertes des paléontologues dans la région de l'Old Crow, a remporté un vif succès auprès du public et des médias lors de sa présentation au Dawson City Museum. La tournée de *L'art canadien de la nature 1985*, qui regroupe 42 peintures, dessins et estampes, a donné à nos meilleurs artistes naturalistes l'occasion de se faire connaître à l'échelle nationale.



Pour marquer le lancement de la campagne de financement de l'Hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario, le personnel et des bénévoles du MNSN avaient organisé des ateliers d'origami et de peinture.

The kick-off campaign for the Children's Hospital of Eastern Ontario, launched by Museum staff and volunteers, was a kids' event.



La Tiptopite, découverte dans les mines Tiptop du Dakota du Sud, est l'un des quatre nouveaux minéraux décrits par les scientifiques du Musée cette année.

"Tiptopite", found in the Tiptop Mines, South Dakota, was one of four new minerals described by Museum minerologists this year.

Making plaster casts of turtles was child's play at the Museum.

Fabriquer des moulages de tortues avec du plâtre, un jeu d'enfant au MNSN.

Dinosaurs of North America, *Muskoxen of Polar Bear Pass* and *Famous Mineral Localities of Canada*. Regular publications such as the popular *Neotoma* series, the tabloid *Biome* and the *Syllogeus*, published for the scientific community, satisfied a range of audiences. The revised edition of the best-seller *Birds of Canada* will be launched at the International Ornithological Congress, to be held in Ottawa in 1986 under the auspices of the Museum. The Information Centre distributed from 3 500 to 5 000 scholarly and popular publications monthly to Canadian and foreign readers.

In addition to maintaining ongoing operations, the staff of the Museum made its presence felt in regional, national and international scientific and museological organizations. Two scientists were honoured by the scientific community: a new genus of moss, *Irelandia*, was named after Dr. Robert Ireland of the Botany Division; and a genus of fossil pollen and a pollen species, *Jarzenipollenites* and *Libopollis Jarzenii* respectively, were named after Dr. David Jarzen of the Paleobiology Division. Dr. Jarzen was also designated by the United Nations as the Canadian scientist responsible for studying and analyzing scientific research reports and findings on yellow rain. Dr. Henri Ouellet, Chief of the Vertebrate Zoology Division, was elected a fellow of the American Ornithologists' Union. Stuart MacDonald, from the Vertebrate Ethology Section, was awarded an honorary fellowship in the World Pheasant Association and the Ottawa Field Naturalist's Club in recognition of his work in the Canadian high Arctic.

Ongoing Programmes

During 1984-85, activities of the National Museum of Natural Sciences adressed both the demands of the moment and those of the future. Notwithstanding the general climate of restraint, day-to-day programmes continued with renewed vigour.

Collections

The collections of the Museum continued to grow, thanks to the diversity of donations, acquisitions, exchanges and field-work initiated or carried out by its scientists. At all

Le Musée a fabriqué à l'intention des musées associés plusieurs modèles d'animaux, dont une réplique du fameux dinosaure *Stenonychosaurus inequalis* réalisée pour l'ouverture du Science North Museum de Sudbury. Pour le Newfoundland Museum, on a fabriqué de nombreux modèles de poissons et les taxidermistes ont naturalisé des spécimens pour plusieurs établissements. Un projet de recherche sur la fabrication de modèles de poissons a permis de mettre au point des techniques fort efficaces qui pourront éventuellement servir aux autres musées.

Les publications constituent l'un des moyens les plus efficaces pour le Musée d'assurer sa présence auprès de la communauté scientifique et du grand public. Au cours de l'année écoulée, les scientifiques ont publié des études dans diverses revues spécialisées et populaires. Le MNSN a fait paraître des ouvrages du vulgarisation comme *Les chauves-souris*, deuxième de sept volumes du *Traité des mammifères du Canada*, et les *Carnets d'histoire naturelle*. Pendant ce temps on poursuivait les travaux d'élaboration d'autres publications comme *The Dinosaurs of North America*, *Muskoxen of Polar Bear Pass* et *Famous Mineral Localities of Canada*.

Le Musée national des sciences naturelles a participé à la flottille sur le Canal Rideau avec sa Grenouille léopard géante.

The Museum of Natural Sciences entered a Great Frog float in Ottawa's annual Rideau Canal flotilla.

En publiant régulièrement sa populaire collection *Neotoma* et le journal *Biome*, le Musée rejoint des publics bien différents de celui de *Syllogeus* qui s'adresse à la communauté scientifique.

L'édition révisée du succès de librairie *Les oiseaux du Canada* est maintenant en production et sera lancée à l'occasion du Congrès ornithologique international qui se tiendra à Ottawa en 1986 sous les auspices du Musée. Le Centre d'information a été très actif, distribuant chaque mois de 3 500 à 5 000 publications savantes et populaires, au Canada et à l'étranger.

En plus de s'acquitter de leurs tâches quotidiennes, les scientifiques du Musée ont représenté l'établissement au sein d'organismes scientifiques et muséologiques sur la scène régionale, nationale et internationale. La communauté scientifique a honoré Robert Ireland de la Division de la botanique en donnant son nom à un nouveau genre de mousse, *Irelandia*; dans le cas de David Jarzen, de la Division de la paléobiologie, elle a nommé un genre de pollen fossile *Jarzenipollenites* et une espèce de pollen *Libopollis Jarzenii*. En outre, l'Organisation des Nations unies a désigné David Jarzen comme le scientifique canadien autorisé à étudier et à analyser tous les rapports et les résultats de recherches sur la « pluie jaune ». Henri Ouellet, chef de la Division de la zoologie des vertébrés, a été élu membre de l'American Ornithologists' Union. Stuart MacDonald de la section de l'éthologie des vertébrés a reçu le titre de membre honoraire de la World Pheasant Association et de l'Ottawa Field Naturalist's Club, en reconnaissance de ses travaux dans l'Extrême Arctique.

Le musée dans sa région

Au cours de l'année 1984 – 1985, le Musée national des sciences naturelles a abattu beaucoup de besogne en répondant aux exigences de l'heure et de l'avenir et, malgré le climat général de restrictions budgétaires, il n'en a pas moins poursuivi ses programmes réguliers avec une énergie renouvelée.

times, the divisions made their collections and data banks available to Canadian and foreign publics and scientists, students on training programmes, staff of associate museums and the media.

A brilliant, rare 1059-carat topaz from Brazil was donated to the collections. The natural blue of the stone, which is not heated and irradiated as are most topaz gems, makes it a unique find. Also joining the collections were 56 dolphins of several Pacific species. The acquisition of the head and tail of a three-tonne basking shark found in the waters along the north shore of the St. Lawrence was equally remarkable. This shark is one of the largest inhabitants of northern waters ever recorded off Canada's Atlantic coast, and the largest to find its way to a scientific collection. A full-scale model of the specimen will be displayed when the Museum expands into larger quarters. The Museum received a valuable specimen of black ruff, Centrolophus niger. This fish, normally an inhabitant of Madeira, the Azores and the coast of Spain, was collected in Red Bay Harbour, Labrador. This specimen is the third known from Canadian waters. One of the most significant acquisitions for the Invertebrate Zoology Division was a collection of insects from Dr. H. Howden consisting of 27 000 specimens of beetles collected primarily from Neotropical, Nearctic and Australasian regions. The Division processed approximately 25 000 lots of specimens this year, representing a daily achievement of 150 specimens bottled, preserved and labelled. From scientist Dr. V.L. Hills, the Museum acquired a collection of plant macrofossils. Dr. Hills assembled and described one of the finest collections of fossil leaves known to exist, including some species more than 50 million years old.

The Vertebrate Zoology Division concentrated its activities on maintenance of its collections. More than 19 000 specimens were identified for Canadian and foreign scientists and the general public. Research to identify bird remains found in airplane engines provided engineers with information which is being used to improve design of certain aircraft.

The Zooarchaeological Identification Centre (ZIC) spent a busy year examining more than 195 000 samples of bones, teeth and scales. The Centre, the largest of its kind in North America, is an important resource for scientists and other institutions.

Parks Canada archaeologists excavated a nearly complete skeleton of a calf from a filled-in well at Fortress Louisbourg National Historic Park on Cape Breton Island. This rare specimen, dating from the 1740s, is helping the Museum's scientists at the Zooarchaeological Identification Centre to understand more about the varieties of domestic cattle brought to Canada by the early colonists.

Underwater research carried out at Red Bay, Labrador, continued investigation of a Basque whaling station on that site. Photo: courtesy of Parks Canada.

Fouilles sous-marines du site d'une station baleinière basque à Red Bay (Labrador), où les recherches se poursuivent. Photo : Parcs Canada.

The Museum collaborated with the Nova Scotia Provincial Museum to collect specimens of invertebrates in Cape Breton, Nova Scotia.

Le Musée a collaboré avec le Nova Scotia Provincial Museum pour recueillir des spécimens d'invertébrés dans l'île du Cap-Breton.

Public Programming

For a local public, the Museum's imaginative programmes were designed to surprise and challenge visitors.

Un castor géant en papier mâché a pris forme sur la pelouse du Musée, à l'occasion de la Fête du Canada. Photo : Armand Legault — Le Droit.

A giant papier mâché beaver took shape on the Museum lawn on Canada Day. Photographer: Armand Legault. Courtesy of Le Droit.

Collections

Les collections du MNSN ont continué de s'enrichir grâce à la diversité des dons, des acquisitions, des échanges et des recherches effectuées sur le terrain. En tout temps, les divisions rendent leurs collections et leurs banques de données accessibles au public canadien et étranger, aux scientifiques, aux étudiants en stage de formation, au personnel des musées associés ainsi qu'aux médias d'information.

Le Musée a reçu en don une topaze de 1 059 carats provenant du Brésil; sa couleur d'un bleu naturel en fait une pièce unique, lorsqu'on sait que la majorité des topazes sont chauffées et irradiées. Par ailleurs, 56 dauphins représentant plusieurs espèces du Pacifique se sont ajoutés aux collections.

L'acquisition de la tête et de la queue d'un requin Pèlerin de trois tonnes pêché dans les eaux de la côte nord du Saint-Laurent est tout aussi exceptionnelle. Il s'agit de l'un des plus gros poissons de l'Arctique jamais capturés sur le littoral atlantique, et du plus imposant spécimen à trouver place dans une collection scientifique. Dès que le Musée disposera de locaux plus vastes, il exposera un modèle grandeur nature de l'animal. Le Musée a aussi reçu un spécimen précieux de Pompile noir, Centrolophus Niger. Ce poisson, qui vit habituellement au large de Madère, des Açores et des côtes de l'Espagne, a été recueilli dans le port de Red Bay; il s'agit du troisième spécimen dont on a signalé la présence dans les eaux canadiennes.

La Division de la zoologie des invertébrés a a reçu de H. Howden une collection d'insectes contenant 27 000 spécimens de Blattidés (cafards) recueillis principalement dans les régions néotropicale, néarctique et australasienne. La Division a traité cette année quelque 25 000 lots de spécimens, ce qui représente une moyenne quotidienne de 150 spécimens embouteillés, préservés et étiquetés. Le Musée a fait l'acquisition de plantes macrofossiles appartenant au scientifique V.L. Hills qui a monté et décrit l'une des meilleures collections de feuilles fossiles, dont certaines datent de plus de 50 000 000 d'années.

La Division de la zoologie des vertébrés a consacré la majeure partie de ses énergies à sa collection. Elle a identifié plus de 19 000 spécimens à la demande de scientifiques canadiens et étrangers de même que pour le grand public. En outre, l'identification de restes d'oiseaux contenus dans des moteurs d'avions a fourni aux ingénieurs en aéronautique des données qui contribueront à améliorer le design de certains modèles d'appareils.

Le Centre d'identification zooarchéologique (CIZ) a connu une autre année bien remplie à examiner plus de 195 000 spécimens d'ossements, de dents et d'écailles. Le Centre, le plus vaste du genre en Amérique du Nord, constitue une ressource importante pour les scientifiques et les autres établissements.

Les experts du CIZ ont examiné le squelette presque complet d'un veau que les archéologues de Parcs Canada ont retrouvé au fond d'un puits condamné dans la forteresse de Louisbourg, dans l'Île du Cap-Breton. Grâce à la découverte de ce spécimen qui date des années 1740, ils en savent davantage sur les variétés de bestiaux venus d'Europe avec les premiers colons.

Programmes publics

Dans la conception des programmes qu'il destinait à son public de la Capitale nationale, le Musée a fait preuve d'imagination; il lui a réservé quelques surprises et lui a lancé plusieurs défis.

À l'occasion de la Journée internationale des musées, on a axé toutes les activités sur les amphibiens et les reptiles. Au cours d'une excursion en Dinobus, des naturalistes à l'esprit aventureux ont pu observer les grenouilles dans leur habitat naturel. On a invité les visiteurs à fabriquer des moulages de tortues en plâtre et à participer à des démonstrations mettant en vedette des animaux vivants. Le personnel a construit une grenouille géante qui a pris part à la flottille sur le canal Rideau dans le cadre du Festival du printemps. Francis Cook a illustré de diapositives sa causerie « Survivre sans plumes et sans fourrure : les amphibiens et les reptiles du Canada ». Les musées et les centres d'exposition de tout le pays pourront d'ailleurs se procurer au MNSN du matériel et de la documentation produits dans le cadre de ces programmes.

International Museums Day was celebrated with a variety of events focusing on amphibians and reptiles. A "Frog Time" field trip took adventurous naturalists to observe frogs in their natural habitats. Visitors were invited to cast their own plaster turtles and to participate in live-specimen demonstrations. Staff prepared a Giant Frog float for Ottawa's Festival of Spring. Herpetologist Francis R. Cook presented a slide lecture entitled "No fur, no feathers, no firm fins: coping with the cold-blooded lifestyle in Canada." Materials from these programmes is being packaged for use by museums and exhibition centres across the country.

The discovery by Dr. Richard Harington of the bones of a giant beaver in the Yukon's Old Crow Basin inspired a special event for Canada Day and stirred the imagination of reporters and radio and television commentators. A skeleton of this ancestor of Canada's national symbol served as a patriotic motif in the Museum foyer. Visitors joined in to build a 6-metre papier mâché beaver on the Museum lawn.

The Christmas season provided a perfect opportunity to turn visitors' thoughts to climatic change. *I'm Dreaming of a Green Christmas* was a pilot for an exhibit scheduled to open at the Museum in June 1985. The public was invited to respond to the exhibit through participation in workshops and demonstrations and thereby contribute to the exhibit's evolution and refinement. This experimental approach is only one example of the Museum's efforts to improve service to its clients. Included in the Christmas programme were workshops for fabrication of weather-related objects such as weather vanes, anemometers, pinwheels and snowflakes. Visitors could formulate their own weather forecasts with the help of video games. The programme was rounded off with a whimsical view of winter presented in a slide show entitled "Winter's Feather Quilt", a mini-exhibit on climatic change, and a mock weather station.

A popular new film series, *Life on Earth – Fact and Fiction*, presented "true stories" based on commercial films such as *Never Cry Wolf*, *Quest For Fire* and *Jaws*. This series attracted capacity audiences; visitors had to be turned away at several viewings. *Saltmarsh*, an exhibit from the Nova Scotia Provincial Museum, explored the influence of the saltmarshes on fauna, flora and the daily lives of Nova Scotians. In cooperation with the Parliamentary Spouses Association, the Museum prepared mini-exhibits on minerals and fossils, and one on butterflies called *What Do Butterflies and Members of Parliament Have in Common?* A television series hosted by the director, Dr. Alan R. Emery, was produced in cooperation with a local Ottawa television station. Dr. Dale Russel, of the Paleobiology Division, and artist Ely Kish were featured on David Suzuki's "Nature of Things", in a segment called "Dinosaurs – Remains to be Seen."

Volunteers And Friends

The Museum's 200 volunteers and 45 Friends contributed time and energy equivalent to 25 person-years, enabling the Museum to carry on with vital programmes. These included assisted visits for more than 25 000 school children, and preparation of materials for booked unassisted visits by another 40 000. Volunteers also worked in scientific divisions, and provided educational tours for school groups and weekend visitors. They took part in community-focused events such as the fund-raising campaign for the Children's Hospital of Eastern Ontario.

À la Division de la zoologie des invertébrés, un membre du personnel trie des spécimens.

Staff member sorts specimens in the Invertebrate Zoology Division.

La découverte des ossements d'un Castor géant dans le bassin de l'Old Crow par Richard Harington a inspiré la tenue d'une manifestation spéciale pour la fête du Canada et a stimulé l'imagination des journalistes et commentateurs de la radio et de la télévision. Un squelette de cet ancêtre de notre emblème national a été exposé dans le Foyer du MNSN et les visiteurs ont aidé à la fabrication d'un castor de six mètres en papier mâché sur le terrain de l'ÉCV.

Le temps des fêtes est un moment idéal pour parler des changements climatiques. Avec *Je rêve d'un Noël tout vert*, le Musée lançait un ballon d'essai en vue d'une exposition d'envergure dont l'inauguration est prévue pour juin 1985. Le public était invité à participer à des ateliers et à des démonstrations, et ses réactions aux techniques utilisées ont grandement contribué à l'élaboration et au perfectionnement du produit final. Cette approche expérimentale n'est qu'un exemple des efforts déployés en vue d'améliorer le service à la clientèle. Dans le programme de Noël, outre la mini-exposition sur les changements climatiques et la maquette d'une station météorologique, il y avait des films et des ateliers sur la fabrication d'objets reliés à la température, notamment des girouettes, des anémomètres, des vire-vent et des flocons de neige. Les visiteurs pouvaient aussi faire leurs propres prévisions météorologiques à l'aide de jeux vidéo; enfin, un diaporama intitulé « Winter Feather Quilt » présentait une vision fantaisiste de l'hiver.

La nouvelle série de films *La Terre et la vie — fiction et réalité* a attiré en moyenne 500 personnes à chacune de ses présentations; parfois, il a même fallu refuser des gens. La formule consistait à profiter de la projection de films à succès tels que « Un homme parmi les loups », « La guerre du feu » et « Les dents de la mer » pour rétablir la vérité scientifique en faisant la part du réel et de l'imaginaire. L'exposition *Le marais saumâtre*, produite par le Nova Scotia Provincial Museum, étudiait l'influence de ce milieu écologique sur la faune et la flore ainsi que sur la vie des Néo-Écossais. En coopération avec l'Association des conjoints des parlementaires, le Musée a préparé des mini-expositions sur les minéraux et les fossiles et une autre sur les papillons intitulée *Qu'est-ce que les papillons et les membres du Parlement ont en commun?*.

En collaboration avec une station de télévision communautaire, on a réalisé une série d'émissions animées par le directeur du Musée Alan R. Emery. Dans le cadre de son émission « Nature of Things », David Suzuki a invité le paléontologue Dale Russell et l'artiste Elv Kish à traiter du monde fascinant des dinosaures.

Bénévoles et amis

Les services rendus par les 200 bénévoles et les 45 amis du MNSN équivalent à une contribution de 25 années-personnes et ont permis au Musée d'aller de l'avant dans ses programmes essentiels. Cela comprenait des visites animées pour plus de 25 000 écoliers et la préparation de matériel distribué à 40 000 autres visiteurs non accompagnés. De plus, les bénévoles ont travaillé dans les divisions scientifiques et ont accompagné des groupes de visiteurs durant les week-ends. Ils se sont également engagés au sein de la communauté en participant à des activités telles que la campagne de financement de l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario.

National Museum of Science and Technology

In Your Community

During the past year, the National Museum of Science and Technology carried the story of scientific and technical history, development and achievement to communities and audiences across Canada. A combination of original and creative events, including fairs, travelling exhibitions, innovative education and extension programmes, the syndicated *Stargazing* column, and notable loans from the collections brought new perspectives on science and technology to Canadians in every region.

After a 15-year sojourn at the Museum, the clock from the federal building in Tilbury, Ontario was returned to its first home. More than 100 years old when acquired by the Museum in 1969, the timepiece was restored to working order by Museum staff. Though the clock was welcomed to the collection and became a familiar sight to visitors, its return has, in a sense, brought the Museum to the people of Tilbury.

The two monthly publications which reach a mass readership continue to grow in popularity. *Skysheet* distribution has now reached 14 000 per month, while the *Stargazing* column is provided to all weekly and daily newspapers in Canada.

Other Museum efforts lent energy to local festivals. Steam train 1201 made a trip to Quebec City in June to celebrate the 450th anniversary of the arrival of Jacques Cartier in Canada. The agriculture technology staff provided demonstrations on pump-making in Echo Bay, Kingston and Niagara Falls, Ontario.

The exhibition *Marconi* drew large audiences on its Canadian tour. *Agricultural Engineering in Canada* visited Montreal, Edmonton and Ottawa.

The theatrical production *All I Get Is Static* made its debut at the Museum and will embark on a two-year cross-Canada tour. The play will entertain audiences for eight

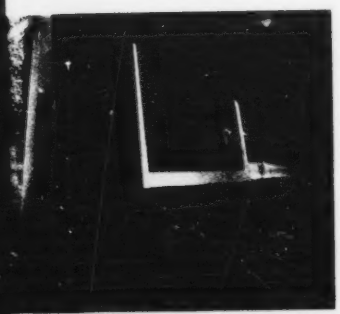
The ever-popular steam train excursions to Wakefield carried 7 300 passengers back through history.

Les toujours populaires excursions en train à vapeur à destination de Wakefield ont permis à 7 300 passagers de remonter un peu le cours de l'histoire.

Musée national des sciences et de la technologie

Peter Molin restaure une horloge ancienne.

Peter Molin restores an antique clock.



La « papamobile » s'est ajoutée aux collections du MNST.

The "Popemobile" joined the Museum's collections.

Présent chez vous

Au cours de l'année, le Musée national des sciences et de la technologie a présenté aux Canadiens de toutes les régions l'histoire des découvertes et des réalisations scientifiques et techniques. Afin de leur ouvrir des horizons nouveaux sur le monde scientifique, le MNST n'hésite pas à innover et à faire preuve d'originalité dans la conception de ses multiples activités — foires, expositions itinérantes, programmes éducatifs et de diffusion, chronique *Les Astres*, prêt de pièces de la collection, etc.

Après un séjour de 15 ans au Musée, l'horloge de l'édifice fédéral de Tilbury (Ontario) a regagné sa première demeure. Elle comptait plus de 100 ans lorsqu'elle a été acquise en 1969 par le Musée, dont le personnel l'a remise en état de marche. Elle constituait certes une richesse pour la collection et était devenue familière aux visiteurs, mais sa restitution a en quelque sorte apporté un peu du Musée à la population de Tilbury.

Les deux publications mensuelles à grande diffusion continuent à gagner en popularité. La *Carte du ciel* tire maintenant à 14 000 exemplaires, tandis que la chronique *Les Astres* est envoyée à tous les quotidiens et hebdomadaires canadiens.

D'autres activités du Musée ont rehaussé diverses fêtes locales. Le train à vapeur tiré par la 1201 s'est rendu à Québec en juin à l'occasion des réjouissances qui marquaient le 450e anniversaire de l'arrivée de Jacques Cartier. Le personnel de la Division de la technologie agricole a fait la démonstration de la fabrication de pompes en bois à Echo Bay, Kingston et Niagara (Ontario). L'exposition *Marconi* a attiré les foules au cours de sa tournée nationale, tandis que *Le Génie agricole au Canada* s'arrêtait à Montréal, Edmonton et Ottawa.

La pièce de théâtre *All I Get is Static* (*Tout ce que j'entends, c'est de la friture*) a commencé au Musée une tournée de deux ans qui l'amènera partout au Canada et se terminera à Vancouver où la pièce tiendra l'affiche durant huit semaines à Expo 86. L'œuvre dramatique, qui célèbre les découvertes scientifiques du canadien Reginald Aubrey Fessenden, a été réalisée avec la collaboration de Science Focus et de la Great Canadian Theatre Company.

Assumant le rôle de chef de file quand il s'agit de mettre en valeur les réalisations des scientifiques, ingénieurs et inventeurs canadiens, le Musée a apporté sa collaboration et son assistance à de nombreux établissements publics et privés, comme le Centre des sciences de l'Ontario, l'Association pour l'avancement des sciences au Canada, la Fondation sciences-jeunesse et d'autres organismes qui œuvrent dans le même sens. Il a joué un rôle important dans la fondation d'une société privée sans but lucratif, les Associés de la science et de la technologie Inc. (AST), qui prêtera assistance aux établissements voués à l'étude des sciences et de la technologie au Canada et aux recherches dans ce domaine.

Le musée dans sa région

Programmes publics

En attirant plus de 160 000 visiteurs à la Ferme expérimentale centrale, le Musée de l'agriculture a connu une première année si fructueuse que l'on projette déjà son expansion. À l'automne, des démonstrations de la fabrication du cidre et de la construction de clôtures à neige ont fait revivre les techniques

weeks at Expo '86 in Vancouver. The production, celebrating the scientific contributions of Reginal Aubrey Fessenden, was produced in collaboration with Science Focus and the Great Canadian Theatre Company.

As a leader in showcasing the achievements of Canadian scientists, engineers and inventors, the Museum worked with and assisted many government and private institutions such as the Ontario Science Centre, the Association for the Advancement of Science in Canada, the Youth Science Foundation and others which share its mandate. The Museum played an important role in developing a private non-profit Corporation, the Associates of Science and Technology Incorporated (AST), which will assist institutions devoted to research of science and technology in Canada.

Ongoing Programmes

Public Programmes

The successful first full year of operation of the Agricultural Museum at the Central Experimental Farm, attracting more than 160 000 visitors, has lead to plans to expand the Museum. In the fall, special demonstrations of cider-making and snow-fence building brought the technology of yesteryear alive for visitors. Total attendance for the Agricultural Museum, the Museum of Science and Technology and the National Aviation Museum was close to 900 000.

The Ontario Science Centre's popular *Science Circus*, touring the province to mark the bicentennial, was hosted by the Museum during the summer. Visitors explored more than 45 hands-on exhibits illustrating microelectronics, robotics, biomedical engineering, computers and other aspects of high technology.

To celebrate Canada Day, the Museum brought the Canadarm replica to Confederation Park, Ottawa, and a marine exhibit to Hull, Quebec. International Astronomy Day was a special event at the Museum, with a full programme of exhibits, films, lectures and slide shows to challenge and surprise visitors. Canadian Astronaut Bjarni Tryggvason shared his experiences in a special lecture. The first flight of Canadian Astronaut Marc Garneau was highlighted with a *Canada in Space* display which included projection, via satellite, of the mission onto a giant screen. The huge success of these exhibits has prompted plans for further cooperative exhibits with the National Research Council and the Department of Communications.

Chinese Graphics, an exhibit of prints, attracted a large and enthusiastic audience. Of special interest were demonstrations by a Chinese artist. The exhibit of 80 works including wood-block prints, was the first to visit Canada under the terms of a Cultural Agreement signed in 1983 by the Governments of Canada and the People's Republic of China.

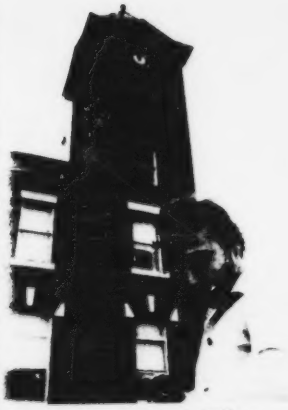
The ever-popular steam train excursions to Wakefield carried 7 300 passengers back through history. The 17 regular runs and four fall excursions through the hills and small towns of Quebec were sold out well in advance. However, the continued operation of the line is in doubt. Discussions between the National Capital Commission, Canadian Pacific, interested citizens' groups and the Museum are continuing in an effort to maintain this highly successful programme.

Through the year, guided educational tours acquainted 25 000 students with the touring and permanent exhibits at the Museum.

The town clock from Tilbury, Ontario, loaned to the Museum for 15 years, returned home with the assistance of a Museum crew. Pierre Fournier, who restored the clock to working order, checks his watch against the antique timepiece. Photos: Murray Nosanchuk, Tilbury Times.

The Royal Tour Car *which served His Majesty King George VI and the Queen Mother on their Canadian visit in 1939, joined the Museum's collections.*

La voiture qui a servi à Sa Majesté le roi George VI et à la reine mère à l'occasion de leur visite au Canada en 1939 s'est ajoutée aux collections du MNST.



L'horloge municipale de Tilbury (Ontario), prêtée au Musée pour 15 ans, est retournée chez elle avec l'aide d'une équipe du Musée. Pierre Fournier, qui l'a restaurée et remise en état de marche, règle sa montre sur la vénérable machine. Photos : Murray Nosanchuk, Tilbury Times.

d'antan à l'intention des visiteurs. Le Musée de l'agriculture, le Musée des sciences et de la technologie et le Musée national de l'aviation ont accueilli au total près de 900 000 personnes.

Au cours de l'été, la populaire *Caravane de la science* du Centre des sciences de l'Ontario, qui parcourait la province à l'occasion du bicentenaire, s'est arrêtée au MNST. Le public a pu observer et manipuler plus de 45 éléments d'exposition illustrant la microélectronique, la robotique, la technologie biomédicale, les ordinateurs et d'autres techniques de pointe.

À l'occasion de la fête du Canada, le Musée a installé une réplique du bras spatial canadien au parc de la Confédération à Ottawa, et présenté à Hull une exposition sur la navigation. On a célébré en grand la Journée internationale de l'astronomie avec tout un programme d'expositions, de films, de conférences et de diaporamas pour intéresser et surprendre les visiteurs. Invité à prendre la parole, l'astronaute canadien Bjarni Tryggvason a fait part à l'auditoire des expériences qu'il a vécues.

Au cours de l'exposition *Le Canada dans l'espace* consacrée au premier vol de l'astronaute Marc Garneau, on a projeté sur un écran géant des images de la mission transmises par satellite. Le succès considérable de ces manifestations a incité le Musée à prévoir l'organisation d'autres expositions en collaboration avec le Conseil national de recherches et le ministère des Communications.

Graphiques chinois a attiré un public nombreux et enthousiaste, et les démonstrations données par un artiste chinois à cette occasion présentaient un intérêt particulier. Cette exposition, qui comprenait 80 œuvres, dont des gravures sur bois, était la première à venir au pays en vertu d'un accord culturel signé en 1983 par le gouvernement de la République populaire de Chine et le nôtre.

Le programme d'excursions en train à vapeur à Wakefield, dont la popularité ne se dément pas, a permis à 7 300 passagers de remonter un peu le cours de l'histoire. Tous les billets se sont vendus longtemps d'avance pour les 17 excursions régulières et les quatre voyages d'automne à travers les collines et les petites villes du Québec. Pourtant, il est question d'abandonner l'exploitation de cette ligne et la Commission de la Capitale nationale, le Canadien Pacifique, le Musée et divers groupements d'intérêts poursuivent les pourparlers pour tenter de maintenir le programme.

Durant l'année, 25 000 élèves ont profité de visites éducatives guidées pour s'initier aux expositions temporaires et permanentes du MNST. Près de 60 000 personnes de tout âge ont participé à toute une gamme de visites guidées, de démonstrations et de manifestations spéciales. Au temps des fêtes, on a organisé des promenades en traîneau dans le « Parc de la technologie », des randonnées en train à vapeur miniature, des jeux d'ordinateur sur écran de huit pieds et des démonstrations de cryogénie à l'azote liquide. La relâche scolaire de mars a fourni une autre occasion aux familles d'explorer le domaine de la science et de la technologie grâce à des manifestations spéciales. Cette année encore, le Musée a encouragé la vulgarisation scientifique en accueillant l'*Expo-sciences régionale d'Ottawa*. Il a contribué au succès du *Festival international de la bicyclette de Hull* en prêtant de rares spécimens de bicyclettes sans chaîne, dont un vélocipède fabriqué en France vers 1865. En collaboration avec l'*International Association of Printing House Craftsmen* et la société Xerox,

Des démonstrations sur la fabrication du cidre ont attiré les visiteurs au Musée de l'agriculture.

Cider-making demonstrations drew visitors to the Agriculture Museum.

Close to 60 000 visitors, young and old, participated in a range of public tours, demonstrations and special events. Christmas activities included horse-drawn sleigh rides through "Technology Park", miniature steam train rides, computer games on an eight-foot screen and demonstrations of cryogenics using liquid nitrogen. March break was another opportunity for families to explore science and technology through special events. Once again, the Museum encouraged popular science by hosting the Ottawa Regional Science Fair. The Festival international de la bicyclette de Hull was enhanced by the Museum's display of rare chainless bicycles, including the "boneshaker", a bicycle built in France around 1865. In cooperationn with Xerox Company and the International Association of Printing House Craftsmen, demonstrations of old and new technologies were offered during Printing Week. The Museum was the co-ordinating agency of a federal government "Women in Science" pavilion at *Woman's World '84*, held in Ottawa.

Collections

Acquisitions reflected Canadian invention and adaptation of technologies for promotion of scientific inquiry and improved lifestyle. The McLaughlin-Buick Royal Tour Car used by His Majesty King George VI and the Queen Mother in 1939 joined the collection, as did the 1984 "Popemobile". Both are custom-built Canadian vehicles which are not only examples of fine engineering, but vivid reminders of historic events spanning two generations of Canadians. The importance of the snowmobile, both as a workhorse and a recreational vehicle, was highlighted by the addition to the collections of four Canadian-built models. The history of a tool of the nation's wood lots and forests, the chainsaw, was documented through the donation by Outboard Marine of Peterborough, Ontario of 32 pre-1958 machines. An experimental Wankel-type rotary engine invented by S. Baylin of Montreal was acquired, as were parts and records relating to the ISIS research satellite, one of this country's early space projects. Important acquisitions representing Canadian industrial engineering were two blanket-weaving looms dating from 1908. Built by MacGregor of Galt, they were used at the Guelph Correctional Centre. Development of the Museum's collection of Canadian-manufactured agricultural equipment continued in 1984–85, with special attention given to acquisition of sugar beet, bean, and potato culture equipment.

The National Research Council has transferred to the Museum the aneroid barometer produced in 1925 for the conquest of Mount Logan. 1985 is the 60th anniversary of that expedition. A 15-cm Cooke refracting telescope, first used at the Dunlop Observatory in 1882, and acquired recently by the Museum, contributed to documentation of the development of astronomy in Canada.

The National Aviation Museum acquired the Trans-Canada "Challenger" Zenair Tri-2 CH300 aircraft. This single-engine aircraft, piloted by Canadian "Red" Morris, completed a 3 000-mile non-stop cross-Canada journey in 1978 in 22 hours and 44 minutes.

With a total of 1 100 artifacts added to the collection this year, improved collections management has been a priority. New storage shelving, and a major artifact relocation project have eased collection overcrowding in one of the museum's storage facilities. In addition, curators now have direct access to the collection data base.

"Red" Morris with the Challenger *Zenair CH300 TRI ZENITH, a new acquisition.*

"Red" Morris près du Challenger *Zenair CH300 TRI ZENITH, que le MNST vient d'acquérir.*

Au temps des fêtes, les visiteurs ont eu droit à une promenade en voiture hippomobile dans le « Parc de la technologie ».

Christmas visitors were treated to a horse-and-wagon ride around "Technology Park".

le MNST a organisé des démonstrations de techniques anciennes et modernes durant la Semaine de l'imprimerie. Il a aussi coordonné la présentation d'un pavillon du gouvernement fédéral, intitulé « Les Femmes et la Science », au *Monde de la Femme 84*, à Ottawa.

Collections

Les pièces acquises cette année sont des inventions et des adaptations canadiennes de techniques qui ont contribué à l'avancement des connaissances scientifiques et à l'amélioration des conditions de vie. La McLaughlin-Buick qui servit à Sa Majesté le roi George VI et à la reine mère au cours de leur visite en 1939 s'est ajoutée à la collection, ainsi que la papamobile 1984. Il s'agit dans les deux cas de véhicules construits sur commande, qui ne sont pas seulement des spécimens de techniques raffinées, mais aussi des souvenirs évocateurs d'événements historiques qu'auront connus deux générations de Canadiens. L'importance de la motoneige, tant pour le travail que pour les loisirs, a été consacrée par l'acquisition de quatre modèles construits au pays. Par ailleurs, l'histoire d'un outil omniprésent dans les exploitations forestières, la scie à chaîne, est maintenant bien documentée : la société Outboard Marine de Peterborough (Ontario) a fait don au Musée de 32 exemplaires datant d'avant 1958. En outre, le Musée a obtenu un moteur rotatif expérimental de type Wankel inventé par S. Baylin de Montréal ainsi que des pièces et des documents concernant le satellite de recherche ISIS, l'un des premiers projets du programme spatial de notre pays. Deux métiers à tisser les couvertures témoignent de notre technique industrielle; construits en 1908 par MacGregor, de Galt, ils ont servi au Centre de réhabilitation de Guelph. La collection de machines agricoles a continué elle aussi à s'enrichir en 1984–1985, notamment de machines pour la culture de la betterave sucrière, des haricots et de la pomme de terre.

Le Conseil national de recherches a remis au Musée le baromètre anéroïde fabriqué en 1925 pour la conquête du mont Logan, dont nous fêtons le 60e anniversaire. Un téléscope réfracteur Cooke de 15 cm, employé pour la première fois à l'observatoire Dunlop en 1882 et acquis récemment, contribue à illustrer l'histoire de l'astronomie.

Le Musée national de l'aviation a fait l'acquisition du monomoteur « Challenger » Zenair Tri-2 CH300 qui, piloté par « Red » Morris en 1978, a franchi sans escale les 4 800 km qui séparent Vancouver de Halifax en 22 heures et 44 minutes.

On a accordé la priorité à l'amélioration de la gestion de la collection, qui s'est enrichie de 1 100 objets cette année. On a éliminé l'encombrement dans l'une des réserves en installant de nouvelles étagères et en déplaçant un grand nombre d'objets. En outre, les conservateurs ont maintenant accès directement à la base de données sur la collection.

Recherches

On a continué, avec une énergie renouvelée, à effectuer des recherches pour répondre aux demandes de renseignements et pour documenter les collections et les expositions. Une grande étude actuellement en cours vise à déterminer l'orientation future du développement de la recherche et de la planification. Parmi les principaux travaux de recherche, mentionnons une étude des contributions canadiennes à l'industrie informatique de 1945 à 1984, des relevés de l'évolution de l'industrie automobile au pays et de l'industrie canadienne de la bicyclette de 1880 à 1984, et la poursuite d'une étude sur la radiodiffusion au Canada. En prévision du retour de la comète

Research

Research activities relating to public inquiries, collections and exhibits continued with renewed vigour. A comprehensive study to formulate future directions for the development of research and planning is underway. Significant research projects were a study of Canadian contributions to the information technology industry from 1945 to 1984, surveys of the development of the automobile industry in Canada and the Canadian bicycle industry from 1880 to 1984, and continued study of radio broadcasting in Canada. With a view to the appearance of Halley's commet in 1986, a bibliography of Canadian newspaper accounts of previous Canadian sightings in 1835–36 and 1910 has been compiled, and oral histories of the 1910 sighting gathered in preparation for an exhibit to mark this rare event.

Research is underway for exhibits and publications to celebrate the 100th anniversary, in 1985, of the driving of the Last Spike.

Conservation

Highlights of conservation activities were preservation of a Marconi wireless telegraph and by an early Edison Rotary Mimeograph Machine ca. 1900, and emergency treatment of a Canadian Pequegnat grandfather clock and several water-damaged radios.

Planning For The Future

Exhibit planning for the new National Aviation Museum has proceeded on line with the construction schedule. Completion of the building is forecast for late 1985, with an opening to the public in 1986.

Preliminary design of a major travelling exhibit on holography has been completed. The exhibit will open at the Museum in 1986 and will travel to regional science centres in Canada. Planning is underway for a jointly sponsored exhibit with Canadian Pacific, scheduled to open in November 1985, a travelling version of which will tour Canada.

With a view to visualizing and describing a National Museum of Science and Technology of tomorrow, the Museum initiated a comprehensive study of all areas of activity and invited suggestions from academics, researchers and other experts outside its ranks. A major component of this study, the Communications Plan and Strategies, was completed and will be implemented in the coming year.

In cooperation with the Canada Council, the Museum will launch an artists-in-residence programme in the spring of 1985 to encourage and assist artists whose work bridges art and science.

Finally, a public relations brochure, to appear in 1985, will be the first of several museum publications planned for the coming year. Other titles are *The Laboratories of Alexander Graham Bell*, *The Birth of Bush Flying*, and several on Canadian rail history.

The Museum is also planning its eventual move to Hull and the possible development of special exhibits in communications and space, industrial heritage and energy.

The "Bionic Woman" from the Ontario Science Centre's Science Circus, *which visited the Museum.*

La « femme bionique » de la Caravane de la science *du Centre des sciences de l'Ontario, qui a visité le Musée.*

'n artiste chinois donne une démon-tration de sa technique à l'inaugura-ion de Graphiques chinois.

Chinese artist demonstrated his techni-ue at the opening of Chinese Graphics.

de Halley en 1986, on a dressé une bibliographie des reportages parus dans les journaux canadiens à propos des apparitions de la comète en 1835–1836 et en 1910, et on a réuni des comptes rendus oraux de l'observation de 1910 en vue d'une exposition qui marquera cet événement rare.

On poursuit aussi des recherches en vue d'expositions et de publications destinées à marquer en 1985 le 100e anniversaire de la pose du dernier tire-fond du chemin de fer transcanadien à Eagle Pass (C.-B).

Restauration

Les principales activités dans ce domaine ont été la préservation d'un télégraphe sans fil Marconi et d'une machine à polycopier rotative Edison datant de 1900 environ, ainsi que l'application de traitements d'urgence à une horloge de parquet canadienne Pequegnat et à plusieurs radios endommagées par l'eau.

Planification

La planification du nouveau Musée national de l'aviation s'est poursuivie parallèlement aux travaux de construction. On prévoit l'achèvement de l'édifice pour la fin de 1985, et l'inauguration pour 1986.

On a terminé la conception préliminaire d'une grande exposition itinérante sur l'holographie, qui sera inaugurée au Musée en 1986 et présentée ensuite dans les centres scientifiques régionaux du Canada. Par ailleurs, on planifie actuellement une exposition d'envergure qui sera présentée en collaboration avec le Canadien Pacifique à compter de novembre 1985. Une version itinérante fera une tournée nationale.

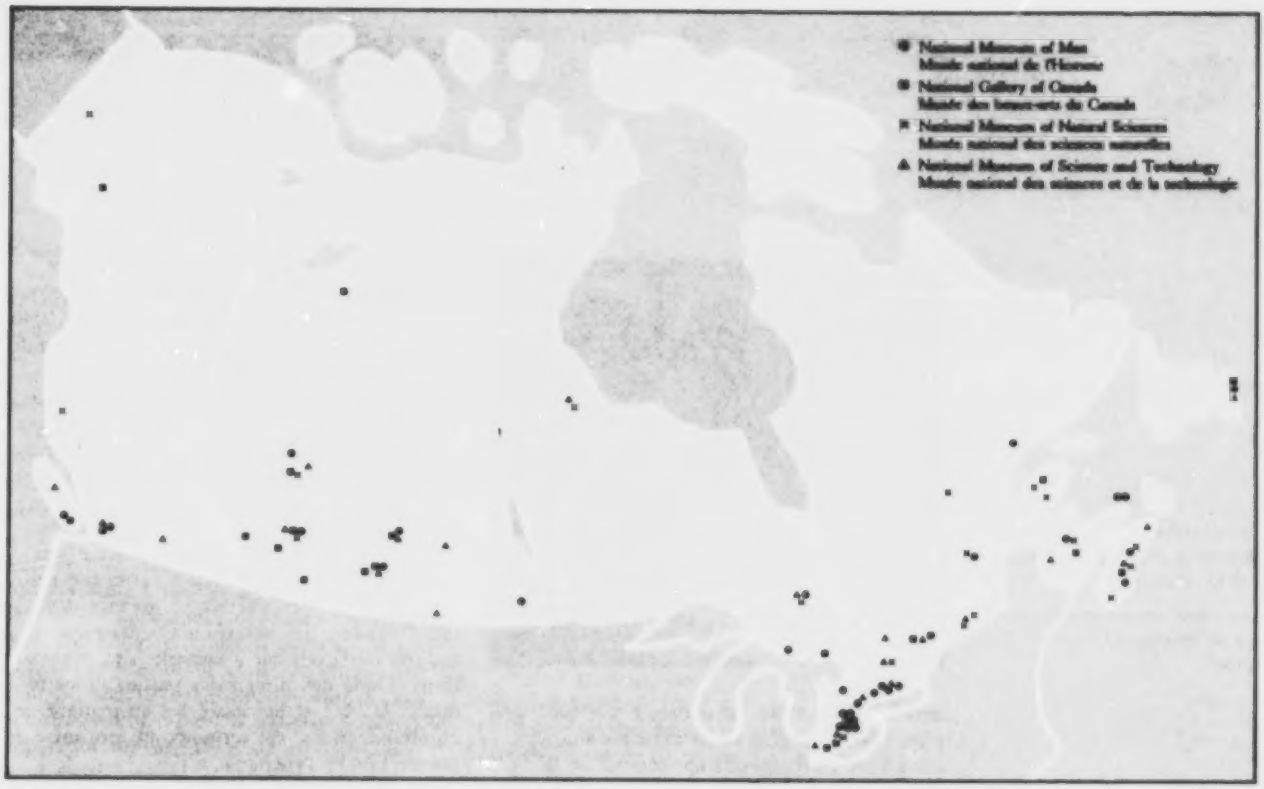
Le Musée national des sciences et de la technologie de demain, voilà le sujet d'une grande étude que le Musée a entreprise sur tous ses domaines d'activités, invitant des universitaires, des chercheurs et d'autres experts de l'extérieur à formuler des suggestions. L'une des principales parties de cette étude, le Plan et les stratégies en matière de communications, est terminée et sera mise en œuvre l'année prochaine.

En collaboration avec le Conseil des arts du Canada, le Musée doit lancer au printemps 1985 un programme de stages d'artistes en résidence pour encourager et aider les artistes dont l'œuvre fait le pont entre l'art et la science.

En dernier lieu, un livret promotionnel sur le MNST et ses composantes sera la première de plusieurs publications du Musée prévues pour l'année prochaine. Mentionnons également *The Laboratories of Alexander Graham Bell*, *The Birth of Bush Flying* et plusieurs ouvrages sur l'histoire du rail canadien.

Le Musée envisage également son déménagement futur à Hull et l'éventualité de créer des expositions spécialement consacrées aux communications et à l'espace, au patrimoine industriel et à l'énergie.

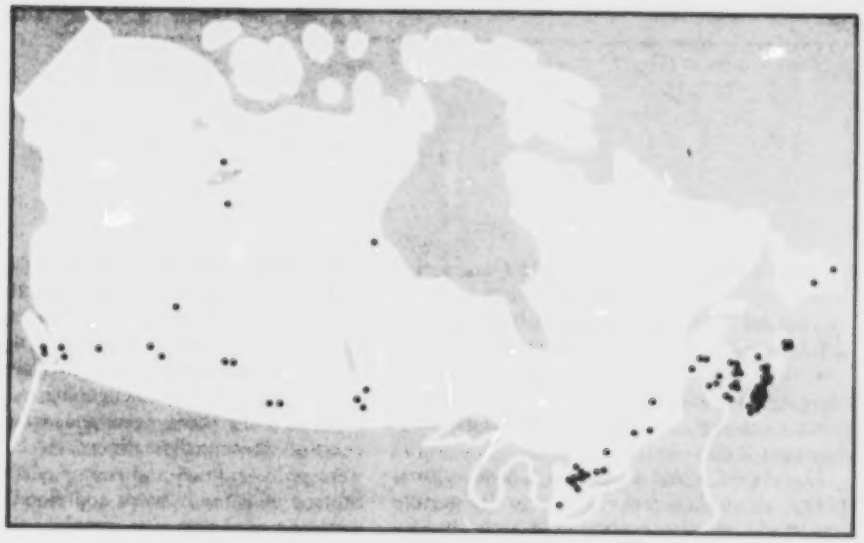
Travelling Exhibitions/Expositions itinérantes



Museumobile Tours/Tournées des muséobus

Canadian Heritage Information Network

Réseau canadien d'information sur le patrimoine



Mobile Conservation Laboratory Programme

Programme des laboratoires mobiles de restauration

NMC Grants to Museums

Subventions des MNC aux musées

In Your Community

National Museums of Canada has established five National Programmes to provide the Canadian museum community and the general public with services and assistance to further the objectives of the National Museum Policy.

Developed within an overall federal cultural policy, this policy seeks to ensure the preservation of Canadian cultural collections and to increase public access to them.

The primary orientation of these programmes is outside the National Capital Region. Services are primarily designed to provide technical and financial assistance to museological institutions across Canada, which are not federally owned, and to enable people in small communities to experience museological displays.

Since the National Museum Policy was implemented in 1972, the Canadian museum community has changed significantly as a result not only of socio-economic circumstances, but of the work done by the National Programmes. These changes are reflected in the Programmes through a constant process of re-evaluation and re-design.

Canadian Conservation Institute

Through its central laboratory in Ottawa and its Mobile Laboratory Programme, the Canadian Conservation Institute provided Canadian museums and art galleries with treatments, research, training and information services with respect to conservation matters.

The Mobile Laboratory Programme operated five mobile conservation laboratories during the summer months in the Atlantic, Quebec, Ontario, Prairies and Pacific regions.

During 1984–85, conservators conducted preventive, treatment, survey and training visits to 92 museums and art galleries from coast to coast. Included was a tour of 12 museums in Newfoundland, visits to Fort Nelson, British Columbia, The Pas, Manitoba, and, a five-day visit and training seminar in Whitehorse, Yukon.

In August, a condition survey of totem poles in the Nimpkish Graveyard at Alert Bay was undertaken for the U'Mista Cultural Centre. The survey revealed that three of the twelve surviving poles were of relatively recent date, while the remaining nine, restored some thirty years ago, were again in need of substantial treatment. All the poles were photographed and examined visually. Surface moisture content and wood density were recorded and core samples taken. Four totem poles and a grave marker located elsewhere in Alert Bay were also examined. The survey will assist the U'Mista Society in its proposed totem pole carving and restoration project.

During the past two years, the Canadian Conservation Institute has been restoring an eighteenth-century cannon raised in 1982 from a concretion-covered shipwreck situated near the town of Gaspé. The purpose of the restoration is to obtain information for historical attribution. La Société d'histoire du Musée militaire et maritime de Montréal and Le Comité d'histoire et d'archéologie subaquatique de Québec conducted the excavation of the previously uncharted site and asked the Canadian Conservation Institute to provide on-site and subsequent laboratory conservation of the cannon. Since equipment at CCI was unsuitable, arrangements were made to have the large cannon radiographed in the Montreal laboratories of Hawker Siddeley Canada Inc. The radiographs showed that the cannon had been more than two metres long, used a four-pound ball, was not loaded and, by today's standards, was poorly cast. This information, together with surface details revealed during the treatment, has permitted historians to identify a French foundry where the cannon was probably cast in the early part of the eighteenth century. The cannon has been undergoing cleaning by electrolytic reduction, using a power supply specially designed for the project by CCI. Once this phase of the treatment is finished, the cannon will undergo intensive washing and a protective coating will be applied. It will then be ready for display.

CCI Conservators took core samples of totem poles in the Nimkish Graveyard, Alert Bay, to determine the extent of deterioration.

Des restaurateurs de l'ICC ont prélevé des échantillons de mâts totémiques dans le cimetière nimkish d'Alert Bay afin de déterminer leur degré de détérioration.

Présents chez vous

Les Musées nationaux du Canada ont mis sur pied les cinq Programmes nationaux en vue de fournir à la communauté muséale de même qu'au grand public les services et l'aide nécessaires pour atteindre les objectifs de la Politique nationale des musées. Celle-ci s'inscrit dans la poursuite des objectifs prioritaires de la politique culturelle fédérale et vise à assurer la conservation du patrimoine culturel canadien tout en le rendant plus facile d'accès.

Les Programmes s'orientent principalement vers l'extérieur de la Région de la Capitale nationale et leurs services ont été conçus à l'origine pour assurer un appui financier et technique aux établissements muséaux qui n'appartiennent pas au gouvernement fédéral et pour donner à la population des petites localités l'occasion de voir des expositions.

Depuis l'entrée en vigueur de la Politique nationale des musées en 1972, la communauté muséale s'est profondément transformée non seulement sous l'influence de circonstances socio-économiques, mais aussi grâce au travail accompli par les Programmes nationaux. Et ces changements se reflètent dans des Programmes qui font constamment l'objet de réévaluation et de réajustement.

Institut canadien de conservation

À son laboratoire central d'Ottawa et grâce à son Programme de laboratoires mobiles, l'Institut canadien de conservation a fourni aux musées canadiens des services de traitement, de recherche, de formation et d'information en matière de restauration.

Pendant les mois d'été, des établissements de chacune des régions (Atlantique, Québec, Ontario, Prairies et Pacifique) ont reçu la visite de l'un des cinq laboratoires mobiles de restauration.

En 1984-1985, les restaurateurs ont effectué des visites dans 92 musées d'un océan à l'autre, s'occupant de traitement, d'inspection et de formation. Signalons notamment une tournée de 12 musées de Terre-Neuve, des visites à Fort Nelson (Colombie-Britannique) et au Pas (Manitoba), ainsi qu'un séjour et un colloque de formation de cinq jours à Whitehorse (Yukon).

En août, l'Institut a étudié l'état des mâts totémiques du cimetière nimpkish d'Alert Bay, pour le compte du Centre culturel U'Mista. L'opération a révélé que trois des douze mâts restants remontaient à une date relativement récente, tandis que les autres, restaurés il y a une trentaine d'années, avaient de nouveau besoin d'un traitement approfondi. On a photographié et examiné visuellement tous les mâts, relevé le degré d'humidité de la surface et la densité du bois, et prélevé des échantillons. Quatre mâts totémiques et un monument funéraire situés ailleurs à Alert Bay ont aussi fait l'objet d'examens. Cette étude aidera la Société U'Mista à réaliser son projet de sculpture et de restauration de mâts totémiques.

Depuis deux ans, l'ICC travaille à la restauration d'un canon extrait en 1982 d'un navire naufragé couvert de concrétions, près de Gaspé. Le but de l'opération était d'obtenir des renseignements pour l'identification historique. La Société d'histoire du Musée militaire et maritime de Montréal et le Comité d'histoire et d'archéologie subaquatique de Québec ont effectué les fouilles sur le site, qui n'avait pas

Un canon du XVIII^e^ siècle, retiré d'une épave au large de Gaspé, était recouvert d'une épaisse couche de concrétions. Photographié à l'ICC avant le traitement.

An 18^th^-century cannon, retrieved from a shipwreck in waters off the Gaspé coast, bore a thick layer of concretions. Photographed at CCI before treatment.

Canadian Heritage Information Network

The Canadian Heritage Information Network continued to progress in its evaluation and application of technology to the problem of museum documentation.

To improve and widen the range of its services, and to extend these to a broader cross-section of the museum community, CHIN increased both the number and quality of its contacts. More than 1 400 non-profit institutions were surveyed, using a questionnaire designed by CHIN to gather information on the state of museum documentation. The study indicated that 50 percent of Canadian institutions require the assistance CHIN provides, in order to manage their collections as publicly accountable resources. Supported by these findings and by more than 10 000 telephone calls and letters seeking advice and information, CHIN is currently developing a strategic plan to better meet the growing needs of the museum community.

In working toward increasing accessibility to its national inventory of collections, CHIN organized a working seminar for its users. The focus of discussions was the creation of two national data bases, one for the humanities, and one for the natural sciences. The data bases will be made up of a selection of information from each participating museum's data base, will contain non-confidential information in English or French, and will be retrievable in both official languages. All CHIN clients will have access to the data bases, while members of the general public may gain access to this information through local museums participating in the network.

Keeping pace with a rapidly changing technology, CHIN explored the use of microcomputers as a more economical means of communicating with its computer system than the use of simple "dumb" terminals. The system, called PARIS (Pictorial and Artifact Retrieval Information System), is currently being accessed by more than 1 500 museum staff across Canada.

CHIN continued to raise the general level of museum documentation by encouraging the development of tools for the standardization of documentation. It published two data dictionaires, one for the humanities and a similar version for the natural sciences in order to reconcile different recording standards of museums. This makes Canada unique in actually applying bilingual, shared standards to its collections information in an on-line computer system.

Canadian Heritage Information Network trained museum personnel from across the country in the use of the PARIS system.

Le Réseau canadien d'information sur le patrimoine a donné des sessions de formation sur l'utilisation du système PARIS à l'intention du personnel de musées de tout le pays.

Internationally, CHIN stimulated numerous exchanges on the importance of documentation and the use of technology as a means of improving access to it. In the fall of 1984, the programme organized and hosted the annual conference of the Museum Computer Network. The network, an international association of museums and related institutions, is dedicated to helping museums take advantage of modern information technology. The event, held for the first time outside the United States, attracted more than 250 participants from around the world.

More than 20 countries sent ambassadors, ministers, specialists, museum directors and registrars to CHIN for demonstrations of its latest technology. A growing number of governments wish to use the network and its technology as models for the creation of a national inventory in their countries. In the international museum community, CHIN is viewed as the most advanced application of computer technology to the preservation of a national heritage.

encore été relevé, et ont demandé à l'Institut de restaurer le canon sur place puis, plus tard, en laboratoire. L'équipement de l'ICC étant insuffisant, on a pris des dispositions pour faire radiographier la pièce dans les laboratoires de Hawker Siddeley Canada Inc. à Montréal. Les radiographies ont montré que le canon mesurait à l'origine plus de deux mètres, tirait des boulets de quatre livres, était déchargé et, selon les normes modernes, était mal coulé. D'après ces renseignements et les détails de surface révélés pendant le traitement, les historiens ont pu identifier une fonderie française qui l'aurait coulé au début du XVIII[e] siècle.

On procède actuellement au nettoyage du canon par réduction électrolytique, au moyen d'une source d'alimentation électrique spécialement conçue pour le projet par l'ICC. Avant de pouvoir exposer le canon, il faudra encore le soumettre à un lavage vigoureux et le recouvrir d'un enduit protecteur.

Réseau canadien d'information sur le patrimoine

Le Réseau canadien d'information sur le patrimoine (RCIP) a poursuivi son évaluation et son application de la technologie à la documentation dans les musées.

Au cours de l'année, le RCIP a multiplié et amélioré ses contacts dans le but d'augmenter et d'étendre la gamme de ses services et de les offrir à un plus grand nombre de membres de la communauté muséale. Il a mené une enquête auprès de plus de 1 400 établissements sans but lucratif afin d'obtenir des renseignements sur l'état de leur documentation. Cette étude a révélé que cinquante pour cent d'entre eux, à titre de dépositaires de biens publics, ont besoin de l'aide fournie par le RCIP pour gérer leurs collections de manière plus efficace. En s'appuyant sur les résultats de l'enquête de même que sur plus de 10 000 demandes de conseils et de renseignements, le RCIP est en train d'élaborer un plan stratégique afin de mieux répondre aux besoins croissants de la communauté muséale.

Parmi les nombreux efforts que déploie le Réseau pour accroître l'accessibilité du répertoire national des collections, mentionnons, entre autres, la conférence qu'il a organisée à l'intention de ses utilisateurs. Les discussions ont porté principalement sur la création de deux bases de données nationales, l'une pour les sciences humaines et l'autre pour les sciences naturelles. Chaque musée participant versera dans cette banque des renseignements non confidentiels, rédigés en anglais ou en français. Tous les clients du RCIP auront libre accès à ces données dans la langue officielle de leur choix tandis que le grand public pourra les consulter par l'entremise d'un musée membre du Réseau.

Afin de se tenir à la fine pointe d'une technologie toujours en évolution, le RCIP a mené une étude ayant pour but de déterminer s'il n'était pas plus économique d'utiliser des micro-ordinateurs plutôt que de simples terminaux « non intelligents » pour communiquer avec son système informatique. À l'heure actuelle, plus de 1 500 employés de musées de toutes les régions du Canada ont accès à ce système appelé PARIS (Pictorial and Artifact Retrieval Information System).

Le RCIP a continué à rehausser le niveau général de la documentation muséale en favorisant la création d'outils de normalisation. Il a publié deux dictionnaires de données, l'un pour les sciences humaines et l'autre pour les sciences naturelles, afin d'assurer la compatibilité entre les différentes normes d'enregistrement des musées. Ainsi, le Canada est unique dans l'application qu'il fait de normes bilingues et communes aux données de ses collections, et ce dans le contexte d'un système informatique en direct.

À l'échelle internationale, le RCIP a favorisé de nombreux échanges sur l'importance de la documentation et sur l'utilisation de la technologie pour la rendre plus facile d'accès. À l'automne 1984, le Programme a organisé et parrainé la conférence annuelle du Museum Computer Network, une association internationale regroupant musées et établissements connexes, qui s'emploie à aider les musées à tirer parti des derniers perfectionnements de la technologie de l'information. Cet événement, qui se déroulait pour la première fois à l'extérieur des États-Unis, a attiré plus de 250 participants venus du monde entier.

International Programme

One hundred museums and galleries throughout Canada received 33 international exhibitions negotiated and circulated by the International Programme during 1984-85.

French Spirit Today, an exhibition of contemporary French art, was presented at the Winnipeg Art Gallery. This survey of current trends in painting and photography was part of France's participation in the Los Angeles Olympic Games. *Cuba: Young Painting*, an exhibition of paintings and works on paper, was the first collection of art from this country seen in Canada.

In cooperation with the Giovanni Agnelli Foundation of Turin, the Programme brought the multi-media exhibit *Italy — A Country Shaped by Man* to Canada. At the request of Canadian museums, the Programme arranged to have 75 objects added to the photographs and an audio-visual presentation of 1 400 slides which traced the relationship between design and technology from 1880 to 1980. As a result, visitors to the exhibit at the Royal Ontario Museum and the Montreal Museum of Fine Arts were able to view costumes, bronzes, armour and objects in gold, ceramic and porcelein dating from the fifteenth to the nineteenth century.

The Programme collaborated with the Koffler Gallery of Toronto to obtain *Unique Glass in Finland*, an exhibition of 40 original works in glass by ten internationally renowned artists. This exhibition was the highlight at the Exhibitions Pavilion at *Man and His World* in Montreal during the summer. *L'Amour de Maman*, a collection of Acadian textiles from Louisiana State Museum in New Orleans, captured the hearts of viewers in the Atlantic provinces, and completed its tour at the National Museum of Man.

In addition to introducing thousands of Canadians to the multicultural expressions of other countries, the programme assisted in the circulation of Canadian exhibitions abroad. These included *The Inuit Amautik: I Like My Hood To Be Full*, mounted by the Winnipeg Art Gallery, which toured Belgium and the Low Countries, and *Paysages/Visages Montagnais*, from the Musée des Sept-Îles, which enthused Cuban gallery-goers.

The programme continued to circulate its quarterly calendar of travelling exhibits and participated in joint commissions with France, Belgium and the Low Countries.

Mobile Exhibits Programme

During the year the three museumobiles visited a total of 168 communities and welcomed approximately 250 000 visitors to exhibits on Canada's natural and social history.

In August, *Canada West* completed a five-year tour of Quebec during which the museumobile visited 337 communities and welcomed 498 187 visitors. The tour included Northern Quebec, the James Bay region, the St. Lawrence River Valley and the Eastern Townships. On Canada Day in Bury, Quebec, *Canada West* broke the all-time attendance record for one viewing day with 3 907 visitors.

In September, the caravan set out for British Colombia, stopping for three weeks in Sault Ste. Marie, Ontario to participate in the Algoma Fall Festival. Upon arrival in Victoria, B.C, the caravan was quickly readied for the official opening of the British Columbia tour. The Honourable Gérard Pelletier, chairman of the Board of Trustees, officiated at the ceremonies. Dignitaries and special guests from the heritage community were given a guided tour.

Atlantic Canada continued to tour Saskatchewan, receiving above-average attendance. In July, it played a part in the "Quebec '84" festivities, adding its maritime theme to the other attractions, notably the Tall Ships. An average of 700 visitors toured the exhibits daily and were delighted to find the "Bluenose II", a painting of which is part of the museumobile display, moored only 500 meters away.

Canada North toured Southern Ontario communities early in the year, with a detour to North Bay in July and a stay in Tottenham to participate in the centennial-bicentennial celebrations. After a swing through Eastern Ontario, in which it participated in local events and agricultural fairs, the caravan returned to Southern Ontario to visit communities in that area.

Le Réseau canadien d'information sur le patrimoine est considéré au sein de la communauté internationale des musées comme l'application la plus poussée de l'informatique à la conservation d'un patrimoine national. Aussi, un nombre croissant de gouvernements désirent s'inspirer du Réseau et de ses réalisations afin de mettre sur pied un répertoire national dans leur propre pays. C'est pourquoi plus de 20 pays ont délégué des embassadeurs, des ministres, des spécialistes, des directeurs de musée et des archivistes aux démonstrations que le RCIP a faites de sa technologie de pointe.

Programme international

En 1984 – 1985, une centaine de musées répartis dans tout le Canada ont accueilli 33 expositions étrangères, grâce au Programme international qui s'est occupé des négociations et des tournées.

La Winnipeg Art Gallery a présenté *L'Art français d'aujourd'hui*; ce panorama des tendances actuelles de la peinture et de la photographie était un élément de la participation française aux Jeux olympiques de Los Angeles. *Art cubain contemporain*, exposition de peintures et d'œuvres sur papier, représentait la première collection d'art cubain jamais vue au Canada.

De concert avec la fondation Giovanni Agnelli de Turin, le Programme a fait venir l'exposition multi-médias *L'Italie — Un pays modelé par l'homme*. À la demande des musées canadiens, il a fait ajouter 75 objets aux photographies et à la présentation audio-visuelle de 1 400 diapositives illustrant les relations entre le design et la technologie de 1880 à 1980. Ainsi, les visiteurs du Musée royal de l'Ontario et du Musée des beaux-arts de Montréal ont-ils pu admirer des costumes, des bronzes, des armures et des objets en or, en céramique et en porcelaine datant du XV^{e} au XIX^{e} siècle.

Le Programme a collaboré avec la Koffler Gallery de Toronto pour obtenir *Verre unique en Finlande*, 40 œuvres originales par dix artistes de réputation internationale. Pendant l'été, cette exposition a été le point de mire au Pavillon des expositions de Terre des Hommes, à Montréal. *L'Amour de Maman*, collection de textiles acadiens du Louisiana State Museum de la Nouvelle-Orléans, a séduit les visiteurs des provinces atlantiques avant de terminer sa tournée au Musée national de l'Homme.

En plus d'initier des milliers de nos compatriotes à des expressions multiculturelles d'autres pays, le Programme a aussi contribué à faire circuler des expositions canadiennes à l'étranger. Entre autres, *L'Inuit Amautik: J'aime que mon chapeau soit rond*, montée par la Winnipeg Art Gallery, a fait une tournée en Belgique et aux Pays-Bas tandis que *Paysage/Visages Montagnais*, du Musée des Sept-Îles, a enthousiasmé le public cubain.

Le Programme a continué à diffuser son calendrier trimestriel d'expositions itinérantes et à participer aux commissions mixtes avec la France, la Belgique et les Pays-Bas.

Programme des expositions mobiles

Encore cette année, les trois muséobus, qui relatent l'histoire naturelle et sociale du Canada, ont accueilli près de 250 000 visiteurs au cours de tournées qui les ont conduits dans 168 localités.

Au mois d'août, *L'Ouest canadien* terminait sa tournée du Québec. Au cours des cinq dernières années, il a sillonné le nord de la province et la région de la baie James, la vallée du Saint-Laurent et les Cantons de l'Est, visité 337 localités et accueilli 498 187 personnes. Le 1er juillet, à Bury, il avait établi un nouveau record en attirant 3907 personnes.

En septembre, la caravane a pris la direction de la Colombie-Britannique, mais s'est arrêtée trois semaines à Sault-Ste-Marie (Ontario) pour participer au festival d'automne d'Algoma. Dès son arrivée à Victoria, on s'est affairé aux derniers préparatifs en vue de l'inauguration officielle. L'honorable Gérard Pelletier, président du Conseil d'administration, a coupé le ruban symbolique en présence de dignitaires et d'invités d'honneur qui ont eu droit à une visite guidée.

Canada atlantique a poursuivi sa tournée de la Saskatchewan en accueillant un nombre de visiteurs supérieur à la moyenne. En juillet, il a participé aux festivités de « Québec 84 »,

Grande croix, *détail, par Nigel Rolfe. Photo tirée de* L'Occident de l'Occident, Sites et monuments anciens d'Irlande, *une exposition venue au Canada grâce au Programme international.*

High Cross, *detail, Nigel Rolfe, from* West of West: Ancient Monuments in Ireland, *an exhibition which came to Canada with the assistance of the International Programme.*

The three museumobiles presented outreach programmes consisting of audio-visual presentations, discussions and the display of artifacts. These supplementary programmes were extended to senior citizens, the handicapped, the hospitalized and institutionalized, whose access to the caravans is limited.

Museum Assistance Programmes

Museum Assistance Programmes offer financial and technical assistance to non-profit museums, galleries and related institutions. Applicants must undertake to preserve Canada's cultural heritage, and to increase public access to collections.

The $8 5 million available for distribution to the museum community under nine programmes was slightly less than the amount provided in the previous year. Given the demand for these funds, the Board of Trustees, while maintaining its commitment to the preservation of the national cultural heritage, determined priorities for funding under these programmes.

Two hundred and forty-eight requests for a total of $10,738,781 were processed during the year. After an assessment process which consulted with provincial goverments, museums, professionals and the Grants Committee, the Board of Trustees approved 203 grants to 114 institutions*. Some of these grants, awarded to improve care of collections, made possible purchase of equipment for environmental upgrading, security and conservation laboratories. Planning studies and hiring of professional conservators were also undertaken.

Grants under the Associate Museum Programme were awarded to increase public access to collections. Twenty one major museums were able to offer a wide range of activities from permanent and travelling exibitions, to extension and education programmes. Similarly, Public Programming grants enabled 23 National Exhibition Centres to present to their communities a balanced programme of exhibitions originating from other institutions. As well, the Exhibitions Assistance Programme funded planning, production and circulation of exibitions by several institutions.

Discussions were undertaken with the museum community and the provinces to redefine certain programmes.These discussions focused primarily on the Associate Museum Programme and the development of a support policy for collections management and professional development in Canada's major museums. Fuller discussions will continue in 1985-86.

In the interests of developing its policy in support of collections management in Canadian institutions, MAP cooperated with the Canadian Heritage Information Network to prepare and distribute a questionnaire to more than 1 400 Canadian custodial institutions. Findings are being used by CHIN to develop a long-range strategic plan, and by MAP to revise and coordinate the provision of financial assistance for collections management.

Technical advice provided to Canadian museums through publications, meetings, conferences, special studies and staff visits remained a vital part of the Programmes' mandate.

* *For details of funds disbursed, see pocket.*

ajoutant son thème maritime aux autres attractions, notamment aux grands voiliers. En moyenne, 700 personnes l'ont visité chaque jour et ont pu y voir une murale représentant le « Bluenose II », amarré à peine 500 mètres plus loin.

Même s'il a passé la majeure partie de l'année à sillonner le sud de l'Ontario, *Canada nord* s'est permis un détour par North Bay en juillet, un séjour à Tottenham pour les fêtes du centenaire-bicentenaire et un crochet dans l'Est de la province où il a participé à des manifestations locales et à des foires agricoles.

Un animateur fait visiter le muséobus L'Ouest canadien.

Interpreter guides visitors through Canada West *Museumobile*.

Les trois muséobus ont présenté des programmes de diffusion externe comprenant des montages audio-visuels, des discussions et des expositions. Il les ont offerts à ceux qui ne pouvaient avoir accès aux remorques : personnes âgées, handicapées, hospitalisées ou pensionnaires d'établissements.

Programmes d'appui aux musées

Les Programmes d'appui aux musées offrent une aide financière et technique aux musées et aux établissements connexes sans but lucratif, voulant participer à la réalisation des objectifs de la Politique nationale des musées en préservant le patrimoine culturel du Canada et en rendant leurs collections plus accessibles au public.

Le budget de 8 500 000 $, à répartir dans la communauté muséale aux termes de neuf programmes, était légèrement inférieur à celui de 1983 – 1984. Devant la forte demande, le Conseil d'administration, tout en maintenant son engagement à préserver le patrimoine culturel national, a jugé bon d'établir des priorités de financement dans l'application de ces programmes.

Pendant l'année, on a traité 248 demandes représentant un total de 10 738 781 $. Après avoir évalué chacune d'entre elles en consultation avec les gouvernements provinciaux, divers experts-conseils et professionnels de musées et le Comité de subventions, le Conseil a approuvé le versement de 203 subventions à 114 établissements*. Certaines de ces subventions, destinées à faciliter la préservation des collections, ont servi à l'achat d'équipement pour l'amélioration des conditions ambiantes, la sécurité et les laboratoires de restauration. D'autres bénéficiaires ont entrepris des études de planification et engagé des restaurateurs professionnels.

Les subventions accordées en vertu du Programme des musées associés avaient pour but d'accroître l'accessibilité des collections pour le public. Vingt et un grands musées ont pu offrir une gamme étendue d'activités, depuis les expositions permanentes et itinérantes jusqu'aux programmes de diffusion et d'éducation. De même, les subventions au chapitre des Programmes publics ont permis à 23 centres nationaux d'exposition de présenter dans leurs localités respectives un programme équilibré d'expositions provenant d'autres établissements. En outre, le Programme d'appui pour les expositions a financé la planification, la production et la mise en circulation d'expositions organisées par plusieurs établissements.

Les discussions que les PAM ont entreprises avec la communauté muséale et les provinces pour redéfinir certains programmes ont porté notamment sur le Programme des musées associés et l'élaboration d'une politique d'aide à la gestion des collections et au perfectionnement professionnel. Elles se poursuivront en 1985–1986.

Les Programmes d'appui ont collaboré avec le Réseau canadien d'information sur le patrimoine pour rédiger un questionnaire et le distribuer à plus de 1 400 établissements muséaux. Le RCIP s'inspire des résultats de ce sondage pour élaborer un plan stratégique à long terme tandis que les PAM s'en servent pour réviser et coordonner l'apport d'une aide financière à la gestion des collections.

Les conseils techniques offerts aux musées canadiens grâce à des publications, des réunions, des conférences, des études spéciales et des visites du personnel constituent encore une partie essentielle du mandat des Programmes d'appui.

* *Le détail des subventions versées en 1984–1985 paraît au Rapport financier dans la pochette.*

Services To The Museum Community

In addition to serving the National Museums of Canada, the Corporate Services Branch has developed, through the years, a range of professional and technical expertise which it endeavours to share, whenever possible, with the Canadian and international museum communities.

During the past year, Corporate Services staff gave lectures and courses, participated in seminars and conferences and provided professional assistance throughout the country. Among those participating in seminars, were the assistant secretary general and the director of Planning and Management Services, who were invited to lecture on museum management in Banff, Ottawa and Toronto. Corporate Services coordinated planning for a series of search conferences in major centres with representatives of the cultural, business and political communities. These conferences, which sought to identify the cultural and heritage needs of Canadians, are a prelude to NMC's review and redevelopment of the National Museum Policy. Planning and Management Services convened a think-tank to develop a special museums supplement to Statistics Canada's Heritage Questionnaire. The goal of this questionnaire is to collect data on major issues facing the museum community through the next decade.

Administrative Services continued to assist National and other museums by transporting an estimated 200 exhibitions a total distance of 389 000 kilometers. The service also helped Parks Canada to celebrate its centennial by providing planning and transportation for an exhibit which will tour Canada for one year.

Library Services linked up with the University of Toronto Library Automated System and the Canadian Heritage Information Network to give Canadian museums and libraries access to its specialized holdings. The director of Library Services continued as a member of the Canadian Museums Association Council, and was elected chairperson of the CMA Award of Merit Committee for 1985. Personnel Services coordinated the hiring of over 80 students to participate in museum projects in their own communities. Publishing Services distributed 45 000 books throughout the country and abroad.

The architectural expertise of Corporate Services staff was recognized by UNESCO's International Council of Museums (ICOM) which facilitates technical assistance to museums around the world. The director of Architectural Services was invited to lecture on architectural programming and preventive conservation at ICOM in Paris and at the International Center for Conservation in Rome. He also participated in several international projects, including the proposed Museum of Egyptian Civilization in Cairo and the Shaanxi Provincial Museum in China.

The corporation's concern for the protection of museums, their staffs and collections extended to sister museums across Canada. Security Services played an active role in developing and maintaining high security standards in Canadian museums through teaching, participating in workshops and seminars across the country, and through evaluating the security systems in Canadian museums for the Museum Assistance Programmes. NMC's role in museum security was recognized in Stockholm at the annual meeting of the International Committee on Museum Security, when Security Services' director was elected chairman of the committee.

Le directeur des Services d'architecture, Michael Lundholm (deuxième à partir de la gauche), avec le secrétaire général de l'ICOM et des hôtes chinois au cours d'une mission consultative sur la conception du nouveau musée provincial Shaanxi à Xi'an en Chine.

Director of Architectural Services, Michael Lundholm (second from left), with Secretary General of ICOM and Chinese hosts during mission to advise on the design of the new Shaanxi Provincial Museum at Xi'an, China.

Services à la communauté muséale

En plus d'assurer aux divers constituants des MNC tout l'appui dont ils ont besoin, les Services à la Corporation se sont dotés, au fil des années, d'une gamme de compétences professionnelles et techniques qu'ils s'efforcent de partager, lorsque c'est possible, avec les communautés muséales canadienne et internationale.

Au cours de l'année, son personnel a donné des causeries et des cours, participé à des colloques et à des conférences et fourni une aide professionnelle dans tout le pays. Le secrétaire général adjoint et le directeur des Services de la planification et de la gestion, entre autres, ont été invités à prononcer des conférences sur la gestion des musées à Banff, à Ottawa et à Toronto. Les Services à la Corporation ont coordonné la planification d'une série de conférences de prospective qui doivent avoir lieu prochainement dans les grandes villes et réunir des représentants des milieux culturels, commerciaux et politiques. Cette démarche, qui vise à définir les attentes des Canadiens en matière de culture et de patrimoine, constitue la première étape de l'examen et de la modification éventuelle de la Politique nationale des musées. Afin de recueillir des données sur les grandes questions qui se poseront à la communauté muséale pendant la prochaine décennie, les Services de la planification et de la gestion ont réuni un groupe d'analystes chargés d'élaborer un supplément spécial sur les musées au questionnaire de Statistiques Canada concernant le patrimoine.

Les Services administratifs ont assuré le transport de quelque 200 expositions sur une distance totale de 389 000 kilomètres pour le compte des Musées nationaux et d'autres établissements. À l'occasion de son centenaire, Parcs Canada a pu profiter de leur aide dans la planification et le transport d'une exposition qui a entrepris une tournée d'un an au pays.

En se reliant au système automatisé de la bibliothèque de l'Université de Toronto et au Réseau canadien d'information sur le patrimoine, les Services de bibliothèque ont mis leurs ouvrages spécialisés à la disposition des musées et des bibliothèques du Canada. En outre, leur directrice, déjà membre du Conseil de l'Association des musées canadiens, a été élue présidente du Comité du Prix de mérite de l'AMC pour 1985.

Les Services du personnel, pour leur part, ont coordonné l'engagement de plus de 80 étudiants qui ont participé à des travaux relatifs aux musées dans leurs propres localités. Quant aux Services d'édition, ils ont distribué 45 000 livres dans tout le pays et à l'étranger.

Le Conseil international des musées (ICOM) de l'UNESCO, qui facilite l'aide technique aux musées du monde entier, a reconnu la compétence du personnel des Services d'architecture. Leur directeur a été invité à prononcer une conférence sur les programmes d'architecture et la restauration préventive au siège de l'ICOM à Paris et au Centre international de conservation de Rome. Il a aussi participé à plusieurs projets internationaux, dont ceux du Musée de la civilisation égyptienne au Caire et du Musée provincial Shaanxi de Chine.

Le souci des MNC à l'égard de la protection des musées, de leur personnel et de leurs collections s'étend aux établissements de tout le Canada. Les Services de sécurité ont joué un rôle actif pour l'élaboration de normes et leur mise en application dans les établissements muséaux, en donnant des cours, en participant à des ateliers et à des colloques dans tout le pays, et en évaluant les systèmes de sécurité des musées pour le compte des Programmes d'appui. À son congrès annuel, à Stockholm, le Comité international de sécurité dans les musées a reconnu le rôle des MNC en la matière en élisant à sa présidence le directeur des Services de sécurité.

Services aux Musées nationaux du Canada

Conscients du fait que leurs moyens sont limités par rapport à leur mandat, les MNC ont tenté de rentabiliser au maximum les ressources dans tous les domaines. À cette fin et pour guider les opérations des MNC, les Services à la Corporation ont coordonné un certain nombre de stratégies et de plans intégrés.

Services to National Museums of Canada

Recognizing that resources allocated to the NMC are limited in relation to its mandate, the corporation undertook to obtain the highest productivity from resources in all areas. To address this issue and to guide the operations of the corporation, a number of corporate plans and strategies were coordinated by Corporate Services.

A study was undertaken to identify and define those activities which are essential to enable the NMC to carry out its mandate. A Resource Strategy identified needs and mechanisms for the acquisition of resources. An Accommodation Strategy and Plan outlined the NMC actions toward new accommodation over the next 20 years. A multi-year human resources plan was developed to guide the planning, allocation and development of human resources within the NMC. Corporate Services also coordinated the development of an Information Technology and Systems Strategy, the purpose of which is to ensure the orderly acquisition and operation of the various advanced technologies required to automate NMC information processes. The integration of the various strategies and plans will enable the comprehensive management of the NMC's resources and operations.

Administrative Services

In the interests of resource efficiency and procedural effectiveness, the process of procurement of goods and services was reviewed by a materiel management committee. Control and increased efficiency in this area were offered to components. Additional controls were installed on the contracting process to assist managers and to ensure adherence to Treasury Board guidelines. An independent evaluation of the NMC records management by the Public Archives of Canada identified problems in the records management structure. Steps have been taken to correct these. Progress was made in the automation of contract preparation, the procurement process and statistics collection and reporting. Existing warehouse space and equipment were reorganized and upgraded. Policies and procedures were initiated to ensure more efficient use of warehouse space.

Architectural Services

The unique architectural programming methodology developed by Architectural Services and applied to the National Museums of Canada building programme has attracted considerable attention in the architectural profession and has served as a model for other Canadian projects.

Development of designs for the three new National Museums was completed, while planning for fit-up of the buildings and coordination of the moves has commenced. The first stage of planning for the Macoun Curatorial Centre for the National Museum of Natural Sciences was also finalized. Plans for consolidation of headquarters functions were undertaken.

Financial Services

A new Work Planning System was developed to provide a mechanism to guide and assist managers at all levels to develop plans of their annual workloads. These will be used

On a d'abord entrepris une étude ayant pour but de déterminer et de définir les activités indispensables à l'exécution du mandat des Musées nationaux. On a mis au point une stratégie visant à déterminer les ressources nécessaires et à proposer des mécanismes en vue de les obtenir. Une stratégie en matière de logement et un plan d'aménagement ont orienté les actions des MNC en ce qui concerne les nouveaux locaux pour les 20 prochaines années. On a élaboré un plan pluriannuel qui doit guider la planification, l'attribution et le perfectionnement des ressources humaines. Les Services à la Corporation ont également coordonné l'élaboration d'une stratégie concernant la technologie et les systèmes d'information, qui tend à assurer l'acquisition et l'utilisation rationnelles des diverses technologies avancées nécessaires à l'automatisation de l'information. L'intégration de ces divers plans et stratégies facilitera la gestion globale des ressources et des opérations.

Services administratifs

Un comité de gestion du matériel a examiné l'approvisionnement en biens et services en vue d'augmenter l'efficacité des ressources et des méthodes; par suite de ses recommandations, on a offert aux constituants le contrôle de cette fonction. On a imposé des contrôles supplémentaires au processus de négociation de marchés pour aider les gestionnaires et assurer le respect des lignes directrices du Conseil du Trésor. Après qu'une évaluation indépendante, effectuée par les Archives publiques du Canada, eut mis au jour des problèmes liés à la structure de la gestion des documents, des mesures ont été prises afin de les corriger. On a réalisé des progrès dans l'automatisation de la préparation des marchés, le processus d'approvisionnement, la collecte et la présentation des données statistiques. La Direction a amélioré l'entreposage en renouvelant l'équipement et en réaménageant les locaux. Elle est d'ailleurs en train d'élaborer de nouvelles politiques et méthodes visant à rendre plus efficace l'utilisation des réserves.

Gérard Pelletier, président du Conseil d'administration, a inauguré à Victoria la tournée du muséobus L'Ouest canadien *en Colombie-Britannique, en octobre. L'événement a été coordonné par la Direction des services d'information en collaboration avec le Programme des expositions mobiles.*

Gérard Pelletier, Chairman of the Board of Trustees, opened the British Columbia tour of the Canada West *Museumobile at Victoria in October. The event was coordinated by the Information Services Directorate in cooperation with the Mobile Exhibits Programme.*

Services d'architecture

La méthode de programmation inédite élaborée par les Services d'architecture pour le programme des nouveaux édifices a suscité beaucoup d'intérêt dans le monde de l'architecture et a servi de modèle pour d'autres projets canadiens.

L'étape de la conception pour les trois nouveaux Musées a pris fin tandis que la planification de l'aménagement des édifices et la coordination des déménagements ont commencé. On a aussi parachevé la première étape de planification du Centre de conservation Macoun pour le Musée national des sciences naturelles et commencé les travaux de planification en vue d'intégrer les services de l'administration centrale.

Services financiers

Les Services financiers ont élaboré un nouveau système pour guider les gestionnaires de tous les niveaux et les aider à planifier leur volume annuel de travail. Ces plans serviront à appuyer des budgets détaillés et à examiner les progrès des opérations durant l'année. On a effectué, à l'échelle des MNC, une étude sur le minimum vital. La première étape a établi les responsabilités muséologiques et opérationnelles essentielles. La deuxième, prévue pour 1985–1986, déterminera le niveau minimum acceptable de service dans chacun de ces domaines. On a approuvé l'acquisition d'un système informatisé qui devrait mieux satisfaire aux exigences en ce qui concerne la précision et la mise à jour des données financières. Entre autres fonctions, ce système compilera des renseignements sur la mesure du rendement afin d'aider les gestionnaires à relier les ressources employées aux plans et aux résultats.

Services d'information

Dans le cadre d'une stratégie de promotion des Musées nationaux, les Services d'information ont établi des relations avec Tourisme Canada et l'Office du tourisme et des congrès de la Capitale du Canada. Le programme de liaison parlementaire a pris encore plus d'ampleur : les efforts déployés en vue de

to support detailed budgets and to review operational progress throughout the year. A corporation-wide Vital Core study was conducted. Phase one, completed this year, identified vital museological and operational responsibilities within the NMC. Phase two, to be carried out in 1985–86, will determine the minimally acceptable level of service within each of these areas. Approval was given for a computerized Financial Information System to better meet corporate demands for accurate and up-to-date financial data. Among other functions, this system will compile information on measures of performance to assist managers to relate resources used to plans and outputs.

Information Services

A strategy to promote the National Museums of Canada to tourists in the National Capital Region was initiated by establishing a link with Tourism Canada and with Canada's Capital Visitors and Convention Bureau. The parliamentary liaison programme, which was augmented to provide information to new and returning Members of Parliament, met with positive response. Awareness of the NMC's role in the larger museum community was enhanced through the directorate's support of visits by the chairman and members of the Board of Trustees to New Brunswick and Prince Edward Island, as well as with media liaison for the Chairman's opening of the Canada West Museumobile in Victoria, B.C. Valuable free air time was obtained through the distribution of taped reports of NMC activities to 150 English- and French-language radio stations across the country. Short films continued to receive regular national television exposure.

Library Services

Automation was extended to the use of electronic mail for interlibrary loan requests. Library Services continued to contribute to planning for a library in the new National Museum of Man, and plans are proceeding for the development of branch libraries at the National Aviation Museum, the Asticou Centre and the Macoun Curatorial Centre. It is expected that the first two branch libraries will open in 1985–86. A Users Survey was conducted in an effort to identify the library needs of the NMC. From this survey have grown discussions of the mandate of Library Services, taking into account not only future accommodation of the National Museums, but current trends in the role of libraries, particularly with respect to electronic innovations in the storage, organization and retrieval of information.

Personnel Services

A major Affirmative Action study consisting of workforce and employment systems analyses was completed. A multi-year action plan, approved by Treasury Board, set targets for increasing the representation of women in the scientific, professional, management and historical research categories and recommended improved training and career orientation. Means to improve accessibility to the competitive process by native people and handicapped persons were recommended in the plan. An approach to multi-year human resource planning and an orientation training framework for managers at all levels in conjunction with the corporation's strategic planning initiatives were developed and implemented. A personnel management policy framework was finalized, providing clearer management guidelines and accountability in

fournir à chaque député des renseignements qui le touchent de près ont suscité des réactions positives tant chez les nouveaux élus que chez ceux qui reviennent siéger. La Direction a mis en valeur le rôle des MNC dans la grande communauté muséale en fournissant son appui lors des visites effectuées par le Président et les membres du Conseil d'administration au Nouveau-Brunswick et à l'Île-du-Prince-Édouard, et en assurant la liaison avec les médias lorsque le Président a inauguré le muséobus *L'Ouest canadien* à Victoria. On a obtenu gratuitement un précieux temps d'antenne par la distribution de rapports enregistrés sur les activités des MNC à 150 stations radiophoniques anglophones et francophones dans tout le pays. Par ailleurs, les stations de télévision diffusent encore régulièrement les messages d'intérêt public produits par la Direction.

Services de bibliothèque

L'automatisation s'est étendue à l'usage du courrier électronique pour les demandes de prêts entre bibliothèques. La Direction a continué de contribuer à la planification d'une bibliothèque pour le nouveau Musée national de l'Homme. Par ailleurs, on envisage actuellement d'aménager des succursales au Musée national de l'aviation, au Centre Asticou et au Centre de conservation Macoun; les deux premières devraient ouvrir leurs portes en 1985–1986. L'enquête menée auprès des clients en vue de déterminer leurs besoins a suscité des discussions sur le mandat des Services de bibliothèque; on y a tenu compte non seulement des futurs locaux, mais aussi des tendances actuelles relatives au rôle des bibliothèques, notamment par rapport aux innovations électroniques pour l'emmagasinage, l'organisation et la recherche de l'information.

Services du personnel

Les Services du personnel ont terminé cette année une importante étude d'action positive comportant des analyses de l'effectif et des systèmes d'emploi. Un plan d'action pluriannuel, approuvé par le Conseil du Trésor, a fixé des objectifs pour augmenter la représentation des femmes dans les catégories Scientifique, Professionnelle, Gestion et Recherche historique, et a recommandé d'améliorer leur formation et leur orientation professionnelle. Le plan proposait également des moyens pour rendre les concours plus accessibles aux autochtones et aux handicapés. On a élaboré et mis en œuvre une approche à la planification pluriannuelle des ressources humaines et un cadre de formation et d'orientation pour les gestionnaires de tous les niveaux, conjointement avec les initiatives des MNC en matière de planification stratégique. On a mis au point un cadre de politiques, qui clarifie les lignes directrices en matière de gestion et les rapports hiérarchiques dans tous les domaines du personnel, et on a introduit un système d'information sur le personnel. Les Services ont contribué à réorganiser la gestion au Musée des sciences naturelles et au Musée de l'Homme, et facilité le transfert des employés du Service de la photographie de l'Office national du film au Musée des beaux-arts. Ils ont aussi élaboré une stratégie et une politique sur le changement structurel. Le Comité de gestion a établi les priorités dans le domaine de la conception de l'organisation. Les directions des programmes publics des quatre musées, le RCIP, les Services d'information et le Service de la photographie de l'ONF ont reçu services et conseils relatifs à la conception de l'organisation. Enfin, les Services ont entrepris des études importantes visant à évaluer la justesse de certaines normes de classification et à proposer des adaptations pour un groupe particulier de postes au sein de l'organisation.

Services de la planification et de la gestion

Dans le développement permanent du système de planification intégrée, la Direction a privilégié la planification opérationnelle. Elle a élaboré une stratégie d'ensemble et un plan à moyen terme qu'on a distribués aux MNC. En réponse aux lois sur l'accès à l'information et sur la protection de la vie privée, on a préparé une série de documents résumant les dispositions qui s'appliquent aux MNC et définissant la politique de la Corporation dans les domaines exclus de la loi. Un nouveau

all personnel areas. A Personnel Information System was initiated. Personnel Services also provided assistance in management reorganization at the Museum of Natural Sciences and the Museum of Man, and facilitated transfer of personnel from the National Film Board's Still Photography Division to the National Gallery. The directorate developed a strategy and policy for dealing with organization change. Priorities in organization design work were established by the NMC Management Committee. Direct assistance in organization design was provided to the Public Programming branches in the four museums, CHIN, Information Services Directorate and the transfer of National Film Board's Stills Photography Division to NMC. Major studies were undertaken to establish proper classification group allocations of key positions in the organization.

Planning and Management Services

Ongoing development of the Corporate Planing System emphasized strategic planning and the streamlining of operational planning systems. A Corporate Strategy and Medium Term Plan was developed and distributed within the NMC. In response to the Access to Information and Privacy Acts, a series of papers was prepared summarizing the legislation's relevance to the NMC, and defining corporate policy in areas excluded from the Act. A new directives management process ensured the efficient dissemination of operational policies within the corporation. All Improved Management Practices projects are now monitored and reported to the Office of the Comptroller General. The directorate worked with the Canadian Museums Association in commissioning a study of the economic impact of heritage institutions.

Publishing Services

A new print-publications policy, developed through a working group representing all components of the NMC, defined the role of publishing in fulfilling NMC's dissemination objectives, and directed that publishing be funded in accordance with its relative importance to other dissemination functions. Implementation of this policy included development of discrete corporate and component publishing policies within NMC operational plans to provide a clearer focus for publishing. An automated Publishing Management Information System was designed and implemented to improve order services, project management and inventory control.

Security Services

Development of an operational system to meet security needs in the three new museum buildings continued, with emphasis placed on striking a balance between use of human resources and sophisticated electronic systems. Through seminars and evaluations carried out for the Museum Assistance Programmes, Security Services passed on to other museums information and expertise developed as a result of this planning. In an effort to exercise economies while maintaining efficiency, an upgraded contract guard system was set in operation and is being monitored.

processus de gestion des directives a assuré la diffusion efficace des politiques opérationnelles au sein des MNC. Les Services exercent un contrôle sur tous les projets de perfectionnement des pratiques de gestion et font rapport au Bureau du Contrôleur général. Ils ont parrainé, en collaboration avec l'Association des musées canadiens, une étude sur les retombées économiques des établissements patrimoniaux.

Services d'édition

Une nouvelle politique en matière d'imprimés et de publications, élaborée par un groupe de travail représentant tous les constituants, a défini le rôle de l'édition dans le cadre des objectifs de diffusion des MNC et stipulé que l'édition devait être financée selon son importance relative par rapport aux autres fonctions de diffusion. Elle a entraîné la définition de politiques d'édition distinctes pour les MNC et les constituants, intégrées aux plans opérationnels pour préciser les perspectives en cette matière. Un Système automatisé d'information de gestion de l'édition a été conçu et mis en œuvre pour améliorer les services de commande, la gestion des projets et le contrôle des stocks.

Services de sécurité

On a poursuivi l'élaboration d'un système opérationnel en vue de répondre aux besoins en matière de sécurité dans les trois nouveaux édifices en insistant sur la nécessité d'équilibrer les ressources humaines et les systèmes électroniques complexes. À l'occasion de colloques et au moyen d'évaluations effectuées pour les Programmes d'appui aux musées, les Services de sécurité ont fait profiter la communauté muséale de leur compétence et de l'expérience acquise. Dans un souci d'économie et d'efficacité, on a conçu et mis à l'essai un système qui améliore l'utilisation des gardes contractuels.

Les Services de sécurité veillent sans relâche à la protection des collections nationales.

Security Services safeguard the national collections round the clock.

Grants Committee and Expert Consultants

Grants Committee Members

The Grants Committee, composed of members of the general public with museum-related experience, reviews request for assistance and recommends grants for the consideration of the National Programmes' Consultative Committee and the Board of Trustees.

Members:

Doris Shadbolt[1] **- British Columbia**
André Vigeant[1] **- Québec**
Del Muise[2] **- Ontario**
Harry Baglole[3] **- Atlantic**
Richard Bochonko[3] **- Prairies**
Margaret Machell[4] **- Ontario**
Ken McLaughlin[4] **- Ontario**
Huguette Dussault[5] **- Québec**
Yorke Edwards[6] **— British Columbia**

1. term expired in February 1985
2. term expired in November 1984
3. term expired in May 1984
4. appointed in September 1984
5. appointed in December 1984
6. appointed in March 1985

Expert Consultants

All requests for assitance are referred for comments and advice to the National Museums, the Associate Museums, provincial cultural agencies, and various museum and other professionals. National Museums of Canada acknowledges with thanks the generous contribution of 165 expert consultants who offered advice during 1984-85. A list of consultants is available upon request from National Programmes.

Comité de subventions et comités d'experts-conseils

Comité de subventions

Le Comité de subventions, formé de personnes qui possèdent une vaste expérience en muséologie, étudie les demandes de subventions et en recommande l'adoption au Comité consultatif auprès des Programmes nationaux et au Conseil d'administration.

Membres :
Doris Shadbolt[1] - Colombie-Britannique
André Vigeant[1] - Québec
Del Muise[2] - Ontario
Harry Baglole[3] - Atlantique
Richard Bochonko - Prairies
Margaret Machell[4] - Ontario
Ken McLaughlin[4] - Ontario
Huguette Dussault[5] - Québec
Yorke Edwards[6] - Colombie-Britannique

1. fin de mandat en février 1985
2. fin de mandat en novembre 1984
3. fin de mandat en mai 1984
4. nomination en septembre 1984
5. nomination en décembre 1984
6. nomination en mars 1985

Experts-conseils

Toutes les demandes de subventions sont examinées par les Musées nationaux, les musées associés, les agences culturelles provinciales ainsi que par des spécialistes de diverses disciplines. Les Musées nationaux du Canada tiennent à remercier de leur généreuse contribution les 165 personnes qui ont accepté d'agir à titre d'experts-conseils au cours de l'année 1984–1985. Pour obtenir la liste de ces consultants, il suffit d'en faire la demande aux Programmes nationaux.

National Gallery of Canada

Individual Donors

Percy Atkinson
sketchbook by William Edwin Atkinson

Robert Borden
King Tirumala Nayak and his Queen with Attendants,
Madurai, South India

Dr. Liliane Bureau-Blouin
Landscape with Cascade by Aaron Allan Edson

Nancy Burpee
Evening Desert by Robert Hedrick

George A. Escher
16 Prints by Maurits Cornelis Escher

M.F. Feheley
41 prints, drawings and sculptures by Kiakshuk, Kenojuak Ashevak, Kumakuluk Saggiak, Pauta Saila, Simigak Simeonie, Charlie Sivuarapik, Toonoo, Francis Kaluraq, Koomwartok Ashoona, Lachaulassie Akesuk, Mikigak Kingwatsiak, Osuitok Ipeelee, Pitseolak Niviaqsie, Adamie Papyarluk, Jamasie Teevee, Parr, and unknown artists (various regions)

Richard Flensted-Holder
3 silver spoons

Estate of Emma Frankenberg
Indian Houses at Alert Bay, *Portrait* and *An Art School Model* by Edward Hughes

Robert Greenshields Thompson
A Picnic to Montmorenci by Alicia Killaly

Helen Frances Gregor
Op Horizon No. 1 by Helen Frances Gregor

Miriam Grossman Cohen
7 Photographs by Sidney Grossman

Evelyn Hingston
Rue des Arpents, Rouen by Camille Pissarro

Mrs. Jules Léger
Saint-Tite-des-Caps and *Portrait of Cardinal Léger* by Jean-Paul Lemieux; *Still Life* and *Woman with Necklace* by Alfred Pellan; *The Abyss*, *Underwater* and *Storm-torn Tree Trunk*, *Prone* by Jean Dallaire; *Seated Woman* and *Nude* by Jacques Godefroy de Tonnancour; and *Souvenir of Dallaire* by Valentin Hoeflich

Marjorie Lismer Bridges
sketchbook by Arthur Lismer

Leonora D. McCarney
Untitled Holland by Frederick Marlett Bell-Smith, *Chelsea School House* by S.W. Holdstock, and *The Estuary* by James Wilson Morrice

Isobel Pike
Rue Sainte-Famille, Québec, *Elgin Street, Ottawa* and *Point Levis* by John William Hurrell Watts

A.A. Shipton
11 Photographs by Darius Kinsey

The Edward Steichen Bequest by direction of Joanna T. Steichen and the George Eastman House
57 photographs by Edward Steichen

Dr. Max Stern
The Fiddler and *The Dancers* by Robert La Palme

Marisa Zavalloni
Ylon by Victor Vasarely

Institutional Donor

Joseph E. Seagram & Sons, Inc
47 photographs of American country court houses by various photographers

National Museum of Man

Archeological Survey of Canada

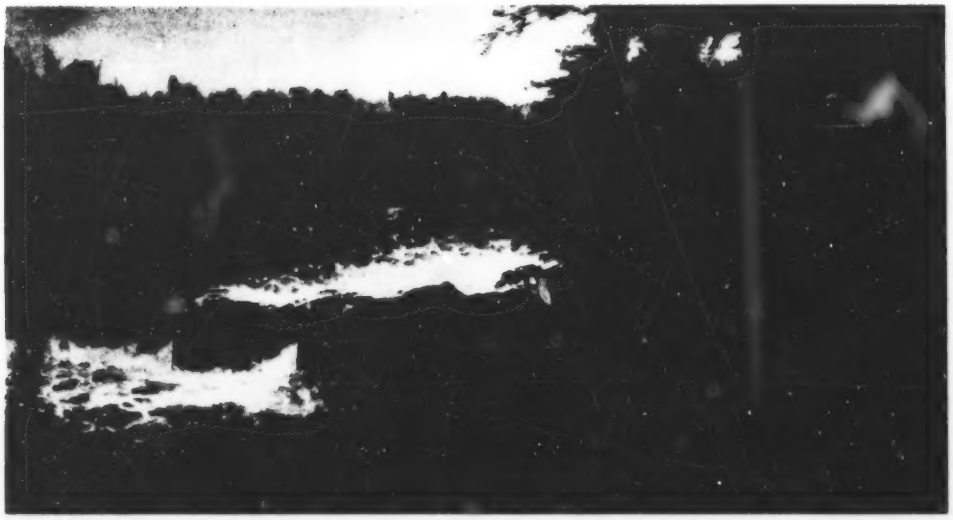
Individual Donors

G. Anderson
L.A. Conrad
A. and E. Gallant
C.R. Harington
J. Harper
R. Jones
F.M. Porteous
G. Roach
A. Watson

Hunter with Leister, *Francis Kaluraq, stone, wood, bone and sinew, 1964. Gift of M.F. Feheley.*

Chasseur à la foëne, *Francis Kaluraq, pierre, bois, os et tendons, 1964. Don de M.F. Feheley.*

Dons aux collections nationales



Paysage avec cascade, *Aaron Allan Edson, huile sur toile, 1872. Don de Liliane Bureau-Blouin.*

Landscape with Cascade, *Aaron Allan Edson, oil on canvas, 1872. Gift of Dr. Liliane Bureau-Blouin.*

Musée des beaux-arts du Canada

Particuliers

Percy Atkinson
Carnet d'esquisses par William Edwin Atkinson

Robert Borden
Le roi Tirumala Nayak, la reine et leur entourage, Madura, Inde du sud

Liliane Bureau-Blouin
Paysage avec cascade par Aaron Allan Edson

Nancy Burpee
Désert du soir par Robert Hedrick

George A. Escher
16 estampes par Maurits Cornelis Escher

M.F. Feheley
41 estampes, dessins et sculptures par Kiakshuk, Kenojuak Ashevak, Kumakuluk Saggiak, Pauta Saila, Simigak Simeonie, Charlie Sivuarapik, Toonoo, Francis Kaluraq, Koomwartok Ashoona, Lachaulassie Akesuk, Mikigak Kingwatsiak, Osuitok Ipeelee, Pitseolak Niviaqsie, Adamie Papyarluk, Jamasie Teevee, Parr, et des artistes anonymes

Richard Flensted-Holder
3 cuillères en argent

Succession de Emma Frankenberg
Maisons indiennes à Alert Bay, Portrait et *Un modèle d'une école d'art* par Edward Hughes

Robert Greenshields Thompson
Un pique-nique à Montmorenci par Alicia Killaly

Helen Frances Gregor
Horizon Optique No 1 par Helen Frances Gregor

Miram Grossman Cohen
7 photographies par Sidney Grossman

Evelyn Hingston
Rue des Arpents, Rouen par Camille Pissarro

Mme Jules Léger
Saint-Tite-des-Caps et *Portrait du Cardinal Léger* par Jean-Paul Lemieux; *Nature morte « Croix de Chiniqui »* et *Femme au collier* par Alfred Pellan; *Le gouffre, Sous-marine* et *Tronc d'arbre déchiqueté par la foudre à Péone* par Jean Dallaire; *Femme assise* et *Nu* par Jacques Godefroy de Tonnancour; et *Souvenir de Dallaire* par Valentin Hoeflich

Marjorie Lismer Bridges
Carnet d'esquisses par Arthur Lismer

Leonora D. McCarney
Sans titre par Frederik Marlett Bell-Smith, *École de Chelsea* par S.W. Holdstock et *L'estuaire* par James Wilson Morrice

Isobel Pike
Rue Sainte-Famille, Québec, Rue Elgin, Ottawa et *Pointe Lévis* par John Williams Hurrell Watts

A.A. Shipton
11 photographies par Darius Kinsey

Le Legs Edward Steichen, sous la direction de Joanna T. Steichen et de la George Eastman House
57 photographies par Edward Steichen

Max Stern
Le violoneux et *Les danseurs* par Robert La Palme

Marisa Zavalloni
Ylon par Victor Vasarely

Établissement

Joseph E. Seagram et Fils, Inc.
47 photographies de palais de justice dans la campagne américaine par divers photographes.

Canadian Centre for Folk Culture Studies

Institutional Donors

Canadian Crafts Council
works from ***Artisan 78***, the first national travelling exhibition of contemporary Canadian crafts.

Samuel and Saidye Bronfman Family Foundation
works of recipients of the Saidye Bronfman Award of Excellence (1976-1986).

Canadian Ethnology Service

Individual Donors

J. Roland Butler
Eskimo harpoon point

Brian Craik
Cree fish net

Leonie De Souza
6 acrylic paintings and 7 prints by Algonquin artist Simon Brascoupé

Victoria Dickenson
cedar bark hat

Norman Epstein
4 Inuit sculptures

Mary Anne Fullerton
gold bracelet by Northwest Coast artist Bill Reid

W.P. Gouin
3 masks and figure from Africa

Estate of Stanton Dudley Hicks
Eastern Woodlands birchbark canoe

Harold C. Huggins
Athapaskan type shot bag

Charles Johnson
painting by Ojibwa artist Del Ashkewe

Mr. & Mrs. Kayano
Japanese bag, loom, bobbin, ball of shina tree bark and bark thread and mouth harp

John Macdonald
3 masks from Papua, New Guinea; elephant figure from India

J. McKay
Central Eskimo snow goggles

Antonia Mills
3 birchbark baskets, 3 pairs moose hide moccasins, deer hide dress, moose hide babiche, beaded necklace, birchbark scoop, chert point, blade and scraper, gypsum crystals and sage from Beaver Indian reserves, British Columbia

Bud Mintz
Coast Salish dance jacket, Athabaskan charm

Daphne Odjig
print by donor

Agnes Pritchard
Haida adze and basket

Peter Roe Reilly
Guatemalan marimba

John Hobday, Bronfman Foundation, signs agreement to donate the Bronfman Award-winning crafts to the National Museum of Man. Flanking Mr. Hobday are Dr. George MacDonald, Director and Peter Weinrich.

John Hobday, de la Fondation Bronfman, signe l'acte par lequel il fait don au Musée national de l'Homme de la collection Bronfman d'œuvres d'artisanat primées. Près de M. Hobday, on remarque George MacDonald, directeur, et Peter Weinrich du Conseil canadien de l'artisanat.

Daniel Rosborough
elephant tusk from Kenya

Samuel Sarick
Inuit sculpture

Edward F. Sheffield
2 pairs Stoney Indian skin moccasins

Katherine Sproule
17 Eastern Woodland type baskets, basket cover, tray, 2 napkin rings

Wallace Edmund Turner
Western Sioux-type sheath

Thomas Willerton
Sioux-type pipebowl

James V. Wright
New Guinea sword and sheath

Institutional Donors

Potlatch Arts Ltd
11 contemporary Northwest Coast prints

The Povungnituk Cooperative
68 contemporary Inuit prints

Exhibitions Division

Individual Donors

Mr. and Mrs. James Graham
kayak frame, accessories for Children's Museum

History Division

Individual Donors

M. Alderson

Mrs. J.M. Arnold-Forster

Jacques Barnard-Laurier

Edward H. Bay

Mrs. G. E. Beament

James A. Clow

Lorraine Cormier

Sister Claire Dupont

Musée national de l'Homme

Commission archéologique du Canada

Particuliers

G. Anderson
L.A. Conrad
A. et E. Gallant
C.R. Harington
J. Harper
R. Jones
F. M. Porteous
G. Roach
A. Watson

Centre canadien d'études sur la culture traditionnelle

Établissements

Conseil canadien de l'artisanat
Artisan 78, première exposition nationale itinérante d'artisanat canadien contemporain.
Fondation de la famille Samuel et Saidye Bronfman
pièces sélectionnées pour le Prix d'Excellence en Artisanat Saidye Bronfman 1976-1986.

Service canadien d'ethnologie

Particuliers

J. Roland Butler
pointe de harpon esquimaude
Brian Craik
filet de pêche cri
Leonie De Souza
6 peintures à l'acrylique et 7 estampes de l'artiste algonquin Simon Brascoupé
Victoria Dickenson
chapeau en écorce de cèdre
Norman Epstein
4 sculptures inuit
Mary Anne Fullerton
bracelet en or de l'artiste Bill Reid de la côte Nord-Ouest
W.P. Gouin
3 masques et 1 figurine de l'Afrique du Nord-Ouest
Succession de Stanton Dudley Hicks
canot en écorce de bouleau de la culture sylvicole de l'Est
Harold C. Huggins
sac à plomb de type athapascan
Charles Johnson
peinture de l'artiste saulteux Del Ashkewe
M. et Mme Kayano
sac japonais, métier à tisser, bobine, pelote d'écorce de tilleul japonais et de fil d'écorce et guimbarbe
John Macdonald
figurine d'éléphant de l'Inde et 3 masques de Papouasie-Nouvelle-Guinée
J. McKay
lunettes de neige des Esquimaux du Centre
Antonia Mills
3 paniers en écorce de bouleau, 3 paires de mocassins en peau d'orignal, robe en peau de cerf, babiche en peau d'orignal, collier perlé, louche en écorce de bouleau, pointe, lame et racloir en silex, cristaux de gypse et sauge provenant de réserves d'Indiens Castors (C.-B.)
Bud Mintz
veste de danse salish de la côte et amulette athapascane
Daphne Odjig
estampe par la donatrice
Agnes Pritchard
herminette et panier haidas
Peter Roe Reilly
marimba guatémaltèque
Daniel Rosborough
défense d'éléphant provenant du Kenya
Samuel Sarick
sculpture inuit
Edward F. Sheffield
2 paires de mocassins assiniboines
Katherine Sproule
17 paniers de type sylvicole de l'Est, couvercle de panier, plateau et 2 ronds de serviette
Wallace Edmund Turner
fourreau de type sioux de l'Ouest
Thomas Willerton
fourneau de pipe de type sioux
James V. Wright
épée et fourreau de la Nouvelle-Guinée

Établissements

Potlatch Arts Ltd
11 gravures contemporaines de la côte Nord-Ouest
La Coopérative de Povungnituk
68 gravures inuit contemporaines

Division des expositions

Particuliers

M. et Mme James Graham
armature de kayak, accessoires pour le Musée des enfants.

Division de l'histoire

Particuliers

M. Alderson
Mme J.M. Arnold-Forster
Jacques Barnard-Laurier
Edward H. Bay
Mme G.E. Beament
James A. Clow

Fernand Fredrick
Mrs D.R. Geoffrey
F.G. Gollop
Mr. and Mrs. James Graham
Mrs. J. W. Green
Nancy Green
Margaret Griffiths
Mrs. A.P Hardisty
Mrs. C. Hoffos
Peter Kaellgren
April London
Bret Nowlan
M.H. O'Neill
Mary Pigden
Roxanne Robillard
Elizabeth Shute
Mrs. F. Stewart
F.J. Thorpe
Mrs. A.I. Whitely
Keith Wilson

Institutional Donors
P.E.I. Fisheries Museum, Basin Head

Canadian War Museum

The following individuals and institutions donated a wide variety of military memorabilia including uniforms, accoutrements, insignia, medals, decorations, weapons, posters, diaries, books, photographs, equipment and souvenirs.

Individual Donors
Gordon D. Allan
Maj. Max Alvarado
Mrs. A.R. Ambroise
Norman J. Anctil
Donald Kenneth Anderson
Dr. James W. Anderson
A.G. Andriessen
René Angers
Capt. C. Robert Anglin
Mrs. Morley S. Arbuckle
S/L Charles A. Armstrong (Ret'd)
Raymond L. Arseneault
C.E. Ashe
Tim Ashley
Royal S. Ashton
André Audet
K.G. Austin
Francis W. Bacon
D.S.M. Baker
Philip Balmer
Kenneth H. Bannister
Fernand Barrette
Mary Bauer
Peter Baumgartner
Colin Bayley
P.H. Beard
R.J. Beard
Mr. and Mrs. P.R. Beesack
Lt. Margaret Bella (Ret'd)
Andrée Bellemare
Mrs. Edward W. Benjamin
R.B. Bennett
B.Gen. Robert Taylor Bennett (Ret'd)
William A. Bennett
David A. Bishop
Gilles Boisvert
P.A. Bolam
David H. Boon
Mrs. M. Borg
Mrs. Clifford Norman Borton
Frank G. Boucher
Gerald R. Bowen
Capt. Kevin F. Bowen (Ret'd)
L. Cdr. Michael P. Bowen (Ret'd)
Bruce R. Bowes
Joan Virginia Boyd
Capt. J.C. Brannam
J.S. Bray
C.E. Brooks
Mrs. H. Brooks
B. Gen. H.E. Brown (Ret'd)
Dr. P.J. Brownrigg
Mrs. Jean Bruce
Capt. Pamela N. Brunt
Mary I. Buch
M.C. Buckwell
Mr. and Mrs. Charles E. Burgess
Jerry Burke
Ivan D. Burrows
Esmond Butler
Mrs. Floyd C. Butler
Col. W.A. Capelle
J.H. Carnie
Mrs. C.K.K Carpenter
H. Carter
Kenneth D. Castle
Mrs. A.E. Chalmers
Marcel Champagne
Colin E. Chaplin
Mrs. Harry Chapman
Maj. M.V. Charrier (Ret'd)
John D. Chown
Mrs. Walter J. Chute
F. Gordon Clark
James Clark
D.H. Clark
J.G. Clark
Anthony Clarke
Col. F. Clifford
Maj. W. Ashton Cockshutt
Patrick W. Collins
E.S. Coombes
Jack F. Cooper
Harold Lester Joseph Corbett
Dr. Charles Corke
Maurice Cormier
Mrs. Alan B. Coulter
Mrs. George Ross Covey
Rev. Alex F. Cowan
Doris Craig
Dr. W. Aubrey Crich
Mrs. R.H. Crook
Patrick G. Crowshaw
L. Col. T.F. Davie
Cdr. James M. Davison
Eleanor De Beaufort
Lisa De Noble
Mr. and Mrs. Stanley E. Demaine
C. Jane Devitt
Margery Dexter
Maj. D.J. Dion
Mrs. Alix E. Donald
Patrick C. Donnelly
Maj. J.G. Doyle (Ret'd)
Don Drummond
Lawrence R. Dubue
I. Millen Dunbar
Mrs. Jean C. Duncan
Frank Dunster
Frank S. Eadie
R.H. Easby
K.J. Eatherley
Geoffrey I. Edgelow
Mrs. K.W. Edwards
James Ellsworth
Mortimer English
K.H. Ennis
Capt. Doris J. Erb (Ret'd)
C.K. Evans
Capt. Grant R. Faraday (Ret'd)
Mrs. Charles Sayer Faulkner
K.R. Fawcett
Lt. Alan R. Fedele
Mrs. W.D.S. Ferris
Mrs. Jackson Flay
L. Col. Jacques A. Forest
M. Forget
Larry Fry
B. Gen. J.H. Réal Gagnon (Ret'd
Gerald J. Callagher
Col. Strome Galloway
Col. John A.R. Gardam
P.A. Gartke
Flora J. Gibb
L. Col. Bruce C, Gilchrist
Mrs. Peter Albert Gill
D.S. Gillies
Barry H. Gillis
Daniel J. Glenney
Dr. J.P. Gofton
B. Goodfellow
T. Goodfellow
Solomon Goodman
Mrs. Russell Charles Gordon

Lorraine Cormier
Soeur Claire Dupont
Fernand Fredrick
Mme D.R. Geoffrey
F.G. Gollop
M. et Mme James Graham
J.W. Green
Nancy Green
Margaret Griffiths
Mme A.P. Hardisty
Mme C. Hoffos
Peter Kaellgren
April London
Bret Nowlan
M.H. O'Neill
Mary Pigden
Roxanne Robillard
Elizabeth Shute
Mme F. Stewart
F.J. Thorpe
Mme A.I. Whitely
Keith Wilson

Établissement
P.E.I. Fisheries Museum, Basin Head

Musée canadien de la guerre

Les personnes et établissements suivants ont donné des objets militaires mémorables très divers, notamment des uniformes, équipements, insignes, médailles, décorations, armes, affiches, journaux, livres, photographies et souvenirs.

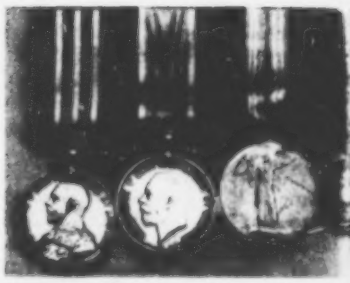
Particuliers
Gordon D. Allan
maj. Max Alvarado
Mme A.R. Ambroise
Norman J. Anctil
Donald Kenneth Anderson
James W. Anderson
A.G. Andriessen
René Angers
capt. C. Robert Anglin
Mme Morley S. Arbuckle
s.-l. (retr.) Charles A. Armstrong
Raymond L. Arseneault
C.E. Ashe
Tim Ashley
Royal S. Ashton
André Audet
K.G. Austin
Francis W. Bacon
D.S.M. Baker
Philip Balmer
Kenneth H. Bannister
Fernand Barrette
Mary Bauer
Peter Baumgartner
Colin Bayley
P.H. Beard
R.J. Beard
M. et Mme P.R. Beesack
lieut. (retr.) Margaret Bella
Andrée Bellemare
Mme Edward W. Benjamin
R.B. Bennett
b.-gén. (retr.) Robert Taylor Bennett
William A. Bennett
David A. Bishop
Gilles Boisvert
P.A. Bolam
David H. Boon
Mme M. Borg
Mme Clifford Norman Borton
Frank G. Boucher
Gerald R. Bowen
capt. (retr.) Kevin F. Bowen
L. Cdr. (retr.) Michael P. Bowen
Bruce R. Bowes
Joan Virginia Boyd
capt. J.C. Brannam
J.S. Bray
C.E. Brooks
Mme H. Brooks
b.-gén. (retr.) H.E. Brown
P.J. Brownrigg
Mme Jean Bruce
capt. Pamela N. Brunt
Mary I. Buch
M.C. Buckwell
M. et Mme Charles E. Burgess
Jerry Burke
Ivan D. Burrows
Esmond Butler
Mme Floyd C. Butler
col W.A. Capelle
J.H. Carnie
Mme C.K.K. Carpenter
H. Carter
Kenneth D. Castle
Mme A.E. Chalmers
Marcel Champagne
Colin E. Chaplin
Mme Harry Chapman
maj. (retr.) M.V. Charrier
John D. Chown
Mme Walter J. Chute
F. Gordon Clark
James Clark
D.H. Clark
J.G. Clark
Anthony Clarke
col F. Clifford
maj. W. Ashton Cockshutt
Patrick W. Collins
E.S. Coombes
Jack F. Cooper

Dorothy B. Gough
Mrs. H.R. Grant
Mrs. Kenneth Angus Grant
W. Mingaye Grant
H. Anson Green
John Green
Mrs. C.A. Green
Wayne R. Green
Mrs. Jim Greer
Mel Griffin
Mr. and Mrs. H.J. Griffioen
Maj. E.W. Gummeson
William S. Hacon
H.M. Hague
Peter Hall-Humpherson
Winnifred Halliday
H.G. Hamilton
John D. Hamilton
Mr. and Mrs. Lyle Hannum
Pauline and L.C. Hansen
Mrs. J.L. Harding
G.L. Harrison
Capt. J.W.R. Harrison
William Harvey
Gordon William Haug
Laurie G. Hayes
Dorothy B. Haywood
S.E. Hébert
James R. Herrington
Earl Hewison
Cdr. A.R. Hewitt (Ret'd)
Mary Hodson
N.G. Holden
Bessie Holmes
Marjorie D. Howard
John Howarth
A.C. Hunter
R.A. Hutson
H.T. Jacobs
Mrs. W.E. Johnson
Mrs. George Thomas Johnson
B.V. Johnstone
Douglas Jones
Eugene Jousse
Peter J. Kaulbeck
Francis Don Kaye
Ardith Kaye
W. Kearns
C.W. Keith
Desmond T. Kelly
M. Kemp
Murray Kemp
Robert W. Kempster
Mrs. R.L. Kerr
Linda King
Col. F.K. Klenavic (Ret'd)
Ludwig Kosche
John Krumbergs
Ron Kuban
Richard Kuntz
B.P. Lacey
J.W. Lachance
Mrs. Jean-Jacques Lahiere
L. Muriel Laing
Reginald William Lamont
Renée Landry
W.D. Langley
W.N. Langley
Henri Larche
R.B. Laws
Amelia Gladys Lawson
Dr. Rosemary Leduc
Alfred William R. Lee
J. Lemyre
Carl M. Lewis
Jean Mary Lewis
P. Lodwick
Georges Loranger
Mrs. I.J. Lyon
Sgt. W.H. MacDougall
F. Marie MacFarlane
Maj. R.G. MacGillivray (Ret'd)
W.A. MacIntosh
Maj. A. MacLean
L. Col. R.L. MacNeil (Ret'd)
J. Chester MacRae
G. Maddison
C.W. Mailman
N.T. Malcolm
R.K. Malott
William Alexander Manfield Jr.
Jessie Manning
Jim and Runa Margetts
Ernest A. Martell
Raymond Martin
Father Keith Mason
Maj. M.G. Masuda (Ret'd)
Col. J.K. Matheson
William W. Mathewson
Kenneth C. Mayhew
Maj. Peter W. McClode
K.B. McConaghy
George McConnell
Mrs. Clifford Mackay McEwen
Mrs. Donald McGee
Mrs. Don L. McGowan
Charles R. McGuire
Erna McKenzie
Fay McKerrell
Mrs. W.G. McLeish
Richard McTaggart
Elizabeth Rose Merithew
Mrs. Thomas Millar
A.G. Miller
J.P. Miller
William J. Miller
Jonathan Mills
L. Gen. William A. Milroy (Ret'd)
Sister Yolande Moguin
Eric Molson
Percy Molyneaux
John Wentworth Moody
Mrs. Herbert Stanley Moore
Gerald V. Moran
L. Col. J.R. Morency
Paul-Emile Morin
Peter G. Moskaluk
L. Col. G.S. Moyer
R.D. Muir
Muriel E. Muntz
Elizabeth E. Murphy
Ross Murphy
K.T. Murphy
Elizabeth Namiesniowski
Graham Nesbitt
Etta Newman
Mrs. L.B. O'Brian
Col. J.S. Orton
Nick Oshanski
L. Col. Jacques Wilson Ostiguy
John E. Overs
Mrs. R.L.A Palmer
Ron Pamer
S/L Malcolm Donald Parke-Taylor (Ret'd)
Timothy Penny
Mrs. Douglas Hugh Peterkin
Stuart Peters
Capt. J.J. Petitclerc
John H. Phillips
Raymond Phillips
R.W. Priebe
Mrs. John G. Prinsep
Agnes Pritchard
James A. Purdon
Mrs. M.M. Putnam
R.W. Ramsey
Fred A. Raxter
Kenneth C. Reed
John Edward Reeve
Mrs. Charles Douglas Reid
M. Ridway
J.E. Rippengale
Thomas Ritchie
Cdr. Owen C.S. Robertson (Ret'd)
A.L. Robillard
J.E. Robinson
John M. Robinson
Mark Wesley Robinson
L. Col. Shirley Robinson
Roberto Rodriguez
Col. G.M. Rolfe
Gary Roncetti
Bruno Roscoe
Martin Ross
D.H.G. Rowden
L. Col. Conrad Roy

Harold Lester Joseph Corbett
Charles Corke
Maurice Cormier
Mme Alan B. Coulter
Mme George Ross Covey
Rév. Alex F. Cowan
Doris Craig
W. Aubrey Crich
Mme R.H. Crook
Patrick G. Crowshaw
l.-col T.F. Davie
Cdr. James M. Davison
Eleanor De Beaufort
Lisa De Noble
M. et Mme Stanley E. Demaine
C. Jane Devitt
Margery Dexter
maj. D.J. Dion
Mme Alix E. Donald
Patrick C. Donnelly
maj. (retr.) J.G. Doyle
Don Drummond
Lawrence R. Dubue
I. Millen Dunbar
Mme Jean C. Duncan
Frank Dunster
Frank S. Eadie
R.H. Easby
K.J. Eatherley
Geoffrey I. Edgelow
Mme K.W. Edwards
James Ellsworth
Mortimer English
K.H. Ennis
capt. (retr.) Doris J. Erb
C.K. Evans
capt. (retr.) Grant R. Faraday
Mme Charles Sayer Faulkner
K.R. Fawcett
lieut. Alan R. Fedele
Mme W.D.S. Ferris
Mme Jackson Flay
l.-col Jacques A. Forest
M. Forget
Larry Fry
b.-gén. (retr.) J.H. Réal Gagnon
Gerald J. Gallagher
col Strome Galloway
col John A.R. Gardam
P.A. Gartke
Flora J. Gibb
l.-col Bruce C. Gilchrist
Mme Petet Albert Gill
D.S. Gillies
Barry H. Gillis
Daniel J. Glenney
J.P. Gofton
B. Goodfellow
T. Goodfellow
Solomon Goodman
Mme Russell Charles Gordon
Dorothy B. Gough
Mme H.R. Grant
Mme Kenneth Angus Grant
W. Mingaye Grant
H. Anson Green
John Green
Mme C.A. Green
Wayne R. Green
Mme Jim Greer
Mel Griffin
M. et Mme H.J. Griffioen
maj. E.W. Gummeson
William S. Hacon
H.M. Hague
Peter Hall-Humpherson
Winnifred Halliday
H.G. Hamilton
John D. Hamilton
M. et Mme Lyle Hannum
Pauline et L.C. Hansen
Mme J. L. Harding
G.L. Harrison
capt. J.W.R. Harrison
William Harvey
Gordon William Haug
Laurie G. Hayes
Dorothy B. Haywood
S.E. Hébert
James R. Herrington
Earl Hewison
Cdr. (retr.) A. R. Hewitt
Mary Hodson
N.G. Holden
Bessie Holmes
Marjorie D. Howard
John Howarth
A.C. Hunter
R.A. Hutson
H.T. Jacobs
Mme W.E. Johnson
Mme George Thomas Johnson
B.V. Johnstone
Douglas Jones
Eugene Jousse
Peter J. Kaulbeck
Francis Don Kaye
Ardith Kaye
W. Kearns
C.W. Keith
Desmond T. Kelly
M. Kemp
Murray Kemp
Robert W. Kempster
Mme R.L. Kerr
Linda King
col (retr.) F.K. Klenavic
Ludwig Kosche
John Krumbergs
Ron Kuban
Richard Kuntz
B.P. Lacey
J.W. Lachance
Mme Jean-Jacques Lahiere
L. Muriel Laing
Reginald William Lamont
Renée Landry
W.D. Langley
W.N. Langley
Henri Larche
R.B. Laws
Amelia Gladys Lawson
Rosemary Leduc
Alfred William R. Lee
J. Lemyre
Carl M. Lewis
Jean Mary Lewis
P. Lodwick
Georges Loranger
Mme I.J. Lyon
sgt W.H. MacDougall
F. Marie MacFarlane
maj. (retr.) R.G. MacGillivray
W.A. MacIntosh
maj. A. MacLean
l.-col (retr.) R.L. MacNeil
J. Chester MacRae
G. Maddison
C.W. Mailman
N.T. Malcolm
R.K. Malott
William Alexander Manfield Jr.
Jessie Manning
Jim et Runa Margetts
Ernest A. Martell
Raymond Martin
Père Keith Mason
maj. (retr.) M.G. Masuda
col J.K. Matheson
William W. Mathewson
Kenneth C. Mayhew
maj. Peter W. McClode
K.B. McConaghy
George McConnell
Mme Clifford Mackay McEwen
Mme Donald McGee
Mme Don L. McGowan
Charles R. McGuire
Erna Mckenzie
Fay McKerrell
Mme W.G. McLeish
Richard McTaggart
Elizabeth Rose Merithew
Mme Thomas Millar
A.G. Miller
J.P. Miller
William J. Miller

A.C. Rudolph
Vivian Russell
Marjorie Russell
David Hugh Patrick Ryan
T.E. Sailman
William H. Salter
F/L G. William Sargeson
Mrs. A. Saunders
Adolf Schank
Michel Schilder
Reg J. Schroeter
Ada Scott
Jean O. Scott
Don Scowen
Maj. N. Scromeda (Ret'd)
Barbara Seargeant
Mrs. Reg Seys
Mrs. L. Sharp
W.G. Simpson
Col. T.F. Slater
A/M C. Roy Slemon
Charles Alexander Smith
Margaret J. Smith
Stuart Smith
Thelma Snow
Peter Sorel
Charles-Édouard Spénard
C.K. Spence
Eric A. Spenger
Mrs. E. Stedman
Dorothy Steele
Alfred H. Stevenson
Mrs. Francis Stewart
Mrs. P.B. Stewart
George A. Stone
Ruth Storey
Eileen Strachan
Michael Street
W/C Murray Stroud
L. Col. D.C. Summers
Walter George Sutton
Mabel M. Sylvia
Chris J. Tanner
A.W. Tarry
Malcolm Stanworth Tasker
Robert N. Taylor
Hilda Teather
H.E. Theobald
W.M. Thompson
Edmund Bradford Titus
John Townsend
S.C. Tracy
L. Col. J.-G. Tremblay (Ret'd)
R.E.W. Turner
Francis Tuzo
Eugene G. Ursual
Morris J. Viau
C.W.O. Lorne Vincent
Mrs. John G. Vrooland
Shamus O.D. Wade
David J. Wade
C.W.O. J.E. Walker
Col. D.J. Walters
Donald R. Ward
Ruth Millicent Warden
Edward James Watkins
L. Col. Charles F. Wehrle (Ret'd)
Maj. Gordon Welsby
Mrs. Gordon Welsby
John Westwater
Deborah White
R.K. White
Patrick A. White
Douglas Whiteside
Mrs. David S. Whittingham
Dr. Beatrice E. Wickett-Nesbitt
F.R. Wiggs
Kent Wilkinson
Mrs. C.L. Wilkinson
Mrs. J.G. Wilkinson
Mrs. A.B. Willford
Mrs. David A. Willis
Wayne C. (Bill) Wilson
Ollie Wolfenden
David Worthington
Maj. L. Wright
Douglas Young
Victor Zubatiuk

Institutional Donors
A & A Records
Air Force Productions Limited
Aubrey's Antiques and Nostalgia
Bain's Books and Militaria
Burnett's Scottish Imports Ltd.
Canada Permanent Trust Company
Canada Post
Canadian Liberation March
Canadian Naval Corvette Trust
Central Intelligence Agency
Church of St. John The Evangelist
Crown Assets Disposal Corporation
Champlain Trail Museum
D. Richards Orchestral and Recording Services
Edward E. Denby and Associates
Dominion Canada Rifle Association
Embassy of the United States of America
Flags Unlimited Inc.
Greater Vernon Museum and Archives
Gibson House
Hamilton Military Museum
Historical Society of Ottawa
La Belle's Historical Miniatures
Labelle's Toy Soldiers
Lennox and Addington County Museum
The Lamp Lady
MacDonald Affleck Cooligan



Medals of Nursing Sister Eleanor Jean Thompson, donated to the Canadian War Museum.

Médailles de l'infirmière militaire Eleanor Jean Thompson, données au Musée canadien de la guerre.

Medals donated to the Canadian War Museum by the family of Commander William Barker.

Médailles données au Musée canadien de la guerre par la famille du commandant William Barker.

Jonathan Mills
l.-gén. (retr.) William A. Milroy
Sœur Yolande Moguin
Eric Molson
Percy Molyneaux
John Wentworth Moody
Mme Herbert Stanley Moore
Gerald V. Moran
l.-col J.-R. Morency
Paul-Émile Morin
Peter G. Moskaluk
l.-col G.S. Moyer
R.D. Muir
Muriel E. Muntz
Elizabeth E. Murphy
Ross Murphy
K.T. Murphy
Elizabeth Namiesniowski
Graham Nesbitt
Etta Newman
Mme L.B. O'Brian
col J.S. Orton
Mick Oshanski
l.-col Jacques Wilson Ostiguy
John E. Overs
Mme R.L.A. Palmer
Ron Pamer
S/L (retr.) Malcolm Donald Parke-Taylor
Timothy Penny
Mme Douglas Hugh Peterkin
Stuart Peters
capt. J.J. Petitclerc
John H. Phillips
Raymond Phillips
R.W. Priebe
Mme John G. Prinsep
Agnes Pritchard
James A. Purdon
Mme M.M. Putman
R.W. Ramsey
Fred A. Rexter
Kenneth C. Reed
John Edward Reeve
Mme Charles Douglas Reid
M. Ridgway
J.E. Rippengale
Thomas Ritchie
Cdr. (retr.) Owen C.S. Robertson
A.L. Robillard
J.E. Robinson
John M. Robinson
Mark Wesley Robinson
l.-col Shirley Robinson
Roberto Rodriguez
col G.M. Rolfe
Gary Roncetti
Bruno Roscoe
Martin Ross
D.H.G. Rowden
l.-col Conrad Roy
A.C. Rudolph
Vivian Russell
Marjorie Russell
David Hugh Patrick Ryan
T.E. Sailman
William H. Salter
F/L G. William Sargeson
Mme A. Saunders
Adolf Schank
Michel Schilder
Rg. J. Schroeter
Ada Scott
Jean O. Scott
Don Scowen
maj. (retr.) N. Scromeda
Barbara Seargeant
Mme Reg. Seys
Mme L. Sharp
W.G. Simpson
col T.F. Slater
A/M C. Roy Slemon
Charles Alexander Smith
Margaret J. Smith
Stuart Smith
Thelma Snow
Peter Sorel
Charles-Édouard Spénard
C.K. Spence
Eric A. Sprenger
Mme. E. Stedman
Dorothy Steele
Alfred H. Stevenson
Mme Francis Stewart
Mme P.B. Stewart
George A. Stone
Ruth Storey
Eileen Strachan
Michael Street
W/C Murray Stroud
l.-col D.C. Summers
Walter George Sutton
Mabel M. Sylvia
Chris J. Tanner
A.W. Tarry
Malcolm Stanworth Tasker
Robert N. Taylor
Hilda Teather
H.E. Theobald
W.M. Thompson
Edmund Bradford Titus
John Townsend
S.C. Tracy
l.-col (retr.) J.-G. Tremblay
R.E.W. Turner
Francis Tuzo
Eugene G. Ursual
Morris J. Viau
C.W.O. Lorne Vincent
Mme John G. Vrooland
Shamus O. D. Wade
David J. Wake
C.W.O. J.E. Walker
col D.J. Walters
Donald R. Ward
Ruth Millicent Warden
Edward James Watkins
l.-col (retr.) Charles F. Wehrle
maj. Gordon Welsby
Mme Gordon Welsby
John Westwater
Deborah White
R.K. White
Patrick A. White
Douglas Whiteside
Mme David S. Whittingham
Beatrice E. Wickett-Nesbitt
F.R. Wiggs
Kent Wilkinson
Mme C.L. Wilkinson
Mme J.G. Wilkinson
Mme A.B. Willford
Mme David A. Willis
Wayne C. (Bill) Wilson
Ollie Wolfenden
David Worthington
maj. L. Wright
Douglas Young
Victor Zubatiuk

Musée des Deux Guerres
National Aviation Museum
National Capital Commission
National Defence
Nova Scotia Tattoo
National Research Council
Old Fort Henry
Picture Perfect
Public Archives Canada
Roberts Gallery Limited
Royal Canadian Air Force Association
Royal Canadian Legion
Royal Canadian Mounted Police
Royal Ontario Museum
RCAF Officers Mess
Smith Falls Pattern Works
Sotheby and Co.
United Nations
Veterans Affairs Canada
Waterbury Companies Inc.
408 Squadron
408 Tactical Helicopter Squadron Museum

National Museum of Natural Sciences

Plants, fossils, minerals, rocks, gemstones, snakes, fishes, birds, mammals, photographs, and other natural sciences specimens were received as donations from or in exchange with the following individuals and institutions:

Botany Division

Bryology Section

Individual Donors
W.R. Buck
A. Frisvoll
W.S. Hong
R. Mumu
E.C. Wallace
W.Y. Watson

Lichenology Section

Individual Donors
R. Dirig
G. Lavoie
F. Lutzoni

Phycology Section

Institutional Donor
Ontario Ministry of the Environment, Water Resources Branch, Rexdale: K.H. Nicholls

Vascular Plant Section

Individual Donors
S. Aiken
M. Blondeau
D.F. Brunton
Roberto A. Buchi
S. Darbyshire
D. Dickinson
M.E. Dyer
D. Faber-Langeudoen
R. Gauthier
C.B. Hellquist
H.R. Hinds
M. Kirk
G. Lavoie
G.E. Martelle
J.H. Soper
B. Wikeem
U.L. Yadon

Institutional Donors
Canadian Forestry Service, Edmonton
Clemson University, South Carolina
University of Alabama
Univesity of Maryland, College Park
University of Mississippi
University of North Carolina, Chapel Hill
University of Tennessee, Knoxville
University of West Virginia, Morgentown
Valdosta College, Georgia
Virginia Polytechnic Institute, Blacksburg

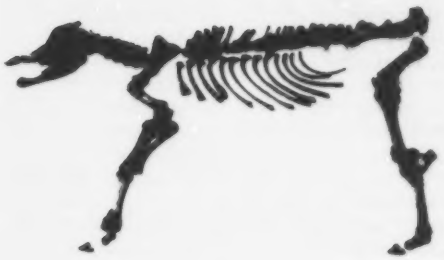
Invertebrate Zoology Division

Individual Donors
K. Anger
R. Bailey
M.R. Baker
R. Baxter
L. Bernier
M Beverley-Burton
B. Borowsky
L. Bossé
S. Bower
A.F. Brathwaite
R.O. Brinkhurst
E.M. Burreson
A.O. Bush
S. Byers

Squelette de veau XVIII^e siècle, don de Parcs Canada

Calf Skeleton., 18th century, donated by Parks Canada

Établissement
A & A Records
Air Force Productions Limited
Ambassade des États-Unis d'Amérique
Archives publiques du Canada
Association de l'Aviation royale du Canada
Aubrey's Antiques and Nostalgia
Bain's Books and Militaria
Burnett's Scottish Imports Ltd.
Canada Permanent Trust Company, Le Permanent
Canadian Liberation March
Central Intelligence Agency (CIA)
Champlain Trail Museum
Church of St. John The Evangelist
Commission de la Capitale nationale
Conseil national de recherches
D. Richards Orchestral and Recording Services
Dominion Canada Rifle Association
Edward E. Denby and Associates
Flags Unlimited Inc.
Gendarmerie royale du Canada
Gibson House
Greater Vernon Museum and Archives
Hamilton Military Museum
Historical Society of Ottawa
La Belle's Historical Miniatures
Labelle's Toy Soldiers
Légion royale canadienne
Lennox and Addington County Museum
MacDonald Affleck Cooligan
Mess des officiers de l'ARC
Ministère de la Défense nationale
Ministère des Affaires des anciens combattants
Musée des deux Guerres
Musée national de l'aviation
Musée royal de l'Ontario
Old Fort Henry
Organisation des Nations unies (ONU)
Picture Perfect
Postes Canada
Roberts Gallery Limited
Smith Falls Pattern Works
Société de disposition des biens de la Couronne
Sotheby and Co.
The Canadian Naval Corvette Trust
The Lamp Lady
The Nova Scotia Tattoo
Waterbury Companies Inc.
408 Tactical Helicopter Squadron Museum
408e Escadron



Pompile noir, Centrolophus niger, don de James A. Tuck, Memorial University (Terre-Neuve)

Centrolophus niger, *donated by Dr. James A. Tuck, Memorial University, Newfoundland.*

Musée national des sciences naturelles

Le Musée a reçu des personnes et établissements suivants, en don ou en échange, des spécimens d'histoire naturelle très variés, notamment des plantes, fossiles, minéraux, pierres précieuses, serpents, poissons, oiseaux et mammifères, ainsi que des photographies.

Division de la botanique

Section de la bryologie

Particuliers
W.R. Buck
A. Frisvoll
W.S. Hong
R. Muma
E.C. Wallace
W.Y. Watson

Section de la lichenologie

Particuliers
R. Dirig
G. Lavoie
F. Lutzoni

Section de la phycologie

Établissement
Ministère de l'Environment de l'Ontario, Direction des ressources en eau, Rexdale:
K.H. Nichols

Section des plantes vasculaires

Particuliers
S. Aiken
M. Blondeau
D.F. Brunton
Roberto A. Buchi
S. Darbyshire
D. Dickinson
M.E. Dyer
D. Faber-Langeudoen
R. Gauthier
C.B. Hellquist
H.R. Hinds
M. Kirk
G. Lavoie
G.E. Martelle
J.H. Soper
B. Wikeem
U.L. Yadon

H.L. Ching
M. Curtis
J. Dale
J. Darlington
K. Dies
G. Dunn
E. Elders
T. Farr
C.H. Fernando
D. Galli
J.A. Garland
D.A. Gill
R. de Graaf
E.H. Grainger
R.W. Heard
E. Holm
H. Howden
D. Hughes
A.G. Humes
V. Humphreys
J.G. Hunter
G. Karaman
R.A. Khan
H. Koga
A. Konopacka
R.Korczynski
G. Lapierre
C. LeBlanc
C. Levings
M. MacDonald
S.D. MacDonald
F.W. Madrid
D. Martineau
P. McKee
H. McLeod
R. Morris
W. Muchmore
J.H. Mundie
M. Ouellet
S. Peck
R. Peters
P. Pocklington
L. Rainville
R. Rajapaska
J. Rechahn
L.R. Richardson
W.W. Sawchyn
B.F. Scott
P. Shaw
P. Slattery
M.F.I. and R.V. Smith
L. Spagg
M. Sweet
P. Swinghamer
M. Telford
G.S. Traxler
L.S. Uhazy
D. Vockeroth
J. Wacasey
J. Westwood
J.M. White
P.L. Wong

Institutional Donors

Agriculture Canada: Edmonton; Plant Quarantine Division, St. John's
Alberta Agriculture
Beak Consultants Ltd., Mississauga
Biological Institute, Titograd
Biologische Anstalt, Helgoland, Germany
Brandon University, Manitoba
California Jungle Gardens, Los Angeles
Dobrocky Seatech Ltd., B.C.
Energy, Mines and Resources: Geological Survey of Canada
Envirocan Ltd., Vancouver, B.C.
Environment Canada: Canadian Wildlife Service; Inland Waters Directorate;
Fisheries and Oceans: Arctic Biological Station; Fisheries Ecology Research Centre; Fraser River Harbour Commission; Freshwater Institute; Institute of Ocean Sciences; Pacific Biological Station; West Vancouver Laboratory
Gulf Coast Research Laboratory, Ocean Springs, Mississippi
Institute of Jamaica
Institutu Biologii Sordowiskowej, Poland
Invertebrate Research Associates, Winnipeg
LGL Ltd., St. John's
Marine Biological Laboratory, Woods Hole

Whale vertebra used as a chopping block, from Red Bay site. Donated by Dr. A. James Tuck, Memorial University, Newfoundland.

Vertèbre de baleine transformée en hachoir, site de Red Bay; don de James A. Tuck, Memorial University (Terre-Neuve).

McGill University, Montreal
Memorial University of Newfoundland, St. John's
Moss Landing Marine Laboratory
New York Aquarium
Nova Scotia Provincial Museum, Halifax
Ontario Ministry of the Environment
Ontario Ministry of Natural Resources
Parks Canada, Western Region, Regina Office
Princess Margaret Hospital, Dominica, Dominican Republic
Royal Ontario Museum, Toronto
Saskatchewan Research Council
Texas A & M University, College Station
Université de Montréal
Université du Québec à Québec
Université du Québec à Rimouski
University of British Columbia
University of Guelph
University of Missouri
University of Rochester
University of Toronto
University of Waterloo
University of the West Indies
University of Western Ontario, London
York University, Toronto

Mineral Sciences Division

Individual Donors

Richard Bell
Allen Bliss
Roger Boisvert
Michael Cecile
Howard Ehrle
George Gilbert
W. Donald Goodger
Ivan Gordon
Mrs. S.G. Gordon
Arthur Grant
Gilles Haineault

Établissements

Canadian Forestry Service, Edmonton
Clemson University, South Carolina
University of Alabama
University of Maryland, College Park
University of Mississippi
University of North Carolina, Chapel Hill
University of Tennessee, Knoxville
University of West Virginia, Morgentown
Valdosta College, Georgia
Virginia Polytechnic Institute, Blacksburg

Division de la zoologie des invertébrés

Particuliers

K. Anger
R. Bailey
M.R. Baker
R. Baxter
L. Bernier
M. Beverley-Burton
B. Borowsky
L. Bossé
S. Bower
A.F. Brathwaite
R.O. Brinkhurst
E.M. Burreson
A.O. Bush
S. Byers
H.L. Ching
M. Curtis
J. Dale
J. Darlington
K. Dies
G. Dunn
E. Elders
T. Farr
C.H. Fernando
D. Galli
J.A. Garland
D.A. Gill
R. de Graaf
E.H. Grainger
R.W. Heard
E. Holm
H. Howden
D. Hughes
A.G. Humes
V. Humphreys
J.G. Hunter
G. Karaman
R.A. Khan
H. Koga
A. Konopacka
R. Korczynski
G. Lapierre
C. LeBlanc
C. Levings
M. MacDonald
S.D. MacDonald
F.W. Madrid
D. Martineau
P. McKee
H. McLeod
R. Morris
W. Muchmore
J.H. Mundie
M. Ouellet
S. Peck
R. Peters
P. Pocklington
L. Rainville
R. Rajapaska
J. Rechahn
L.R. Richardson
W.W. Sawchyn
B.F. Scott
P. Shaw
P. Slattery
M.F.I. et R.V. Smith
L. Spagg
M. Sweet
P. Swinghamer
M. Telford
G.S. Traxler
L.S. Uhazy
D. Vockeroth
J. Wacasey
J. Westwood
J.M. White
P.L. Wong

Établissements

Agriculture Canada: Edmonton; Division quarantaine des plantes, St-Jean (T.-N.)
Alberta Agriculture
Beak Consultants Ltd., Mississauga
Biologische Anstalt, Helgoland, Allemagne
Brandon University, Manitoba
California Jungle Gardens, Los Angeles
Dobrocky Seatech Ltd., (C.-B.)
Énergie, Mines et Ressources Canada: Commission géologique du Canada
Envirocan Ltd., Vancouver (C.-B.)
Environnement Canada: Service canadien de la faune; Direction des eaux intérieures
Gulf Coast Research Laboratory, Ocean Springs, Mississippi
Institut de biologie, Titograd, Yougoslavie
Institutu Biologii Sordowiskowej, Pologne
Institute of Jamaica
Invertebrate Research Associates, Winnipeg
LGL Ltd., St-Jean (T.-N.)
Marine Biological Laboratory, Woods Hole
Memorial University, St-Jean (T.-N.)
Ministère de l'Environnement de l'Ontario
Ministère des Richesses naturelles de l'Ontario
Moss Landing Marine Laboratory
Musée royal de l'Ontario, Toronto
New York Aquarium
Nova Scotia Provincial Museum, Halifax
Parcs Canada, Région de l'Ouest, bureau de Régina
Pêches et Océans: Station de biologie arctique; Institut des eaux douces; Centre de recherche en écologie et pêche; Commission portuaire du Fraser; Institut des sciences de la mer; Station de biologie du Pacifique, Laboratoire de West Vancouver
Princess Margaret Hospital, Dominica, République dominicaine

Os de baleine malade, don de Parcs Canada.

Pathological whalebone, donated by Parks Canada.

Les and Elsa Horvath
Frank Melanson
Luiz Menegez
Reiner Mielke
Ernesto Ossola
Michel Picard
Roger Poulin
Kenneth Silvy
Edward Smith
Francesco Spertini
Barbara Stewart
Charles Stonehouse
Rod Tyson
Jeffrey Watson
Quintin Wight

Institutional Donors
Archer-Cathro Ltd., Whitehorse, Yukon
Carleton University, Ottawa
United Keno Hill Mines Ltd., Yukon

Paleobiology Division

Individual Donors
Mr. and Mrs. V. Jeddry
T.H. Manning
B. Smoler
Mr. and Mrs. F. Wilde

Institutional Donors
Energy, Mines and Resources Canada: Geological Survey of Canada, Ottawa: Dr. J.S. Vincent
Indian and Northern Affairs, Whitehorse, Yukon: Dr. S. Morison, Dr. R. Hughes
Royal Ontario Museum, Toronto: Dr. L.S. Russell
University of Alberta, Edmonton: Dr. T. Stewart
University of Calgary: Dr. L.V. Hills
Yukon Placer Miners

Vertebrate Zoology Division

Herpetology Section

Individual Donors
P. Béland
T. Cheskey
F.R. Cook
S.J. Darbyshire
B. Geary
J.G. Haggeman
L.K. Jutasi
M. Karstad
L. L'Arrivée
I. McMurray
S. McMurray
T. Morgan
S. Nash
S.J. Paranjape
R.M. Rankin
R.A. Saumure
S. Sauvé
W.Scharf
F.W. Schueler
C.Sismondo
D.A. Sutherland
C. Szabo
A. Vogg

Institutional Donors
National Capital Commission, Ottawa
Nova Scotia Provincial Museum, Halifax: J. Gilhen
Race Point Ranger Station, Princetown, Massachusetts
University of Guelph: Dr. J.P. Bogart

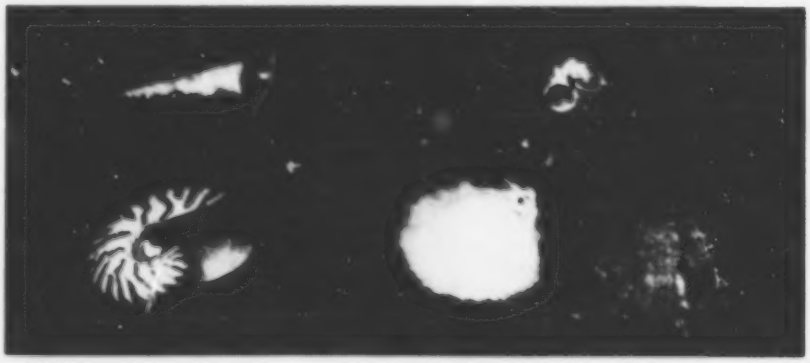
Ichthyology Section

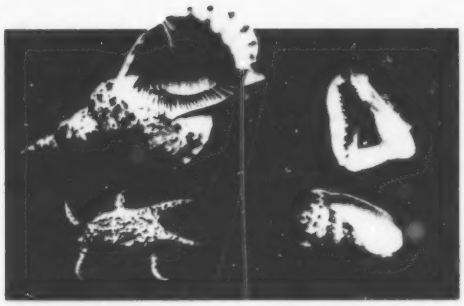
Individual Donors
A. Ain
L.M.J. Bernier
K.L. Bist
E.L. Bousfield
S. Bowen
B.W. Coad
J. Cumas
S.L. Cumbaa
S.J. Darbyshire
N. Denman
T.A. Edge
I.E. Efford
C.G. Gruchy
V. Hodder
J.G. Hunter
W.T. Jones
L.K. Jutasi
L. L'Arrivée
B. Massicotte
L. Newman
M. Rankin
M. Reed
T.E. Reimchen
C.B. Renaud
D.B. Stewart
S. Stymeist
C. Szabo
F.J. Thorpe
K. Vogt
C. Yunnan

Institutional Donors
Academy of Science Leningrad, USSR: A.N. Svetovidov
AMIQ Resource GrPersonnel Services
Environment Canada, Canadian Wildlife Service: Edmonton: D. Donald; Ottawa: T. Gaston
Fisheries and Oceans, Arctic Biological Station: Shirley Leach; Moncton, N.B.: T. Hurlbut; Freshwater Institute, Winnipeg: H. Majewski
Hokkaido University, Japan: Kaoru Kido
Huntsman Marine Laboratories, St. Andrews, N.B.: D.F. Markle
Memorial University of Newfoundland, St. John's: D.E. Copeman
Gouvernement du Québec, Ministère du Loisir, de la chasse et de la pêche, Québec: F. Caron
Museo Civico di Storia Naturale, Italy: C.V. Dalmastro, G.A.C. Balma
Royal Ontario Museum, Toronto: Dr. R. Winterbottom
University of British Columbia, Vancouver: R. Patterson

Tropical marine molluscs, donated by Mrs. W. Guy Rivest.

Mollusques tropicaux, dons de Mme W. Guy Rivest.





Mollusques tropicaux, dons de Mme W. Guy Rivest.

Tropical marine molluscs, donated by Mrs. W. Guy Rivest.

Saskatchewan Research Council
Texas A & M University, College Station
Université de Montréal
Université du Québec à Québec
Université du Québec à Rimouski
Université McGill, Montréal
University of British Columbia, Vancouver
University of Guelph
University of Missouri
University of Rochester
University of the West Indies
University of Toronto
University of Waterloo
University of Western Ontario, London
York University, Toronto

Division des sciences minérales

Particuliers

Richard Bell
Allen Bliss
Roger Boisvert
Michael Cecile
Howard Ehrle
George Gilbert
W. Donald Goodger
Ivan Gordon
Mme S.G. Gordon
Arthur Grant
Gilles Haineault
Les et Elsa Horvath
Frank Melanson
Luiz Menegez
Reiner Mielke
Ernesto Ossola
Michel Picard
Roger Poulin
Kenneth Silvy
Edward Smith
Francesco Spertini
Barbara Stewart
Charles Stonehouse
Rod Tyson
Jeffrey Watson
Quintin Wight

Établissements

Archer-Cathro Ltd., Whitehorse, Yukon
United Keno Hill Mines Ltd., Yukon
Université Carleton, Ottawa

Division de la paléobiologie

Particuliers

M. et Mme V. Jeddry
T.H. Manning
B. Smolter
M. et Mme F. Wilde

Établissements

Affaires indiennes et du Nord, Programme des Affaires du Nord, Whitehorse, Yukon: S. Morison, R. Hughes
Énergie, Mines et Ressources Canada, Commission géologique du Canada, Ottawa: J.S. Vincent
Musée royal de l'Ontario, Toronto: L.S. Russell
University of Alberta, Edmonton: T. Stewart
University of Calgary: L.V. Hills
Yukon Placer Miners

Division de la zoologie des vertébrés

Section d'herpétologie

Particuliers

P. Béland
T. Cheskey
F.R. Cook
S.J. Darbyshire
B. Geary
J.G. Haggeman
L.K. Jutasi
M. Karstad
L. L'Arrivée
I. McMurray
S. McMurray
T. Morgan
S. Nash
S.J. Paranjape
R.M. Rankin
R.A. Saumure
S. Sauvé
W. Scharf
F.W. Schueler
C. Sismondo
D.A. Sutherland
C. Szabo
A. Vogg

Établissements

Commission de la Capitale nationale, Ottawa
Nova Scotia Provincial Museum, Halifax : J. Gilhen
Race Point Ranger Station, Princetown, Massachusetts
University of Guelph : J.P. Bogart

Section d'ichtyologie

Particuliers

A. Ain
L.M.J. Bernier
K.L. Bist
E.L. Bousfield
S. Bowen
B.W. Coad
J. Cumas
S.L. Cumbaa
S.J. Darbyshire
N. Denman
T.A. Edge
I.E. Efford
C.G. Gruchy
V. Hodder
J.G. Hunter
W.T. Jones
L.K. Jutasi
L. L'Arrivée
B. Massicotte
L. Newman
M. Rankin
M. Reed
T.E. Reimchen
C.B. Renaud
D.B. Stewart
S. Stymeist
C. Szabo
F.J. Thorpe
K. Vogt
C. Yunnan

University of Guelph: C.R. Macdonald
University of Ottawa: Dr. V.D. Vladykov
University of Southern Texas, Texas: K. Vogt
Wilfrid Laurier University, Waterloo: E. Kott
Ziggy's Delicatessen, Nepean

Vertebrate Zoology Division

Mammalogy Section

Individual Donors

R. Bisson
D. Campbell
E. Caplan
E.R. Chubb
P. Couvillon
L. Damant
H. Deichmann
B.M. Di Labio
J. Fournier
D.A. Gill
J.W. Gilpatrick Jr.
D. Leduc
Mrs. Leget
J. MacDonald
S.D. MacDonald
M.E. MacPhee
T.H. Manning
D. McRae
V. Moase
D. Naughton
K. Nehei
L.F. Orr
R.M. Poulin
C.C. Rimmer
G. Strasbourgh
I. Sutherland
D. Thomas
P.E. Trudeau
A. Vog

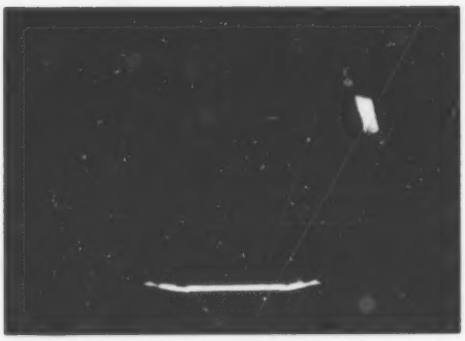
Institutional Donors

Environment Canada, Canadian Wildlife Service: A. Gunn, G.R. Burns, H. Reynolds
Gouvernement du Québec, Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, Service d'aménagement et de l'exploitation de la faune: C. Daigle
Humane Society of Ottawa-Carleton
National Marine Fisheries Service, U.S. Department of Commerce, California

Ornithology Section

Individual Donors

R.M. Amery
W.Arthurs
Y. Aubry
P. Bannon
G. Beauchamp
L. Bennet
N. Bentley
R. Bisson
R. Borrowman
A. Bouchard
J. Bouvier
W. Bowman
B. Braune
F.M. Brigham
R. Brouillet
L. Brown
D. Brunton
M.E. Buss
R. Buteau
D. Cairns
A. Cameron
P. Campbell
P. Chagnon
E.R. Chubb
V. Coburn
B. Corvan
S. Cumbaa
R. Curtis
D. Dallaire
N. David
T. Davies
J. Dean
L. Della-Pica
S. Dennison



A rare 1059-carat faceted topaz from Brazil was donated to the National Museum of Natural Sciences by Mr. Donald Goodger.

Le Musée national des sciences naturelles a reçu en don de M. Donald Goodger une topaze de 1059 carats provenant du Brésil.

A. Desjardins
B.M. Di Labio
R.L. Dubois
D. Duke
P. Dunn
R.D. Elliot
A.R. Emery
D.H. Ewing
W. Fyfe
A.J. Gaston
P. Giles
D.A. Gill
W.E. Godfrey
R.A. Gozall
H. Hamilton
C. Hanrahan
J.R. Harris
G. Harvey
M. Hendrick
G. Henson
C. Hoffos
J. Holliday
W. Hopewell
J. Horner
H. Jacobs
S. Jaffey
P. Jones
B.W. Jones
E. Kattell
G. Kumar
R. Lalonde
B. Langford
G. Laturnus
W. Laurin
L. McCall
H. McDiarmid
R. McFetridge
R.D. McRae
R. Millen
W. Miller
V. Moase
A. Montigny
T. Morgan
J. Morrison
P. Mousseau
J. Muiders
T. Mulligan
F. Munro
D. Naughton
W.M. Nauss
R.W. Nero
K. Nihei
D. Parmelee
C. Piprani
A. Potter
B. Ramsbottom
K. Reddock
C.C. Rimmer
R.K. Ross
D. Saint-Hilaire
D. Setterfield
G. Seutin
W.K. Sharpe
J. Smith
S. Spasoff
R. Spenceley
J.R. Stallabrass
E.G. Sullivan
D. Toussaint
L. Trewhitt
J. Vaillancourt
C.G. van Zyll de Jong
A. Vogg
B. Wardell
G.D. Watson
R.D. Weir
Q. Wight
G. Wright

Établissements

Académie des sciences, Leningrad, URSS : A.N. Svetovidov
AMIQ Resource Group, Mississauga : B. Parker
Environnement Canada, Service canadien de la faune, Edmonton : D. Donald; Ottawa : T. Gaston
Gouvernement du Québec, Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, Québec : F. Caron
Huntsman Marine Laboratories, St. Andrews (N.-B.) : D.F. Markle
Memorial University of Newfoundland, St-Jean (T.-N.) : D.E. Copeman
Musée royal de l'Ontario, Toronto : R. Winterbottom
Museo Civico di Storia Naturale, Italie : C.V. Dalmastro, G.A.C. Balma
Pêches et Océans, Station de biologie arctique : Shirley Leach; Moncton, (N.-B.) : T. Hurlbut; Institut des eaux douces, Winnipeg : H. Majewski
Université d'Ottawa : V.D. Vladykov
Université de Hokkaido, Japon : Kaoru Kido
University of British Columbia, Vancouver : R. Patterson
University of Guelph : C.R. Macdonald
University of Southern Texas : K. Vogt
Wilfrid Laurier University, Waterloo : E. Kott
Ziggy's Delicatessen, Nepean

Division de la zoologie des vertébrés

Section de mammalogie

Particuliers

R. Bisson
D. Campbell
E. Caplan
E.R. Chubb
P. Couvillon
L. Damant
H. Deichmann
B.M. Di Labio
J. Fournier
D.A. Gill
J.W. Gilpatrick Jr.
D. Leduc
Mme Leget
J. MacDonald
S.D. MacDonald
M.E. MacPhee
T.H. Manning
D. McRae
V. Moase
D. Naughton
K. Nehei
L.F. Orr
R.M. Poulin
C.C. Rimmer
G. Strasbourgh
I. Sutherland
D. Thomas
P.E. Trudeau
A. Vog

Établissements

Environnement Canada, Service canadien de la faune : A. Gunn, G.R. Burns, H. Reynolds
Gouvernement du Québec, Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, Service d'aménagement et de l'exploitation de la faune : C. Daigle
National Marine Fisheries Service, U.S. Department of Commerce, California
Société protectrice des animaux d'Ottawa-Carleton

Section d'ornithologie

Particuliers

R.M. Amery
W. Arthurs
Y. Aubry
P. Bannon
G. Beauchamp
L. Bennet
N. Bentley
R. Bisson
R. Borrowman
A. Bouchard
J. Bouvier
W. Bowman
B. Braune
F.M. Brigham
R. Brouillet
L. Brown
D. Brunton
M.E. Buss
R. Buteau
D. Cairns
A. Cameron
P. Campbell
P. Chagnon
E.R. Chubb
V. Coburn
B. Corvan
S. Cumbaa
R. Curtis
D. Dallaire
N. David
T. Davies
J. Dean
L. Della-Pica
S. Dennison
A. Desjardins
B.M. Di Labio
R.L. Dubois
D. Duke
P. Dunn
R.D. Elliott
A.R. Emery
D.H. Ewing
W. Fyfe
A.J. Gaston
P. Giles
D.A. Gill
W.E. Godfrey
R.A. Goxall
H. Hamilton
C. Hanrahan
J.R. Harris
G. Harvey
M. Hendrick
G. Henson
C. Hoffos
J. Holliday
W. Hopewell
J. Horner
H. Jacobs
S. Jaffey
P. Jones
B.W. Jones
E. Kattell
G. Kumar
R. Lalonde
B. Langford
G. Laturnus
W. Laurin
L. McCall
H. McDiarmid
R. McFetridge
R.D. McRae
R. Millen
W. Miller
V. Moase
A. Montigny
T. Morgan
J. Morrison
P. Mousseau
J. Muiders
T. Mulligan
F. Munro
D. Naughton
W.M. Nauss
R.W. Nero
K. Nihei
D. Parmelee
C. Piprani
A. Potter
B. Ramsbottom
K. Reddock
C.C. Rimmer
R.K. Ross
D. Saint-Hilaire
D. Setterfield
G. Seutin
W.K. Sharpe
J. Smith
S. Spasoff
R. Spenceley
J.R. Stallabrass
E.G. Sullivan
D. Toussaint
L. Trewhitt

Institutional Donors
Environment Canada, Canadian Wildlife Service, New Brunswick; Quebec: Y. Aubry
Ottawa Bird Banding Group
Transport Canada
Zeller's Pet Shop

Vertebrate Ethology Section

Individual Donors
R.P. Goodwin
N. McAllister

Zooarchaeological identification Centre

Individual Donors
Darlene Balkwill
Steve Cumbaa
Tom Edge
J. Fitzgerald
Barry Ginn
Anne Harfenist
Dr. Gordon Hartman
Todd Lawton
Don McAllister
Don MacKinnon
John Monder
Sylvie Morel
Terry Morgan
Tim Power
Ron Séguin
D.E. and W. Hoek Sergeant
Andrea Spry
Al and Joy Still
Leslie Still
Roger Still
Peter Ward
Wendy Ward

Institutional Donors
Fisheries and Oceans, Artic Biological Station, Sainte-Anne-de-Bellevue, Quebec
Nova Scotia Department of Lands and Forests, Shubenacadie, N.S.
Ziggy's Delicatessen, Loblaws Superstore

National Museum of Science and Technology

Individual Donors
Dr. D.M. Baird
camera collection, film magazines
Mrs. R. Baylin
prototype rotary engine
Helen M. Berry
haemometer, haemacytomete, Blutzucker-Kolorimeter, opthalmoscope-otoscope set
Faye Boggild
washing machine
J.A. Gordon Booth
radio
Dr. J.R. Burrell
radio receiver
D. Burrill
radio spare part collection
Dr. W. Burwell
steam shovel
R.G. Calvert
scientific illustrations
C. Chabonneau
lamp bulbs
A.V. Chapman
cable sample
C.G. Coates
acetelene lamp
A.E. Covington
vacuum tubes
J. Desjardins
radios
K. Edmonds
camera, flashes, accessories
Mrs. F. Edwards
galvanometer
F.R. Fanning
licence plates, vacuum tube collection
M. Fauteux
engine, saw parts
E. Fitzgerald
calculator
E.F. Gault;
medical belt
P. Geneau
hay car
Jean-Guy Haché
magnecorder
B. Hafey
radio receivers, phonograph needles
Charles Haines
record cutter and player
N. Harding
braille writers, television
Alex Hayward
cultivator
B. Hiscock
insulators
K.A. Houghton
vacuum cleaner
Estate of H.H. Hunter
archival & library collection
G. Kettles
farm tools and supplies
W. L'Heureux
automobile record player
M. Lambert
maquette of Canada in neon tubes

J. Vaillancourt
C.G. van Zyll de Jong
A. Vogg
B. Wardell
G.D. Watson
R.D. Weir
Q. Wight
G. Wright

Établissements
Environnement Canada, Service canadien de la faune, Nouveau-Brunswick; Québec : Y. Aubry
Ottawa Bird Banding Group
Transports Canada
Zeller's Pet Shop

Section d'éthologie des vertébrés

Particuliers
R.P. Goodwin
N. McAllister

Centre d'identification zooarchéologique

Particuliers
Darlene Balkwill
Steve Cumbaa
Tom Edge
J. Fitzgerald
Barry Ginn
Anne Harfenist
Gordon Hartman
Todd Lawton
Don McAllister
Don MacKinnon
John Monder
Sylvie Morel
Terry Morgan
Tim Power
Ron Séguin
D.E. et W. Hoek Sergeant
Andrea Spry
Al et Joy Still
Leslie Still
Roger Still
Peter Ward
Wendy Ward

Établissements
Pêches et Océans, Station de biologie arctique, Sainte-Anne-de-Bellevue
Nova Scotia Department of Lands and Forests, Shubenacadie, N.-É.
Ziggy's Delicatessen, Supermarché Loblaws

Musée national des sciences et de la technologie

Particuliers
D.M. Baird
collection d'appareils photographiques, magazines sur le cinéma
Mme R. Baylin
prototype de moteur rotatif
Helen M. Berry
hémomètre, hémacytomètre, colorimètre servant à mesurer la glycémie, ophtalmoscope-otoscope
Faye Boggild
machine à laver
J.A. Gordon Booth
radio
J.R. Burrell
récepteur radio
D. Burrill
collection de pièces de rechange pour radio
W. Burwell
pelle à vapeur
R.G. Calvert
illustrations scientifiques
C. Charbonneau
ampoules électriques
A.V. Chapman
échantillon de câble
C.G. Coates
lampes à acétylène
A.E. Covington
tubes à vide
J. Desjardins
radios
K. Edmonds
appareil photo, flashes, accessoires
Mme F. Edwards
galvanomètre
F.R. Fanning
plaques d'immatriculation, collection de tubes à vide
M. Fauteux
moteur, pièces de scie
E. Fitzgerald
calculatrice
E.F. Gault
ceinture orthopédique
P. Geneau
charrette à foin
Jean-Guy Haché
magnétophone Magnecorder
B. Hafey
récepteurs radio, aiguilles de phonographe
Charles Haines
graveur de disques et électrophone
N. Harding
braillophones, téléviseur
Alex Hayward
cultivateur
B. Hiscock
isolateurs
K.A. Houghton
aspirateur
Succession de H.H. Hunter
collection de documents d'archives et de bibliothèque
G. Kettles
outils et fournitures agricoles
W. L'Heureux
électrophone d'automobile

C. MacLean
toy movie camera
R. Martin
table, sewing machine, radio receiver
Mrs. B. Michaels
needles, turntables
Mrs. A.J. Millward
photo album, taped interviews
G. Nadon
generators, cathode-ray tube
R. Nadreau
turntable, amplifier
W.E. Nassau
camera kit
George Neal
archival material
D. Scott
typewriter
J. Semler
electric motor
Mrs. M. Sheard
radio receiver, variometer, grid-dip meter
B. Sibbett
flying suit
J. Spekkens
St. Lawrence skiff
J. St. Louis
bicycle parts and tools, tricycle tool, tongs
Mike Vegso
loader
Mrs. E. Von Bayer
savage washing machine
Mrs. Michael Ralph Walsh
phonograph horn, telegraph keys, spare parts, gramophone
P. Ward
tape recorder
Peter Wegener
tar sands samples, archival material
Mrs. N. Woods
books, speaker, radio parts, vacuum tubes
Dr. P.M. Youngman
diver's regulating valve

Institutional Donors
Canadair Ltd.
Canadair CL-L-84-1 airplane
Canadian Conference of Catholic Bishops
"Popemobile"
Canadian National Livestock
computer collection
Goodyear Canada Inc.
aircraft accessories, log books
Guelph Penitentiary
loom and accessories
McGill University
drill press, torsion testing machines
Outboard Marine
chain saw collection
Slan Printing
process camera
Sperry New Holland
agricultural films
Travelers insurance Co.
data entry terminal and diskette

Agriculture Museum

Individual Donors
J.A. Bowser
butter churn
T.R. McCoy
scythe, cradle
S. McDowell
cultivator parts
K. Thompson
harrows, bean puller, stanchion, tobacco knife, cultivator
W. Zandbelt
seat implement

Institutional Donors
Pratt & Whitney
propeller blades
University of Windsor
monitor, video

Donors of Financial Support

National Gallery of Canada

Friends of The National Gallery of Canada

National Museum of Man

Individual Donors
Mary Brandenburg:
A. McFadyen Clark:
Norman Epstein:

Institutional Donor
Samuel and Saidye Bronfman Family Foundation

M. Lambert
maquette du Canada en tubes au néon
C. MacLean
caméra jouet
R. Martin
table, machine à coudre, récepteur radio
Mme B. Michaels
électrophones, 12 paquets d'aiguilles
Mme A.J. Millward
album photos, interviews sur bandes magnétiques
G. Nadon
générateurs, tube à rayons cathodiques
R. Nadreau
tourne-disque, amplificateur
W.E. Nassau
appareil photo et accessoires
George Neal
documents d'archives
D. Scott
machine à écrire
J. Semler
moteur électrique
Mme M. Sheard
récepteur radio, variomètre, ondemètre à absorption
B. Sibbett
combinaison de vol
J. Spekkens
skiff des Mille-Îles
J. St. Louis
pièces et outils de bicyclette, outil de tricycle, pinces
Mike Vegso
chargeur
Mme E. Von Bayer
machine à laver Savage
Mme Michael Ralph Walsh
pavillon de phonographe, manipulateurs télégraphiques, pièces de rechange, phonographe
P. Ward
magnétophone
Peter Wegener
échantillons de sable bitumineux, documents d'archives
Mme N. Woods
livres, haut-parleur, pièces de radio, tubes à vide
P.M. Youngman
soupape régulatrice d'appareil de plongée

Établissements
Annales canadiennes du bétail
collection d'ordinateurs
Canadair Ltée
avion Canadair CL-L-84-1
Conférence des évêques catholiques du Canada
papamobile
Goodyear Canada Inc.
accessoires d'avion, carnets de vol
Outboard Marine
collection de scies à chaîne
Pénitencier de Guelph
métier à tisser et accessoires
Slan Printing
grosse caméra industrielle
Société d'assurances Travelers
terminal d'introduction de données et disquette
Sperry New Holland
films sur l'agriculture
Université McGill
perceuse à colonne, torsiomètres

Musée de l'agriculture

Particuliers
J.A. Bowser
baratte
T.R. McCoy
faux, berceau
S. McDowell
pièces de cultivateur
K. Thompson
herses, cueilleuse de haricots, ranche, couteau à tabac, cultivateur
W. Zandbelt
siège de tracteur

Établissements
Pratt & Whitney
pales d'hélices
Université de Windsor
récepteur de contrôle vidéo

Dons en espèces

Musée des beaux-arts du Canada

Les Amis du Musée des beaux-arts du Canada

Musée national de l'Homme

Particuliers
Mary Brandenburg
A. McFadyen Clark
Norman Epstein

Établissement
Fondation de la famille Samuel et Saidye Bronfman

Museum Volunteers

Bénévoles

National Gallery of Canada
Musée des beaux-arts du Canada

The following Friends of the National Gallery volunteers provide much-needed support in various areas of the National Gallery, including the Bookstore, Media and Public Relations Office, Library, Education Services and the Slide and Photo Library, and in the community through their involvement with hospitality and school projects.

Ces Amis du Musée des beaux-arts participent bénévolement à de nombreuses activités; ils viennent, entre autres, prêter main-forte à la Boutique, aux Relations publiques, à la Bibliothèque, aux Services éducatifs, à la Diathèque et à la Photothèque. En outre, ils servent la communauté en contribuant à l'organisation de réceptions ainsi qu'à des projets dans les écoles.

Margaret Bailey
Mary Bailey
Agnes Beckett
Linette Bélanger
Berthe Bélisle
Gabrielle Bourque
Jean Bowen
Gertrude Brière
Estelle Chassé
Viola Chuckley
Dorothea Coates
Shirley Cohen
Madeleine D'Amour
Georgette Danis-Leblond
Danny Davidson
Yvette Debain
Marie Deslauriers
Suzanne Donnelly
Mary Dooher
Marie Drouin-Somers
Françoise Dupuis
Penny Edwards
Martha Fournier
Evelyn Frain
Joe Friday
Christa Gahah
Heidi Géraets
Françoise Gilbert
Eleanor Glavin
Frederic Halang
Joan Halliday
Eve Hampson
Germaine Hébert
Marian Heringer
Judi Hiscocks
Catherine Hollands

Elaine Hubbs
Joan Kingstone
John Kohr
Marnie Korrick
Jeanne Labelle
Pauline Lacoursière
Andrée Laniel
Margaret Larnder
Lise Léger
Sally Levitan
Evelyn Lieff
Dawn Logan
Jane MacGregor
Pamela MacLeod
Helen McLeod
Cécile Mailhot
Hélène Malépart
Angela Marcus
Marnie Marriott
Gérard Matte
Lydia Morisset
Suzanne Munn
Jeannine Murdoch
Svanhild Ohman
Fred O'Riordan
Catherine Osler
Frances Reid
Marie Roberge
Margaret Roddis
Elizabeth Schafter
Mary Sheehan
Phyllis Silverman
Lillian Slater
Doris Smith
Mimi Soucie
Ruth Steer
Jacqueline Thériault
Mary Tollefson
Betty Valberg
Sara Vered
Marthe Vinson
Carmen Whiteside
Ruth Wilson
Rina Wright

National Museum of Man
Musée national de l'Homme

Christine Barrows
Danielle Bélair
Lynn Bell
Carmen Bernard
Lucie Bolton
Reine Bouchard
Lorette Bourbonnière
Martha Bowers

Bénévoles

Museum Volunteers

Joan Marie Bradford
Mollie Bradley
Margot Brown
Marion Buchanan
Pauline Buiter
Margaret Burton
Jeannette Cadieux
Rosemary Caza
Christopher Clark
Andrée Cloutier
Kitty Cocks
Bea Cohen
Patricia Colfe
Karen Collins
Jan Collison
Elaine Copland
Suzanne Couture
Jocelyn Crain-Spaull
Sandra Currie
Sheila Danic
Mary Daniels
John Dann
Cécile de Bigault de Cazonov
Bruce Denyer
Estelle Desfossés
Barbara Dexter
Helen Dmytrow
Émilienne Dion
Joanne Doherty
Joe Dologh
Janet M. Ducan
Mary Dufresne
Thérèse Dugas
Joanne Faber
Carol Faure
Ruby Fitzpatrick
Toni Forsythe
Roselyne Fremeth
Lizabeth Fripp
Katherine Gage
David Ganin
Ann Geldart
Alvine Gorayeb
Megan Graham
Jeanne Grant
Wayne Green
Howard G. Hamilton
Michael Harrison
Mary Haydon
Nadine Heins
David Henderson
Audrey Henry
Cheryl Hill

Joanna Hiller-Doherty
Inge Hoffman
Sylvie Houle-Rhéaume
Angela Jensen
Rosemary Jorna
Brenda Kennett
Carol Koester
Cécile Laplante
Linda Lawrence
Amanda Lovering
Elizabeth Lee
Laura Liddy
Gudron Losos
Elizabeth MacDonald
Ramona MacFarlane
Jean-Pierre Maisonneuve
Betty Mann
Aileen M. Mason
Alfred Matte
Franklin McCorkell
Cara McEachern
Jill McKnight
W.C. Mellon
Vivi-Ann Mitchell
Leatha Mullins
Rosemary Murphy
Janice Nauman
Deborah Adam Newbury
Suzanne Otis
Céline Palmer
Mary Pigden
Ninie Pinault
Pauline Poulin
Peggy Riches
Randy Richmond
E. Lucy Ritchie
Sandra Anne Roberge
Sheila Rorke
Judy Ross
Patricia Ross
Suzanne Rostaing
Sandra Rubbra

Shirley Santos-Pedro
Christie Saumer
Charles Schembri
Florence Scott
Anne Shugar
Joan Skene
Angela R. Skinner
Anne M. Skinner
Barbara Smith
Patricia Irene Smith
Andrée St-Pierre
Lilianne St-Pierre
Russell Steer
Maureen Surgenor
Corinne Sutherland
Nawal Tadros
Céline Thardif
Dee Tedds
Luc Tellier
Lynne Terroux
Jean Theedom
Jim Thompson
Carole Tillman
Lois Trelford
Huguette Tremblay
Lana Watson

National Museum of Natural Sciences
Musée national des sciences naturelles

Botany Division
Division de la botanique

Marthanna Allan
Patricia Ball
Robert Couch
Stephen Darbyshire
Angelique Dawson
André Dufour
Currie Hawkins
Lois Jones

Invertebrate Zoology Division
Division de la zoologie des invertébrés

Anne Besner
Jannett Brummel
Brent Chamandy
John Dann
Anne Dickman
Olive Dupré
Virginia Haysom
Rose-Marie Jalbert
Sharon Kuder
Jean Longair
Leslie McNight
Elizabeth Quarterman
Jacquie Thera
Lorraine Trudel-Aylward

Mineral Sciences Division
Division des sciences minérales

Frederick Hartwick
Melinda Walker

Paleobiology Division
Division des sciences minérales

Kelly Cameron
Joan Dickie
Tim Dickman
Barbara Frizell
Anne Hyslop
Halina Jeletzky
Joseph Noble
Dale Patten
Laurie Shubat
Wendy Vradenburg
Josephine Webb

Public Services
Services publics

Information Office
Centre de renseignements
Stephen Armstrong
David Hughes
Cynthia Postma

Public Relations
Relations publiques
Anna Kia

School Programme
Programme scolaire
Diane Adam
Helen Allen
Brigitte Barbeau
Audrey Barrass
Pierre Bérubé
Josie Bondi
Barbara Brandreth
Helen Brough
Joan Broughton
Moira N. Carroll
Catherine Clack
Peggy Colburn
Mary Collins
Kathleen Conibear
Ellen Crossan
Diana Barnes-Cuerrier
François Cuerrier
Katherine Currie
Janet Dancey
Margaret Denton
Isabelle Ducharme
Betty Dufresne
Suzanne Dumont
Louise Duval
Bob Emmerson
Claire Emmerson
Phyllis Esdon
Michele Foley
Annette Fortier
Peggy Fry
Ligita Galdins
Huguette Gavrel
Beatrice Geary
Camilla Gillies
Heather Glass
R.J. Dogwin
Martine Goudreault
Virginia Grant
Nancy Greenberg
André Hamel
Ruth Henderson
Arlie Hobson
Elaine Hubbs
Christine Jones
Lynn Kaplansky
Nel Keith
Melanie Kennedy
Marnie Korrick
Anne Ladouceur
Wendy Last
Danielle Lepage
Thérèse Letarte
Louise Lyons
Thérèse Ménard
Vivien Menzies
Fran Mercer
Jane Merlin
Claude Meunier
Marie-Claire Milard
Randy Millar
Isobel Muir
Judith Murillo
Cheryl McGuire
Dorothy McKercher
Elizabeth McMillan
Arlene Neilson
Barbara Nuelle
Mary Margaret Ouimet
Yvonne Parlour
Mary Parsons
Jane Pearce
Carolyn Quinn
Ruth Rath
Meg Richardson
Phyllis Robertson
Shirley Robertson
Roberta Rothwell
Joan Rowed
Christian Sainte-Marie
Helen Sallmen
Denise Sarda
Doris Scholes
Oneida Simond
Angela Skinner
Mew Symons
Anita Tanos
Josette Tousignant
Michèle Tsai
Masako Tsuchiya
Joyce Wallace
Margo Watt
Françoise White
Joan White
Mary Wilkens
Dolores Young
Elizabeth Woodbury

Weekend Programmes /
Programmes du week-end
Mary Brelsford
Mike Brelsford
Marilyn Burstyn
Betty Dawson
Donna Thompson-de la Mothe
Brenda Dowling
Bob Duncan
Suzanne Fisher
Verna Fronce
Catherine Homo
Léo Labrie
Diane Lemieux
Nora Martin
Marielle Papineau
Lynn Quon
Alexander Joseph Regan
Luc Saint-Amour
Richard Sitoski
Jean Sunter
Carole Tilley
Patricia Weber

Technical Operations Division
Division de l'opération technique

Karen Cunningham
Kevin Dodds
Rebecca Dufton
Lillian Evenchick
Marc Lavergne
Alix Letourneau
Nancy Nugent
Lia Shewchenko
Marian Josef Slota

Vertebrate Zoology Division
Division de la Zoologie des vertébrés

Ethology / Éthologie
Claire Emerson

Herpetology / Herpétologie
Simon Hooper
Roy Kennedy
Gordon Reddick
Raymond Saumure
Joe Shepstone
Barbara Stewart
Karen Strong

Ichthyology / Ichtyologie
Ted Burridge
Kathleen Liver

Mammalogy / Mammalogie
Gretchen Denton
Resa Din
William Haliburton
Currie Hawkins
Frank Healy
Olive Healy
Lois Moon
Margaret Richardson
Karen Strong

Ornithology / Ornithologie
Lynn Bieber
Normand Bourque
John Horner
Harry Hutchinson
Jean Longair
W. Miller
Beverley Moonjé
Beulah Searle
Robin Spenceley

Zooarchaeological Identification Centre
Centre d'identification zooarchéologique

Jamila Ainsworth
Colleen Brûlé
Brenda Dowling
Maureen Gouthro
Mona Gudjurgis
Audrey Hartvicksen
Susan Jones
Michel Léger
Helen Lines
Shelley Lugg
Inara Moeser
Kathy Morrow
Barbara Price
Sidney Shapiro
Uta Soutter
Joyce Wallace

Special Projects
Projets spéciaux

Toni-Tethill Brown
Agnes Burnett
Elizabeth Macdonald
Hilda Maxwell
Edward Saulnier
Evelyn Vance
Kathi Williams
Albert Winer

National Museum of Science and Technology
Musée national des sciences et de la technologie

Bytown Railway Society / Société ferroviaire Bytown
Jacques Beaubien, Jr.
Paul Brown
Duncan duFresne
Emil Houle
Earl Roberts
John Tasseron

Canadian Chapter of the Morse Telegraph Club Inc.

Ottawa Amateur Radio Club

Ottawa Valley Mobile Radio Club

National Museums of Canada | Musées nationaux du Canada

Financial Report

to March 31, 1985

Rapport financier

au 31 mars 1985

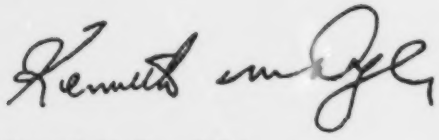
Canada

Auditor's Report

To the Chairman of the Board of Trustees
of the National Museums of Canada

I have examined the balance sheet of National Museums of Canada as at March 31, 1985 and the statements of operations, equity and changes in financial position for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Corporation as at March 31, 1985 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with the accounting policies set out in Note 2 to the financial statements applied, after giving retroactive effect to the change in the method of accounting for employee termination benefits as explained in Note 3 to the financial statements, on a basis consistent with that of the preceding year.



Kenneth M. Dye, F.C.A.
Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
June 20, 1985

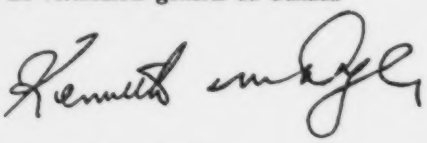
Rapport du vérificateur

Le Président du Conseil d'administration
Musées nationaux du Canada

J'ai vérifié le bilan des Musées nationaux du Canada au 31 mars 1985 ainsi que l'état des résultats, l'état de l'avoir et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Société au 31 mars 1985 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 afférente aux états financiers, lesquelles, après avoir accordé un effet rétroactif au changement de convention comptable relative aux prestations de cessation d'emploi dont il est question à la note 3 afférente aux états financiers, ont été appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Le vérificateur général du Canada



Kenneth M. Dye, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 20 juin 1985

Annual Financial Statements

États financiers annuels

Balance Sheet as at March 31, 1985

Bilan au 31 mars 1985

Assets/Actif

		1985	1984
		(in thousands of dollars) (en milliers de dollars)	
Current	**À court terme**		
Deposit with Receiver General for Canada	Dépôt auprès du Receveur général du Canada	$ 7,342	$ 5,676
Accounts receivable	Débiteurs	355	147
Inventories (Note 4)	Stocks (note 4)	1,511	1,397
		9,208	7,220
Trust account (Schedule 1)	**Compte en fiducie** (annexe 1)	417	391
Collections	**Collections**	1	1
Property and equipment (Note 5)	**Biens immobiliers et matériel** (note 5)	8,999	8,173
		$ 18,625	$ 15,785

Liabilities and Equity/Passif et avoir

		1985	1984
		(in thousands of dollars) (en milliers de dollars)	
Current	**À court terme**		
Accounts payable and accrued liabilities	Créditeurs et frais courus	$ 7,617	$ 6,534
Due to government departments	Montant dû à des ministères du gouvernement	1,775	610
Deferred parliamentary appropriation (Note 6)	Crédit parlementaire reporté (note 6)	544	845
Current portion of accrued employee termination benefits	Portion à court terme des prestations de cessation d'emploi courues	140	112
		10,076	8,101
Accrued employee termination benefits (Note 3)	Prestations de cessation d'emploi courues (note 3)	3,311	2,977
Trust account (Schedule 1)	**Compte en fiducie** (annexe 1)	417	391
Equity	**Avoir**	4,821	4,316
		$ 18,625	$ 15,785

Approved by Management / Approuvé par la direction

Approved by the Board / Approuvé par le Conseil

Secrétaire général / Vice-président

Lio A Borrais

Secretary-General / Vice-Chairman

Secrétaire général adjoint, Services à la Corporation

Assistant Secretary-General, Corporate Services

Membre

Trustee

Statement of Operations for the year ended March 31, 1985

État des résultats pour l'exercice terminé le 31 mars 1985

		1985	1984
		(in thousands of dollars) (en milliers de dollars)	
Expenses	**Dépenses**		
Operating (Schedule 2)	Fonctionnement (annexe 2)	$ 75,031	$ 69,113
Grants and contributions	Subvention et contributions	8,568	10,682
Purchase of objects for the collections of the Corporation (Note 7)	Acquisition de pièces de collections par la Société (note 7)	2,745	1,476
		86,344	81,271
Revenue	**Revenus**	381	76
Cost of operations	**Coût de l'exploitation**	85,963	81,195
Financed by:	***Financé par:***		
Parliamentary appropriations	Crédits parlementaires		
Operating expenditures (Note 6)	Dépenses de fonctionnement (note 6)	59,888	53,534
Grants and contributions (Note 6)	Subventions et contributions (note 6)	8,568	10,682
Statutory — Contributions to employee benefit plans	Contributions statutaires aux régimes de prestations des employés	5,127	4,699
		73,583	68,915
Services provided without charge by government departments (Note 8)	Services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement (note 8)	13,153	12,230
		86,736	81,145
Excess of financing over cost of operations (cost of operations over financing)	**Excédent du financement sur le coût de l'exploitation (coût de l'exploitation sur le financement)**	$ 773	$ (50)

Statement of Equity for the year ended March 31, 1985

État de l'avoir pour l'exercice terminé le 31 mars 1985

		1985	1984
		(in thousands of dollars) (en milliers de dollars)	
Balance at beginning of the year	**Solde au début de l'exercice**		
As previously reported	Déclaré antérieurement	$ 7,405	$ 6,923
Change in accounting policy relating to employee termination benefits (Note 3)	Changement de convention comptable relative aux prestations de cessation d'emploi (note 3)	(3,089)	(2,475)
As restated	Redressé	4,316	4,448
Excess of financing over cost of operations (cost of operations over financing)	Excédent du financement sur le coût de l'exploitation (coût de l'exploitation sur le financement)	773	(50)
Revenue transferred to Receiver General for Canada	Revenus virés au Receveur général du Canada	(268)	(82)
Balance at end of the year	**Solde à la fin de l'exercice**	$ 4,821	$ 4,316

Statement of Changes in Financial Position for the year ended March 31, 1985

État de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé le 31 mars 1985

		1985	1984
		(in thousands of dollars) (en milliers de dollars)	
Source of funds	**Provenance des fonds**		
Parliamentary appropriations	Crédits parlementaires	$ 73,583	$ 68,915
Application of funds	**Utilisation des fonds**		
Cost of operations	Coût d'exploitation	85,963	81,195
Items not affecting funds	Eléments n'exigeant aucune sortie de fonds		
Services provided without charge by government departments	Services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement	(13,153)	(12,230)
Depreciation	Amortissement	(1,807)	(1,606)
Employee termination benefits	Prestations de cessation d'emploi	(362)	(614)
		70,641	66,745
Purchase of property and equipment	Achat de biens immobiliers et de matériel	2,633	2,336
Increase in the transfer of accrued employee termination benefits to current liabilities	Augmentation de la tranche des prestations de cessation d'emploi courues transférée au passif à court terme	28	112
Revenu transferred to Receiver General for Canada	Revenus virés au Receveur général du Canada	268	82
		73,570	69,275
Increase (Decrease) in working capital	Augmentation (diminution) du fonds de roulement	13	(360)
Working capital deficiency at beginning of the year	Fonds de roulement négatif au début de l'exercice	881	521
Working capital deficiency at end of the year	Fonds de roulement négatif à la fin de l'exercice	$ 868	$ 881

Notes to Financial Statements March 31, 1985

1. Authority, objective and operations

The National Museums of Canada was established by the National Museums Act in 1968 and is a departmental corporation named in Schedule B to the Financial Administration Act.

The Corporation's objective is to demonstrate, and to assist others to safeguard and demonstrate, the products of nature and culture, with particular but not exclusive reference to Canada, so as to increase interest in and to disseminate knowledge of Canada's natural and cultural legacy for the enrichment of present and future generations.

The Corporation's operations comprise the National Gallery of Canada, the National Museum of Man, the National Museum of Natural Sciences, the National Museum of Science and Technology, National Programmes, Corporate Management and Corporate Services.

2. Accounting policies

a) Basis of accounting

Expenses and revenue are accounted for using the accrual basis of accounting, except for refunds of previous years' expenditure and the trust account which are recorded on a cash basis. Parliamentary appropriations are recorded in the year to which they apply.

b) Inventories

Inventories are valued at the lower of cost and net realizable value, except for the cost of books and pamphlets which is written down on a straight-line basis over a five-year period to take into account obsolescence.

c) Property and equipment

Property and equipment are carried at cost and depreciated using the straight-line method over their estimated useful lives as follows:

Equipment	5 to 12 years
Building renovations	25 years
Office furniture	5 to 10 years

d) Collections

Collections constitute the major portion of the Corporation's assets but are shown at a nominal value of $1,000 on the balance sheet because of the practical difficulties in reflecting them at a meaningful value. Objects purchased for the collections of the Corporation are recorded as expenses in the year of acquisition. Objects donated to the Corporation are not recorded in the books of accounts.

e) Services provided without charge

Amounts for services provided without charge by government departments are included in operating expenses.

f) Pension plan

The employees of the Corporation participate in the Public Service Superannuation Plan administered by the Government of Canada. The employees and the Corporation contribute equally to the cost of the Plan. This contribution represents the total liability of the Corporation. Contributions in respect of current service are expensed during the year in which services are rendered. With respect to admissible past service, contributions are expensed when paid; the terms of payment are set by the applicable purchase conditions.

Notes afférentes aux états financiers du 31 mars 1985

1. Pouvoirs, objectif et opérations

Les Musées nationaux du Canada sont un établissement public, nommé à l'annexe B de la Loi sur l'administration financière, qui a été constitué en vertu de la Loi sur les musées nationaux en 1968.

L'objectif de la Société est de mettre en valeur les produits de la nature et les œuvres culturelles ayant trait plus particulièrement, mais non pas exclusivement, au Canada, et aider d'autres établissements à mettre en valeur ces produits et ces œuvres, de façon à susciter l'intérêt pour le patrimoine naturel et culturel du Canada et à en diffuser la connaissance pour l'enrichissement des générations présentes et futures.

Les opérations de la Société comprennent le Musée des beaux-arts du Canada, le Musée national de l'Homme, le Musée national des sciences naturelles, le Musée national des sciences et de la technologie, les Programmes nationaux, la Gestion centrale et les Services à la Corporation.

2. Conventions comptables

a) Méthode de comptabilité

Les dépenses et les revenus sont enregistrés selon la méthode de la comptabilité d'exercice, sauf les recouvrements des dépenses des exercices antérieurs et le compte en fiducie qui sont enregistrés selon la comptabilité de caisse. Les crédits parlementaires sont enregistrés au cours de l'exercice auquel ils s'appliquent.

b) Stocks

Les stocks sont évalués au moindre du coût et de la valeur nette de réalisation, à l'exception du coût des livres et des brochures qui est amorti sur une période de cinq ans à un taux constant pour tenir compte de l'effet de la désuétude.

c) Biens immobiliers et matériel

Les biens immobiliers et le matériel sont présentés au prix coûtant et, compte tenu de leur durée estimative d'utilisation, sont amortis selon la méthode linéaire comme il suit:

Matériel	5 à 12 ans
Améliorations aux bâtiments	25 ans
Mobilier de bureau	5 à 10 ans

d) Collections

Les collections forment la plus grande part de l'actif de la Société mais elles sont déclarées à la valeur nominale de $1,000 au bilan vu les difficultés pratiques de les présenter à une valeur significative. Les pièces de collections acquises par la Société sont imputées aux dépenses dans l'exercice d'acquisition. Les pièces reçues sous forme de dons par la Société ne sont pas comptabilisées aux livres.

e) Services fournis gratuitement

Le coût des services fournis gratuitement par d'autres ministères du gouvernement est compris dans les dépenses de fonctionnement.

f) Régime de retraite

Les employés de la Société participent au Régime de pension de retraite de la Fonction publique administré par le gouvernement du Canada. Les employés et la Société contribuent à part égale à ce régime. Cette contribution représente l'obligation totale de la Société. Les contributions à l'égard des services courants sont imputées aux dépenses de l'exercice au cours duquel les services ont été rendus. À l'égard des services antérieurs admissibles, les contributions sont imputées aux dépenses lorsqu'elles sont versées; les modalités de versement sont établies par les conditions de rachat qui s'appliquent.

g) Publishing and boutiques operations
Operating expenses of publishing and boutiques do not include costs relating to personnel, travel, building maintenance, rent and utilities. These costs are included as general operating expenses.

h) Employee termination benefits
On termination of employment, employees of the Corporation are entitled to certain benefits provided for under their collective agreement and their conditions of employment. The cost of these benefits is expensed in the year in which they are earned.

3. Change in accounting policy

During the year, the Corporation applied retroactively the following change to its accounting policy relating to the method of accounting for employee termination benefits. Formerly charged to expenditure in the year in which they were paid, they are now recorded in the accounts as the benefits accrue to the employees.

As a result of this change, the excess of financing over cost of operations for 1985 and 1984 have been decreased by $362,000 and $614,000 respectively.

4. Inventories

	1985	1984
	(in thousands of dollars)	
Books, pamphlets, replicas and other materials	$ 952	$ 1,178
Publications in process	559	219
	$ 1,511	$ 1,397

5. Property and equipment

	1985			1984
	Cost	Accumulated depreciation	Net book value	Net book value
	(in thousands of dollars)			
Equipment	$ 7,617	$ 3,898	$ 3,719	$ 3,223
Building renovations	4,965	1,817	3,148	3,347
Office furniture	3,831	1,699	2,132	1,603
	$ 16,413	$ 7,414	$ 8,999	$ 8,173

g) Exploitation de l'édition et des boutiques
Les dépenses d'exploitation de l'édition et des boutiques ne comprennent pas les coûts qui se rapportent au personnel, aux déplacements, à l'entretien des édifices, au loyer et aux services d'utilité publique. Ces coûts sont compris dans les dépenses générales de fonctionnement.

h) Prestations de cessation d'emploi
Les employés de la Société ont droit à des prestations de cessation d'emploi tel que le prévoient leur convention collective et leurs conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

3. Changement de convention comptable

Au cours de l'exercice, la Société a modifié avec effet rétroactif sa méthode de comptabiliser les prestations de cessation d'emploi. Autrefois imputées aux dépenses de l'exercice au cours duquel elles avaient été versées, les prestations de cessation d'emploi sont maintenant comptabilisées au fur et à mesure qu'elles sont gagnées par les employés.

À la suite de ce changement, l'excédent du financement sur le coût de l'exploitation pour les exercices 1985 et 1984 a été diminué de $362,000 et $614,000 respectivement.

4. Stocks

	1985	1984
	(en milliers de dollars)	
Livres, brochures, reproductions et autres articles	$ 952	$ 1,178
Publications en cours	559	219
	$ 1,511	$ 1,397

5. Biens immobiliers et matériel

	1985			1984
	Coût	Amortissement cumulé	Valeur comptable nette	Valeur comptable nette
	(en milliers de dollars)			
Matériel	$ 7,617	$ 3,898	$ 3,719	$ 3,223
Améliorations aux bâtiments	4,965	1,817	3,148	3,347
Mobilier de bureau	3,831	1,699	2,132	1,603
	$ 16,413	$ 7,414	$ 8,999	$ 8,173

6. Parliamentary appropriations

	Operating expenditures		Grants and Contributions	
	1985	1984	1985	1984
	(in thousands of dollars)			
Department of Communications				
Vote 70 (80 in 1984)	$ 60,018	$ 54,575		
Vote 75 (85 in 1984)	–	–	$ 8,568	$ 8,853
Deferred from the previous year	845	296	–	–
Supplemented by Treasury Board				
Vote 5	331	702	–	–
Vote 10	261	223	–	2,035
Vote 30	110	95	–	–
	61,565	55,891	8,568	10,888
Amount lapsed	(1,133)	(1,512)	–	(206)
Amount deferred	(544)	(845)	–	–
Amount used	$ 59,888	$ 53,534	$ 8,568	$ 10,682

The amount deferred represents the funds available for the purchase of objects for the collections of the Corporation until the end of the next year.

Vote 70 (1984 — Vote 80) includes an amount of $1,073,000 (1984 — $938,000) for planning the occupancy of the new museums.

7. Purchase of objects for the collections of the Corporation

	1985	1984
	(in thousands of dollars)	
National Gallery of Canada	$ 2,267	$ 993
National Museum of Man	275	282
National Museum of Natural Sciences	113	107
National Museum of Science and Technology	90	94
	$ 2,745	$ 1,476

8. Services provided without charge by government departments

	1985	1984
	(in thousands of dollars)	
Accommodation	$ 12,057	$ 11,281
Employee insurance premiums	769	604
Accounting and cheque issue service	279	267
Employee compensation payments	48	78
	$ 13,153	$ 12,230

6. Crédits parlementaires

	Dépenses de fonctionnement		Subventions et contributions	
	1985	1984	1985	1984
	(en milliers de dollars)			
Ministère des Communications				
Crédit 70 (80 en 1984)	$ 60,018	$ 54,575		
Crédit 75 (85 en 1984)	–	–	$ 8,568	$ 8,853
Reporté de l'exercice précédent	845	296	–	–
Complété par le Conseil du trésor				
Crédit 5	331	702	–	–
Crédit 10	261	223	–	2,035
Crédit 30	110	95	–	–
	61,565	55,891	8,568	10,888
Montant périmé	(1,133)	(1,512)	–	(206)
Montant reporté	(544)	(845)	–	–
Montant utilisé	$ 59,888	$ 53,534	$ 8,568	$ 10,682

Le montant reporté représente les fonds disponibles à la Société jusqu'à la fin du prochain exercice aux fins d'acquisition de pièces de collections.

Le crédit 70 (crédit 80 en 1984) comprend un montant de $1,073,000 ($938,000 en 1984) pour la planification du déménagement dans les nouveaux musées.

7. Acquisition de pièces de collections par la Société

	1985	1984
	(en milliers de dollars)	
Musée des beaux-arts du Canada	$ 2,267	$ 993
Musée national de l'Homme	275	282
Musée national des sciences naturelles	113	107
Musée national des sciences et de la technologie	90	94
	$ 2,745	$ 1,476

8. Services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement

	1985	1984
	(en milliers de dollars)	
Locaux	$ 12,057	$ 11,281
Prime d'assurance des employés	769	604
Comptabilité et service d'émission de chèques	279	267
Versements d'indemnités aux employés	48	78
	$ 13,153	$ 12,230

9. Commitments

a) As at March 31, 1985, the Corporation had entered into various agreements for a total of approximately $3,703,000. The future minimum payments during the next 5 years are as follows:

(in thousands of dollars)	
1986 –	$ 886
1987 –	$1,035
1988 –	$ 949
1989 –	$ 833
1990 –	$ –

b) Subject to the provision of funds by Parliament, approved grants payable in future years are as follows:

(in thousands of dollars)	
1986 –	$5,924
1987 –	85
	$6,009

10. Comparative Figures

Certain 1984 comparative figures have been reclassified to conform with the financial statement presentation for 1985.

9. Engagements

a) Au 31 mars 1985, la Société était liée selon diverses ententes pour un montant total d'environ $3,703,000. Voici les versements minimums au cours des cinq prochains exercices:

(en milliers de dollars)	
1986 –	$ 886
1987 –	$1,035
1988 –	$ 949
1989 –	$ 833
1990 –	$ –

b) Sous réserve de l'approbation des fonds par le Parlement, les versements pour les subventions accordées s'échelonnent comme suit:

(en milliers de dollars)	
1986 –	$5,924
1987 –	85
	$6,009

10. Chiffres comparatifs

Certains chiffres de l'exercice 1984 présentés à des fins de comparaison ont été réagencés afin de les rendre conformes à la présentation des états financiers de l'exercice 1985.

Schedule 1

Schedule of Trust Account for the year ended March 31, 1985

Annexe 1

Transactions du Compte de fiducie pour l'exercice terminé le 31 mars 1985

		1985	1984
		(in thousands of dollars) (en milliers de dollars)	
Receipts	**Recettes**		
Grants under Section 29 of the Cultural Property Export and Import Act	Subventions en vertu de l'article 29 de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels	$ 141	$ –
Gifts and bequests	Dons et legs	73	75
Interest income	Intérêts créditeurs	44	34
		258	109
Disbursements	**Déboursés**		
Purchase of objects for the collections of the Corporation	Achat d'objets destinés aux collections de la Société	158	146
Other	Autres	74	59
		232	205
Excess of receipts over disbursements (disbursements over receipts)	**Excédent des recettes sur les déboursés (déboursés sur les recettes)**	26	(96)
Balance at beginning of the year	**Solde au début de l'exercice**	391	487
Balance at end of the year, represented by deposit with Receiver General for Canada	**Solde à la fin de l'exercice, constitué d'un dépôt auprès du Receveur général du Canada**	$ 417	$ 391

Schedule 2

Schedule of Operating Expenses for the year ended March 31, 1985

Annexe 2

Dépenses de fonctionnement pour l'exercice terminé le 31 mars 1985

		1985	1984
		(in thousands of dollars) (en milliers de dollars)	
Personnel costs	Cout du personnel	$ 42,872	$ 39,487
Accommodation	Locaux	12,057	11,281
Professional and special services	Services professionnels et spéciaux	5,696	5,544
Travel	Déplacements	2,240	2,008
Repairs and upkeep of equipment	Réparations et entretien du matériel	2,043	1,410
Depreciation	Amortissement	1,807	1,606
Protective services	Services de protection	1,674	1,487
Materials and supplies	Fournitures et approvisionnements	1,449	1,286
Communications	Communications	1,034	973
Office supplies and equipment	Fournitures et matériel de bureau	997	1,059
Rentals	Location	776	769
Publications	Publications	598	491
Purchase of books	Achat de livres	494	386
Postage	Affranchissement	315	279
Accounting and cheque issue service	Comptabilité et service d'émission de chèques	279	267
Advertising	Publicité	187	191
Design and display	Service de design et d'étalage	137	132
Publishing and Boutiques – loss from operations (Schedule 3)	Édition et boutiques – perte d'exploitation (annexe 3)	135	213
Freight, express and cartage	Fret, messageries et camionnage	135	186
Miscellaneous	Divers	106	58
		$ 75,031	$ 69,113

Schedule 3

Schedule of Publishing and Boutiques Operations for the year ended March 31, 1985

Annexe 3

Résultats de l'exploitation de l'édition et des boutiques pour l'exercice terminé le 31 mars 1985

		1985	1984
		(in thousands of dollars) (en milliers de dollars)	
Sales	**Ventes**		
Publishing	Édition	$ 162	$ 200
Boutiques	Boutiques	750	795
		912	995
Cost of sales	**Coût des ventes**		
Publishing	Édition	483	598
Boutiques	Boutiques	498	517
		981	1,115
Loss before expenses	**Perte avant les dépenses**	69	120
Expenses	**Dépenses**		
Administration	Administration	60	88
Advertising	Publicité	6	5
		66	93
Loss from operations	**Perte d'exploitation**	$ 135	$ 213

Museum Assistance Programmes Funds Disbursed — 1984-1985

Public Programming Assistance/ Appui pour la programmation publique

British Columbia/Colombie-Britannique		
Art Gallery of Greater Victoria	$ 136 500	
British Columbia Provincial Museum, Victoria	144 000	
Vancouver Art Gallery	192 000	
Vancouver Museums and Planetarium Association	160 500	
West Kootenay Cultural Society/ National Exhibition Centre, Castlegar	24 900	
Langley Centennial Museum and National Exhibition Centre, Fort Langley	24 900	
Kelowna Centennial Museum and National Exhibit Centre	24 900	
Northwestern National Exhibition Centre, Hazelton	24 900	
Museum of Anthropology, University of British Columbia, Vancouver	200 000	
Nuyumbalees Society, Quathiaski Cove	20 000	
U'Mista Cultural Society, Alert Bay	20 000	
		$ 972 600
Alberta		
Edmonton Art Gallery	$ 149 000	
Provincial Museum of Alberta, Edmonton	187 000	
Glenbow-Alberta Institute, Calgary	144 000	
Medicine Hat Museum and Art Gallery	24 900	
		$ 504 900

Programmes d'appui aux musées Fonds déboursés 1984-1985

Saskatchewan		
Saskatoon Gallery and Conservatory Corporation (Mendel Art Gallery)	$ 144 000	
Saskatchewan Western Development Museums, Saskatoon	120 000	
Norman Mackenzie Art Gallery, Regina	144 000	
Estevan National Exhibition Centre	24 900	
Swift Current National Exhibition Centre	24 900	
Moose Jaw Art Museum/ National Exhibition Centre	24 900	
		$ 482 700
Manitoba		
Winnipeg Art Gallery	$ 193 000	
Manitoba Museum of Man and Nature, Winnipeg	273 339	
Leaf Rapids National Exhibition Centre	24 900	
		$ 491 239
Ontario		
Art Gallery of Ontario/Musée des beaux-arts de l'Ontario, Toronto	$ 214 000	
Royal Ontario Museum/ Musée royal de l'Ontario, Toronto	264 000	
Thunder Bay National Exhibition Centre and Centre for Indian Art	24 900	
Timmins Museum: National Exhibition Centre	24 900	
Rodman Hall Arts Centre, a National Exhibition Centre, St. Catharines	24 900	
Art Gallery of Northumberland, a National Exhibition Centre, Cobourg	24 900	
Chatham Cultural Centre	24 900	
		$ 602 500

Québec

Musée des beaux-arts de Montréal/Montreal Museum of Fine Arts	$ 295 500	
Musée du Québec, Québec	70 000	
Musée d'art contemporain, Montréal	117 000	
Musée régional de Rimouski	24 900	
Centre national d'exposition à Jonquière	24 900	
Musée McCord/McCord Museum, Montréal	150 000	
		$ 682 300

New Brunswick/Nouveau-Brunswick

New Brunswick Museum/Musée du Nouveau-Brunswick, Saint John/Saint-Jean	$ 235 500	
Galerie Restigouche Gallery, Campbellton	27 200	
Fredericton National Exhibition Centre	24 900	
		$ 287 600

Nova Scotia/Nouvelle-Écosse

Nova Scotia Museum, Halifax	$ 197 000	
Firefighters' Museum of Nova Scotia and National Exhibition Centre, Yarmouth	24 900	
DesBrisay Museum/National Exhibition Centre, Bridgewater	24 900	
Hector Centre Trust/National Exhibition Centre, Pictou	24 900	
		$ 271 700

Prince Edward Island/Île-du-Prince-Édouard

Confederation Centre Art Gallery and Museum, Charlottetown	$ 90 000	
Eptek National Exhibition Centre, Summerside	24 900	
		$ 114 900

Newfoundland/Terre-Neuve

Newfoundland Museum, St. John's/St-Jean	$ 125 000	
		$ 125 000

Northwest Territories/Territoires du Nord-Ouest

Northern Life Museum and National Exhibition Centre, Fort Smith	$ 24 900	
		$ 24 900

National

Canadian Museums Association/ Association des musées canadiens, Ottawa	$ 175 000	
		$ 175 000
		$4 735 339

Upgrading and Equipment Assistance/ Appui pour l'amélioration et les achats d'équipement

British Columbia/Colombie-Britannique

British Columbia Sports Hall of Fame and Museum, Vancouver	$ 15 000	
Kamloops Museum and Archives, and Kamloops Public Art Gallery	2 250	
Heiltsuk Cultural Education Centre, Waglisla	44 400	
Vancouver Museums and Planetarium Association (Vancouver Maritime Museum)	18 000	
British Columbia Forest Museum, Duncan	5 200	
Kelowna Centennial Museum and National Exhibit Centre	1 800	
West Kootenay Cultural Society/ National Exhibition Centre, Castlegar	14 400	
Kermode Friendship Society, Terrace	17 600	
Chilliwack Museum and Historical Society	3 000	
		$ 121 650

Alberta

Peter and Catharine Whyte Foundation, Banff	$ 13 100	
Red Deer and District Museum	22 200	
Prairie Gallery Society, Grande Prairie	180 000	
		$ 215 300

$ 482 700

$ 491 239

$ 602 500

Saskatchewan

Saskatchewan Western Development Museums, Saskatoon	$ 30 000	
Saskatoon Gallery and Conservatory Corporation (Mendel Art Gallery)	42 800	
University of Saskatchewan, Saskatoon	1 700	
Norman Mackenzie Art Gallery, Regina	25 800	
		$ 100 300

Manitoba

Winnipeg Art Gallery	$ 103 000	
		$ 103 000

Ontario

Wentworth Heritage Village, Rockton	$ 2 000	
Woodstock Art Gallery	1 700	
City of Hamilton	36 900	
Burlington Cultural Centre	5 600	
Art Gallery of Northumberland, a National Exhibition Centre, Cobourg	3 000	
Art Gallery of Ontario/Musée des beaux-arts de l'Ontario, Toronto	84 500	
Art Gallery of St. Thomas-Elgin	1 300	
Almonte Textile Museum	1 500	
Bruce County Museum, Southampton	2 000	
London Regional Art Gallery	2 200	
The McMichael Canadian Collection/La Collection McMichael d'art canadien, Kleinburg	50 800	
Koffler Centre of the Arts, Willowdale	1 000	
Agnes Etherington Art Centre, Kingston	20 500	
Huron County Pioneer Museum, Goderich	20 300	
Museum and Archives of Games, University of Waterloo	1 900	
		$ 235 200

Québec

Administration régionale crie/ Cree Regional Authority, Val d'Or	$ 13 500	
Château Dufresne/Musée des arts décoratifs de Montréal	7 500	
Musée des beaux-arts de Montréal/ Montreal Museum of Fine Arts	12 235	
Réseau des musées de la Beauce, Ville de St-Joseph	8 900	
Direction générale des Musées, Québec	67 700	
Musée d'art de Joliette	5 400	
		$ 115 235

New Brunswick/Nouveau-Brunswick

Owens Art Gallery, Sackville	$ 1 450	
Historical Resources Administration, Fredericton	25 000	
Galerie Restigouche Gallery, Campbellton	3 200	
		$ 29 650

Nova Scotia/Nouvelle-Écosse

Firefighters' Museum of Nova Scotia and National Exhibition Centre, Yarmouth	$ 5 000	
Mount Saint Vincent University Art Gallery, Halifax	1 050	
Dalhousie Art Gallery, Halifax	48 000	
Maritime Museum of the Atlantic, Halifax	3 000	
Nova Scotia Museum, Halifax	39 020	
		$ 96 070

Prince Edward Island/Île-du-Prince-Édouard

Musée acadien de l'Île-du-Prince-Édouard, Miscouche	$ 1 200	
		$ 1 200

Yukon Territory/Territoire du Yukon

Dawson City Museum	$ 23 250	
MacBride Museum Society, Whitehorse	22 500	
		$ 45 750

Northwest Territories/Territoires du Nord-Ouest

Nunatta Sunqutangit, Frobisher Bay	$ 21 140	
		$ 21 140
		$1 084 495

Registration Assistance/ Appui pour l'enregistrement

British Columbia/Colombie-Britannique		
British Columbia Provincial Museum, Victoria	$ 10 903	
Vancouver Museums and Planetarium Association (Vancouver Museum)	45 600	
		$ 56 503
Alberta		
Glenbow-Alberta Institute, Calgary	$ 8 100	
		$ 8 100
Saskatchewan		
Saskatchewan Western Development Museums, Saskatoon	$ 73 600	
Norman Mackenzie Art Gallery, Regina	10 800	
Saskatoon Gallery and Conservatory Corporation (Mendel Art Gallery)	15 000	
		$ 99 400
Manitoba		
Manitoba Museum of Man and Nature, Winnipeg	$ 25 200	
		$ 25 200
Ontario		
Art Gallery of Ontario/Musée des beaux-arts de l'Ontario, Toronto	$ 31 900	
		$ 31 900
Québec		
Direction de la mise en valeur des collections d'ethnographie du Québec, ministère des Affaires culturelles, Québec	$ 41 000	
Musée des beaux-arts de Montréal/ Montreal Museum of Fine Arts	118 700	
Musée d'art contemporain, Montréal	36 000	
Musée de l'Île Ste-Hélène, Montréal	20 000	
Musée du Québec, Québec	61 700	
		$ 277 400
Nova Scotia/Nouvelle-Écosse		
Nova Scotia Museum, Halifax	$ 98 140	
		$ 98 140
Prince Edward Island/Île-du-Prince-Édouard		
Prince Edward Island Museum and Heritage Foundation, Charlottetown	$ 43 200	
		$ 43 200
Northwest Territories/Territoires du Nord-Ouest		
Prince of Wales Northern Heritage Centre, Yellowknife	$ 17 700	
		$ 17 700
		$ 657 543

Exhibitions Assistance/ Appui pour les expositions

British Columbia/Colombie-Britannique		
Vancouver Museums and Planetarium Association (Vancouver Museum)	$ 23 000	
Art Gallery of Greater Victoria	4 600	
Museum of Anthropology, University of British Columbia, Vancouver	77 500	
The Arts, Sciences and Technology Centre, Vancouver	8 500	
Vancouver Museums and Planetarium Association (Vancouver Maritime Museum)	16 950	
Vancouver Museums and Planetarium Association (H.R. MacMillan Planetarium)	4 500	
		$ 135 050
Alberta		
Edmonton Art Gallery	$ 44 660	
Ring House Gallery, Edmonton	4 500	
Peter and Catharine Whyte Foundation, Banff	5 700	
Glenbow-Alberta Institute, Calgary	49 220	
Provincial Museum of Alberta, Edmonton	49 600	
Muttart Gallery Associates, Calgary	480	
		$ 154 160

Saskatchewan		
Dunlop Art Gallery, Regina	$ 450	
Norman Mackenzie Art Gallery, Regina	90 415	
Saskatoon Gallery and Conservatory Corporation (Mendel Art Gallery)	53 109	
		$ 143 974
Manitoba		
Manitoba Museum of Man and Nature, Winnipeg	$ 44 158	
		$ 44 158
Ontario		
London Regional Art Gallery	$ 26 030	
Art Gallery of Windsor	2 170	
Art Metropole, Toronto	4 600	
Agnes Etherington Art Centre, Kingston	39 200	
Art Gallery of Ontario/Musée des beaux-arts de l'Ontario, Toronto	32 000	
Bruce County Museum, Southampton	6 500	
Macdonald Stewart Art Centre, Guelph	16 500	
Museum of the History of Medicine, Toronto	8 800	
Kitchener-Waterloo Art Gallery	2 850	
Thunder Bay National Exhibition Centre and Centre for Indian Art	560	
Woodland Indian Cultural Education Centre, Brantford	4 160	
The Robert McLaughlin Gallery, Oshawa	2 740	
		$ 146 110
Québec		
Musée du Séminaire de Québec	$ 2 620	
Les Galeries d'art Sir George Williams/Sir George Williams Art Galleries, Montréal	3 200	
Musée des beaux-arts de Montréal/ Montreal Museum of Fine Arts	49 900	
Galerie d'art Concordia, Montréal	15 000	
Saidye Bronfman Centre, Montréal	2 150	
Château Dufresne/Musée des arts décoratifs de Montréal	46 000	
Musée amérindien de Pointe-Bleue	3 100	
Centre de conservation de la nature du Mont St-Hilaire	4 660	
		$ 126 630
New Brunswick/Nouveau-Brunswick		
New Brunswick Museum/Musée du Nouveau-Brunswick, Saint-John/Saint-Jean	$ 500	
Owens Art Gallery, Sackville	1 000	
		$ 1 500
Nova Scotia/Nouvelle-Écosse		
Nova Scotia Designer Craftsmen	$ 1 000	
DesBrisay Museum/National Exhibition Centre, Bridgewater	3 000	
Art Gallery of Nova Scotia, Halifax	48 750	
Dalhousie Art Gallery, Halifax	4 239	
		$ 56 989
Prince Edward Island/Île-du-Prince-Édouard		
Confederation Centre Art Gallery and Museum, Charlottetown	$ 614	
		$ 614
Newfoundland/Terre-Neuve		
Newfoundland Museum, St. John's/St-Jean	4 600	
		$ 4 600
		$ 813 785

Special Activities Assistance/ Appui pour les activités spéciales

British Columbia/Colombie-Britannique

Museum of Anthropology, University of British Columbia, Vancouver	$ 3 300	
Vancouver Museums and Planetarium Association (Vancouver Museum)	8 216	
U'Mista Cultural Society, Alert Bay	2 000	
		$ 13 516

Saskatchewan

Saskatchewan Museum of Natural History, Regina	$ 400	
Duck Lake Historical Society	2 160	
		$ 2 560

Manitoba

Winnipeg Art Gallery	$ 3 800	
		$ 3 800

Ontario

Ontario Museum Association, Toronto	$ 18 500	
Timmins Museum: National Exhibition Centre	2 400	
		$ 20 900

Québec

Musée de l'Île Ste-Hélène, Montréal	$ 7 500	
Centre national d'exposition à Jonquière	27 400	
Musée du Séminaire de Québec	15 800	
Musée du Québec, Québec	700	
		$ 51 400

New Brunswick/Nouveau-Brunswick

New Brunswick Museum/Musée du Nouveau-Brunswick, Saint John/Saint-Jean	$ 3 800	
		$ 3 800

Nova Scotia/Nouvelle-Écosse

Mount Saint Vincent University Art Gallery, Halifax	$ 800	
		$ 800

National

Canadian Museums Association/ Association des musées canadiens, Ottawa	$ 9 000	
		$ 9 000

Yukon Territory/Territoire du Yukon

Dawson City Museum	$ 22 000	
		$ 22 000
		$ 127 776

Training Assistance/ Appui pour la formation

British Columbia/Colombie-Britannique

British Columbia Museums Association, Victoria	$ 47 200	
Museum of Anthropology, University of British Columbia, Vancouver	1 000	
British Columbia Provincial Museum, Victoria	8 400	
Art Gallery of Greater Victoria	10 200	
		$ 66 800

Saskatchewan

Saskatchewan Museums Association, Regina	$ 34 700	
		$ 34 700

Manitoba

Manitoba Museum of Man and Nature, Winnipeg	$ 36 800	
		$ 36 800

126 630

1 500

56 989

614

4 600

813 785

Ontario		
London Regional Art Gallery	$ 12 000	
University of Toronto	68 600	
Ontario Museum Association, Toronto	62 800	
International Institute for Conservation – Canadian Group, Ottawa	1 449	
Queen's University, Kingston	42 800	
The McMichael Canadian Collection/La Collection McMichael d'art canadien, Kleinburg	1 000	
		$ 188 649
Québec		
Musée du Québec, Québec	$ 1 000	
La Société des musées québécois, Montréal	45 100	
		$ 46 100
New Brunswick/Nouveau-Brunswick		
Owens Art Gallery, Sackville	$ 1 000	
Association Museums New Brunswick/Association Musées Nouveau-Brunswick, Saint John/Saint-Jean	28 000	
New Brunswick Museum/Musée du Nouveau-Brunswick, Saint John/Saint-Jean	20 000	
		$ 49 000
Nova Scotia/Nouvelle-Écosse		
Federation of Nova Scotian Heritage, Halifax	$ 44 000	
Mount Saint Vincent University Art Gallery, Halifax	21 000	
		$ 65 000
Newfoundland/Terre-Neuve		
Memorial University of Newfoundland, St. John's/St-Jean	$ 16 000	
Museum Association of Newfoundland and Labrador, Stephenville	25 000	
		$ 41 000
Prince Edward Island/Île-du-Prince-Édouard		
Confederation Centre Art Gallery and Museum, Charlottetown	$ 14 000	
Department of Community Affairs, Charlottetown	11 000	
		$ 25 000
National		
Canadian Museums Association/ Association des musées canadiens, Ottawa	$ 158 364	
		$ 158 364
		$ 711 413

Conservation Assistance/ Appui pour la conservation

British Columbia/Colombie-Britannique		
Vancouver Art Gallery	$ 25 014	
British Columbia Forest Museum, Duncan	17 500	
		$ 42 514
Alberta		
Glenbow-Alberta Institute, Calgary	$ 63 500	
		$ 63 500
Manitoba		
Winnipeg Art Gallery	$ 30 000	
Manitoba Museum of Man and Nature, Winnipeg	46 000	
		$ 76 000

	Ontario		
	Royal Ontario Museum/Musée royal de l'Ontario, Toronto	$ 39 924	
	Art Gallery of Ontario/Musée des beaux-arts de l'Ontario, Toronto	46 911	
:5 000	Queen's University, Kingston	32 000	
	The McMichael Canadian Collection/La Collection McMichael d'art canadien, Kleinburg	24 700	
8 364	Ministry of Citizenship and Culture/Ministère des Affaires civiques et culturelles,		
1 413	Toronto	42 000	
			$ 185 535
	Québec		
	Musée des beaux-arts de Montréal/ Montreal Museum of Fine Arts	$ 5 000	
	Centre de conservation du Québec, ministère des Affaires culturelles, Ville Vanier	35 100	
			$ 40 100
514	**New Brunswick/Nouveau-Brunswick**		
	Owens Art Gallery, Sackville	$ 18 500	
			$ 18 500
500	**Nova Scotia/Nouvelle-Écosse**		
	Art Gallery of Nova Scotia, Halifax	$ 10 400	
			$ 10 400
			$ 436 549
000	Total of all programmes/Total pour tous les programmes		$8 566 900